

CCM7

Welcome to Bowers and Wilkins and the CCM7 Series

Thank you for choosing Bowers & Wilkins. When John Bowers first established our company he did so in the belief that imaginative design, innovative engineering and advanced technology were keys that could unlock the enjoyment of audio in the home. His belief is one that we continue to share and it inspires every product we design.

The CCM7 Series of ceiling mount speakers are designed to offer easy installation and very high quality audio reproduction for discrete custom install applications. This manual describes the installation of CCM7 Series speakers within conventional stud and sheetrock (joist and plasterboard) ceilings.

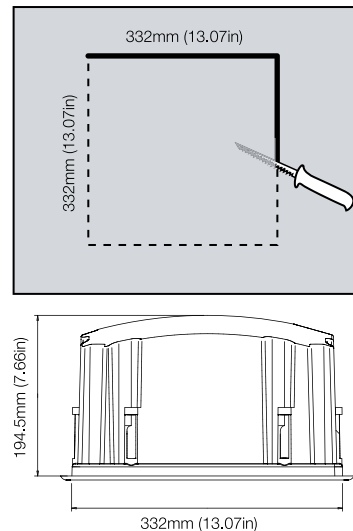


1. Environmental Information



All Bowers & Wilkins products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). These symbols indicate compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local waste disposal authority for guidance.

2. CCM7 Series Basics



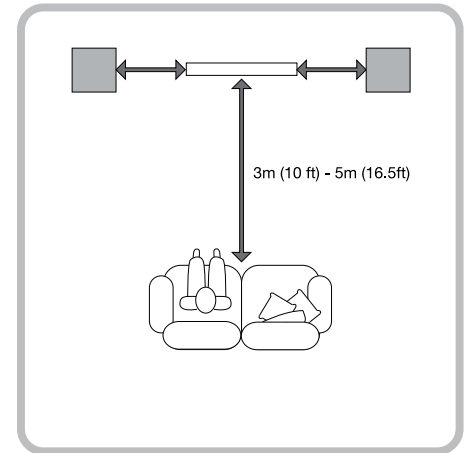
CCM7 Series ceiling mount speakers comprise a baffle carrying the speaker drivers and crossover, an integrated back-box and front flange, and a magnetically secured grille. The back box is connected via external terminals to the speaker cables with the baffle connecting automatically as it is inserted in the back box.

CCM7 Series require a ceiling cut-out aperture of 332mm x 332mm (13.07 in x 13.07 in) and a minimum clear depth of 194.5mm (7.66 in) from the front of the ceiling surface.

Before installing CCM7 Series speakers you should ensure that the ceiling locations chosen are free of obstructions such as pipe work, ducting or wiring that will interfere with the installation. In existing dry-wall construction, use a stud-finding tool to help you map the ceiling construction and a pipe detector to scan the proposed installation locations.

Some stages of the CCM7 Series installation process are best carried out by two people working together.

3. Positioning CCM7 Series Speakers



The appropriate position for CCM7 Series speakers within the listening environment will depend on their specific application:

General Background Audio Applications

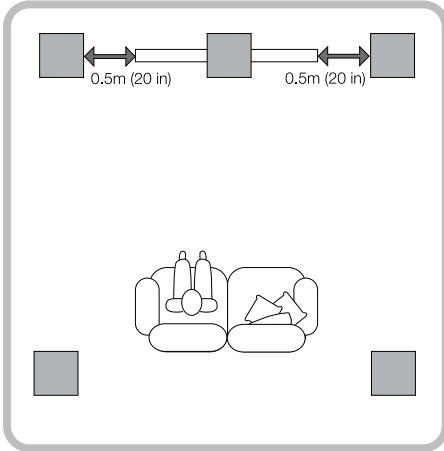
For applications where single CCM7 Series speakers are required to operate independently to provide background audio, they can be located substantially as installation convenience and architecture dictate. The only acoustic constraint to bear in mind is that corner locations will result in significantly emphasised low frequencies and should be avoided.

Stereo Audio Applications

For applications where a pair of CCM7 Series speakers is to be used for conventional stereo reproduction, they should be located between 3m (10 ft) and 5m (16.5 ft) apart and a similar distance in front of the listening area. Try to avoid corner locations for the speakers and to ensure that acoustic environment around each speaker is similar. The diagram above illustrates this application.

Note: Different acoustic environments might be, for example, a bare wall and a heavily curtained window.

4. Installing CCM7 Series Speakers



Multi-channel Audio Applications

For applications where multiple CCM7 Series speakers are to be used for multi-channel audio visual systems, the centre speaker should be on the centre line of the screen and the front speakers each laterally within approximately 0.5m (20 in) of the sides of the screen. Surround channel CCM7 Series speakers should be located just behind and either side of the listening position. Try to avoid corner locations for any of the speakers and to ensure that acoustic environment around each front and surround speaker is similar. The diagram above illustrates this application.

Note: Different acoustic environments might be, for example, a bare wall and a heavily curtained window.

In all cases CCM7 Series speakers should be orientated so that their tweeters face generally towards the listening area. Speaker orientation is defined by the installed orientation of the back box. See Section 4.

Note: CCM7 Series speaker dispersion can be adjusted to accommodate use in centre or left, right and surround channel roles. The dispersion is adjusted via a switch on the cross-over. See Paragraph 4.7 for more information.

Note: The nature of the installation of ceiling speakers means that it is sometimes impractical to locate them in the acoustically ideal positions. In these cases they should be located as close as is practical to the ideal positions. Your local Bowers and Wilkins retailer will be able to offer advice if required.

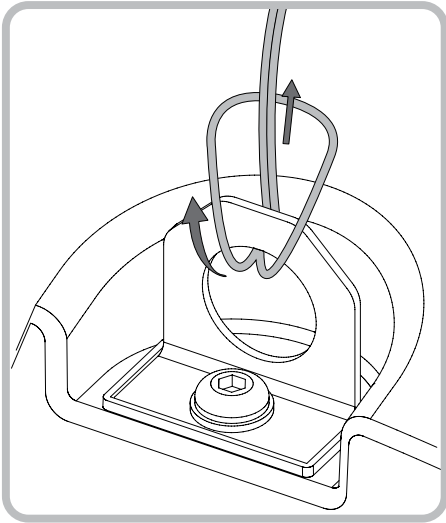
Note: CCM7 Series drive units create stray magnetic fields. We recommend that magnetically sensitive items such as CRT screens and magnetic cards for example, are kept at least 0.5m (20 in) from the speaker. LCD, OLED and plasma screens are not affected by magnetic fields.

To install a CCM7 Series speaker proceed as described in the following paragraphs:

4.1 Using the supplied cut-out template, mark a cut line on the existing ceiling. Check the cut line defines the correct 332mm x 332mm dimensions. Cut along the line with an appropriate tool to create a square aperture in the ceiling.

Note: Ensure that there is enough free space internally adjacent to the aperture for the back box clamps to rotate fully. 20mm (0.79 in) free space is required.

Note: To reduce the possibility of the ceiling buzzing or rattling, adhesive mastic can be applied between the studs and sheetrock in the vicinity of the speaker aperture.

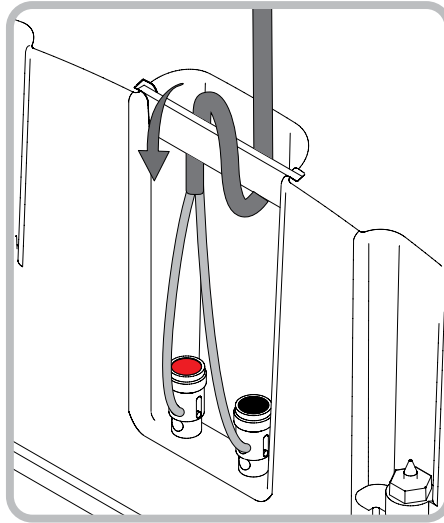


4.2 If speaker cable is already present in the ceiling space, pull the cable down through the aperture. If speaker cables are not already installed this should be done at this stage. It is likely that you will need to gain access through the floor above to route the cables through the ceiling space.

Leave enough spare cable through the aperture to ease connection to the speaker back box, but not so much that it is likely to buzz or rattle when pushed back up into the ceiling space. Approximately 1.0m (40 in) is appropriate.

Note: Always use high quality, low resistance speaker cable. Low resistance is especially important if the length of cable from amplifier to speaker exceeds 5.0m. Your local Bowers and Wilkins retailer will be able to offer advice on speaker cable selection if required.

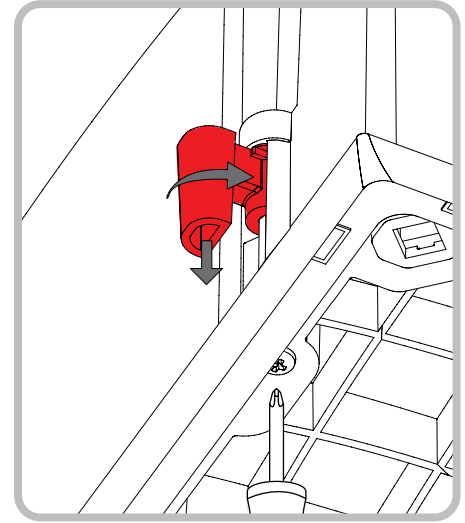
4.3 CCM7 Series speaker back boxes are fitted with a safety hook feature that enables a safety chain or cable to be attached and then secured to a structural element within the ceiling – typically a stud (joist). We strongly recommend the safety hook feature is used. The diagram above illustrates the use of the safety hook.



4.4 Now connect the speaker cable to the spring terminals on the side of the back box, first looping the cable around the strain relief bar. A second person will be required to hold the back box while the cable is connected. The diagram above illustrates the cable connection.

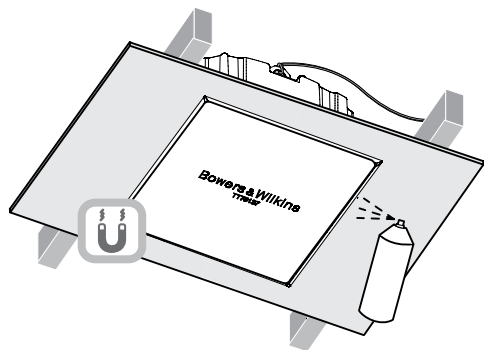
Ensure that the speaker connection polarity is correct: the cable connected to the positive terminal on the amplifier should be connected to the red spring terminal on the back box. Similarly, the cable connected to the negative terminal on the amplifier should be connected to the black spring terminal on the back box.

Note: If an amplifier is already connected to the cable it should be switched off while connections are being made to the back box.



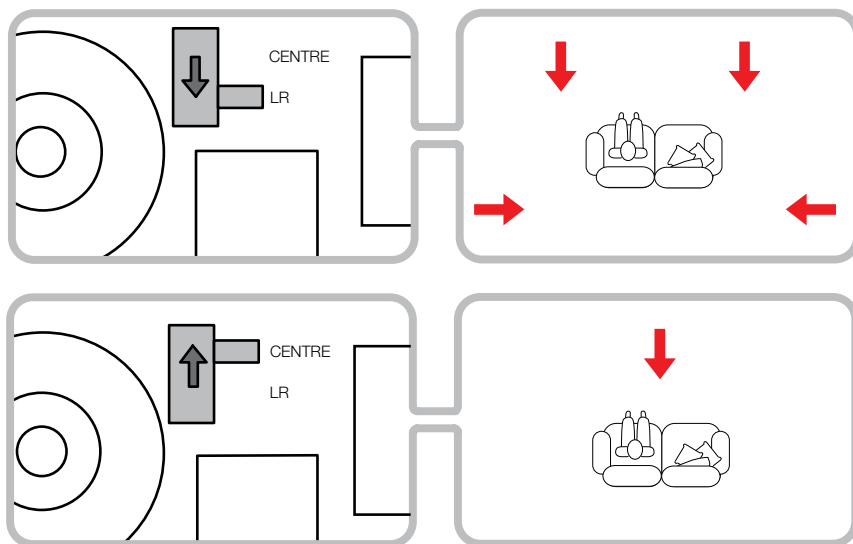
4.5 With the back box connected it may be lifted up into the ceiling aperture. Correct back box orientation must be established at this stage: the red arrow on the back box flange should be pointing towards the listening area.

Ensure that the clamps are retracted so that they will pass through the aperture then lift the back box up so that the flange is flush on the ceiling. Take care that the cable is not trapped. One person should hold the back box in place while a second tightens the eight clamp screws. The diagram above illustrates insertion of the back box.

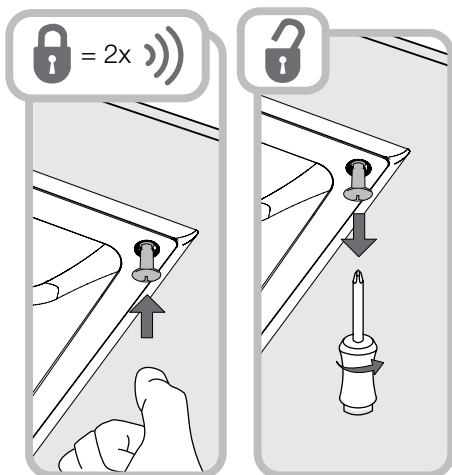


4.6 If the back box flange is to be painted it should be done at this stage. Any conventional, domestic paint may be applied by brushing, rolling or spraying. Use the supplied paint mask to avoid getting paint in the back box cavity. Painting without using the paint mask risks contamination of the internal connection terminals or the grille attachment magnets. The diagram above illustrates painting using the paint mask.

Note: If the grille is to be sprayed this should be done "off-line" before it is fitted.



4.7 If the speaker is to be used in the centre channel role in a multi-channel system, select the centre position on the cross-over mounted dispersion switch. In all other applications select the left/right position on the switch. The diagram above illustrates the dispersion switch.



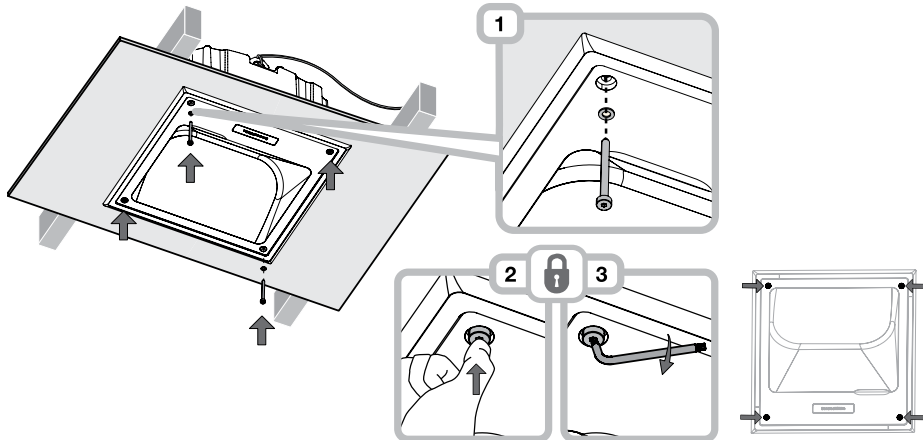
IMPORTANT: Follow installation process shown in 4.8a for all serial numbers equal to or lower than the following:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a The baffle can now be lifted up into the back box. Ensure that the connector on the baffle is orientated correctly with the connector inside the back box. The baffle is held in the back box by four push-lock fasteners. Push-lock fasteners are secured by pushing the head inwards with your thumb: as they secure, the fasteners will click. Do not use a screwdriver to secure the push-lock fasteners.

With one person holding the baffle in place, a second person can push and secure the four push-lock fasteners. The fasteners will click two times. The baffle will then be secure in the back box. The diagram above illustrates inserting the baffle and securing the push-lock fasteners.

Note: Push-lock fasteners are unsecured by turning them 45° using a manual screwdriver. Ensure a second person is supporting the baffle when the push-lock fasteners are unsecured so that the baffle does not fall.



IMPORTANT: Follow installation process shown in 4.8b for all serial numbers equal to or higher than the following:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b The baffle can now be lifted up into the back box. Ensure that the connector on the baffle is orientated correctly with the connector inside the back box. The baffle is held in the back box by four fasteners. Two are retained in the baffle and a further two are contained in the accessories supplied with the product.

Offer the baffle to the back box and push the two retained fasteners into their coordinated locking mechanism, as the bolts are pushed into the fasteners they will click repeatedly. With one person holding the baffle in place, a second person can insert the remain two washers and bolts, pushing them into position – either using a thumb or supplied key. All four fasteners should then be locked in place by using the supplied key and turning the bolts in a clockwise direction. The diagram above illustrates inserting the baffle and securing the fasteners.

Note: The fasteners are unsecured by using the supplied key to turn the bolts in an anticlockwise direction. Ensure a second person is supporting the baffle when the push-lock fasteners are unsecured so that the baffle does not fall.

4.9 The grille can now be fitted to the baffle. It is held in place magnetically so simply needs to be aligned with the groove in the back box flange where it will click into place. The diagram above illustrates fitting the grille.

The CCM7 Series speaker is now installed and ready for use.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group (UK Sales)
T +44(0)1903221500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd
T +852 3472 9300
E info@bwgroup.hk

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE

CCM7

Bienvenue dans le monde Bowers et Wilkins et la CCM7 Series

Nous vous remercions d'avoir choisi Bowers & Wilkins. Lorsque John Bowers a créé sa société, il savait déjà qu'un design imaginatif, une conception innovante et une technologie avancée seraient les clés du plaisir de l'écoute de la musique chez soi. C'est cette philosophie qui, aujourd'hui, continue de nous inspirer pour la conception de chaque nouvel appareil.

Les enceintes encastrables au plafond CCM7 Series sont d'une installation très simple et garantissent une reproduction sonore de très haute qualité pour tous les types d'applications. Ce manuel décrit l'installation des enceintes dans les matériaux conventionnels des plafonds, pleins ou constitués de panneaux de doublage.

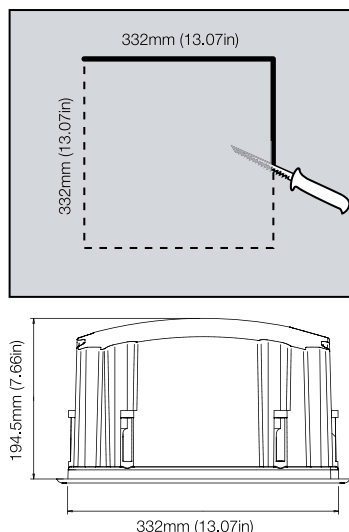


1. Information concernant l'environnement



Tous les produits Bowers & Wilkins sont fabriqués avec le respect des directives internationales concernant la restriction sur l'utilisation de substances dangereuses Restriction of Hazardous Substances (RoHS) dans les équipements électriques et électroniques, et sur leur mode de traitement Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ces symboles indiquent leur compatibilité totale, et la possibilité de leur recyclage ou traitement dans le respect de ces directives. Consultez le service de récupération des déchets dans votre zone géographique pour de plus amples informations.

2. Principes de base des haut-parleurs CCM7 Series



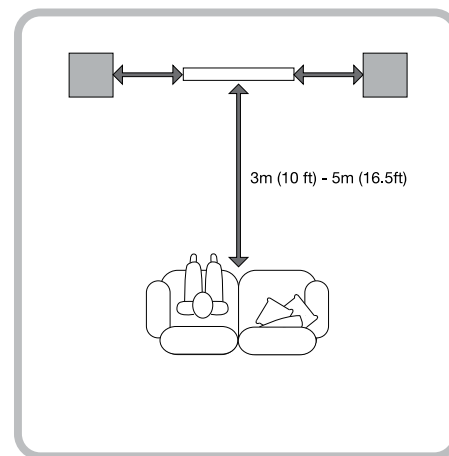
Les haut-parleurs encastrables CCM7 Series sont composés d'un baffle principal, supportant les haut-parleurs proprement dits et le filtre, d'un volume de charge arrière intégré baptisé « backbox », d'un encadrement frontal et d'une grille à fixation magnétique. Le volume backbox est relié aux câbles de liaison électrique, de telle manière que l'encastrement du haut-parleur dans la backbox assure automatiquement les contacts électriques.

Les CCM7 Series nécessitent une ouverture au plafond de 332 mm x 332 mm et une profondeur d'encastrement d'au moins 194.5 mm à partir de la surface du plafond.

Avant d'installer les enceintes CCM7 Series, vous devez vous assurer que les emplacements correspondants dans le plafond sont libres de toute obstruction comme le passage d'un conduit d'aération, ou de tout câble risquant d'interférer avec l'installation. Dans les installations en construction pleine préexistante, utilisez les outils adéquats pour vous aider dans la détermination des endroits adéquats, et l'absence de passage de tuyaux ou câbles.

Certaines étapes de l'installation peuvent nécessiter la présence simultanée de deux personnes pour être parfaitement menées à bien.

3. Positionnement des enceintes CCM7 Series



La position idéale des enceintes CCM7 Series dépend de l'environnement acoustique et de leur application spécifique :

Applications audio générales :

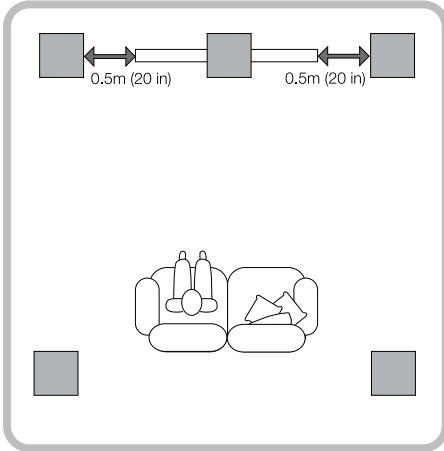
Dans les utilisations où chaque enceinte CCM7 Series est prévue pour fonctionner indépendamment des autres, pour la diffusion d'un fond sonore par exemple, elles pourront être disposées de manière très souple, en fonction de vos goûts et des nécessités architecturales. La seule contrainte purement acoustique consiste alors à éviter les angles du plafond, position risquant d'augmenter artificiellement les résonances et le niveau général dans les fréquences graves.

Applications audio stéréo :

Pour les applications nécessitant une paire d'enceintes CCM7 Series, pour la reproduction du même signal en stéréo, les deux enceintes devront être séparées d'une distance comprise entre 3 m et 5 m, et se trouver à égale distance de la zone principale d'écoute. Essayez là aussi d'éviter les positions trop dans les angles de la pièce, et de conserver pour les deux enceintes un environnement acoustique proche similaire. Le schéma ci-dessus illustre cette application.

Note : un environnement acoustique différent sera constitué, par exemple, d'un mur nu pour une enceinte et d'une fenêtre amortie par un épais rideau pour l'autre enceinte.

4. Installation des enceintes CCM7 Series



Applications audio multicanal

Pour les applications où plusieurs enceintes sont utilisées simultanément dans des systèmes audiovisuels multicanal, les enceintes avant latérales et centrale doivent se trouver approximativement à 0,5 m du plan formé par l'écran. Les enceintes Surround CCM7 Series doivent se trouver derrière et/ou sur les côtés de la zone d'écoute principale. Essayez d'éviter les positions trop dans les angles de la pièce, et de conserver pour toutes les enceintes un environnement acoustique proche similaire. Le schéma ci-dessus illustre cette application.

Note : un environnement acoustique différent sera constitué, par exemple, d'un mur nu pour une enceinte et d'une fenêtre amortie par un épais rideau pour une autre enceinte.

Dans tous les cas, les enceintes CCM7 Series doivent être orientées de telle manière que leur tweeter soit directement dirigé vers la zone d'écoute principale. Cette orientation est définie par l'orientation préalable du volume de charge Backbox. Voir plus loin la section 4.

Note : La dispersion des enceintes CCM7 Series peut être réglée suivant qu'elles sont utilisées pour le canal gauche, droit ou central. Ce réglage de dispersion se fait via un sélecteur sur le filtre. Voir le paragraphe 4.7 pour de plus amples informations à ce sujet.

Note : la nature même de l'encastrement des enceintes au plafond fait qu'il est souvent difficile de pouvoir choisir la position acoustique idéale. Dans ce cas, il faut choisir l'emplacement le plus proche des conditions idéales prédéterminées. Votre revendeur Bowers et Wilkins est à même de vous aider dans la recherche de cette meilleure position.

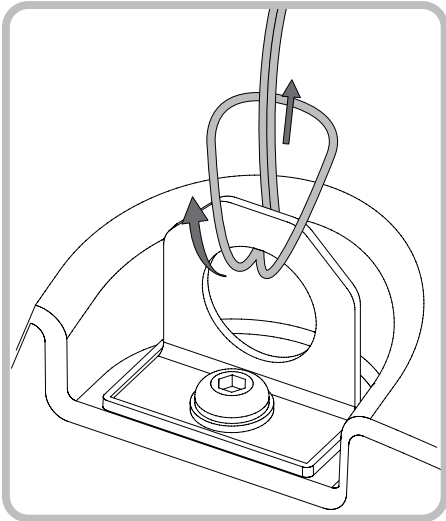
Note : les haut-parleurs des CCM7 Series génèrent un certain champ magnétique. Nous vous recommandons donc de les éloigner d'au moins 0,5 m des appareils sensibles à ces champs magnétiques, tels que les tubes cathodiques des téléviseurs, ou les cartes magnétiques. Les écrans OLED, LCD ou plasma ne sont pas sensibles aux champs magnétiques.

Pour installer correctement une enceinte CCM7 Series, veuillez suivre les conseils donnés dans les paragraphes suivants :

4.1 En utilisant le gabarit fourni, tracez une ligne sur le plafond existant. Vérifiez que cette ligne correspond bien à une découpe de 332 mm x 332 mm. Découpez alors en suivant cette ligne avec un outil approprié, pour pratiquer une ouverture carrée dans le plafond.

Note : Assurez-vous qu'il y a bien une distance suffisante entre l'ouverture pratiquée et ses bords pour que les crochets de fixation des enceintes bénéficient d'une prise suffisante. Un espace de 20 mm est nécessaire.

Note : Pour éviter tout risque de vibration, un mastic adhésif peut être appliqué sur toute la périphérie de l'ouverture, à l'endroit des appuis des crochets.

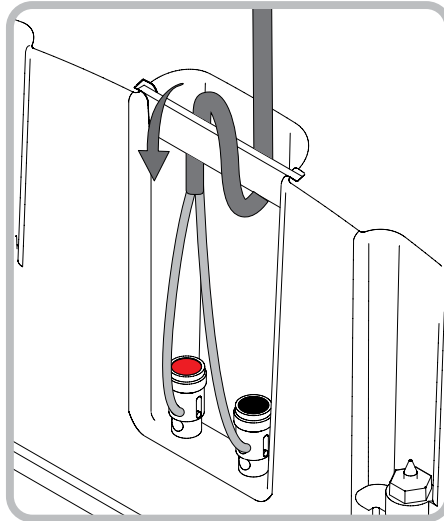


4.2 Si le câble de liaison électrique est déjà passé dans l'ouverture, tirez-le légèrement dans celle-ci. S'il n'est pas encore accessible, il faut dès maintenant prévoir de tirer les câbles nécessaires dans le plafond, jusqu'à la ou les ouvertures d'encastrement des enceintes.

Laissez suffisamment de longueurs de câble pour pouvoir brancher facilement les prises à l'arrière de la backbox, mais vérifiez tout de même qu'ensuite le câble ne pourra pas vibrer dans l'espace dégagé dans le plafond. Une longueur totale d'1 m est généralement suffisante.

Note : Toujours utilisez du câble de qualité, à très faible impédance. Cette faible impédance intrinsèque est d'autant plus importante que la longueur de câble nécessaire est importante, au-dessus de 5 m. Votre revendeur Bowers et Wilkins est à même de vous aider dans la recherche du meilleur câble possible.

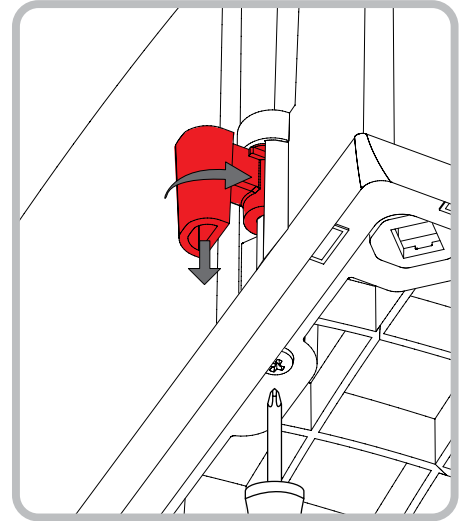
4.3 Les volumes de charge arrière Backbox des enceintes CCM7 Series sont livrés avec des systèmes de fixation sécurisés prenant notamment appui sur les joints des panneaux de plafond. Nous vous recommandons vivement d'utiliser ce système de sécurité supplémentaire. Le schéma ci-dessus illustre l'utilisation de la boucle de sécurité.



4.4 Branchez maintenant le câble sur les bornes à ressort à l'arrière de la Backbox, après avoir encastré le câble dans la rainure prévue pour cela. Une seconde personne sera nécessaire pour maintenir la Backbox pendant cette connexion. Le schéma ci-dessus illustre le branchement du câble.

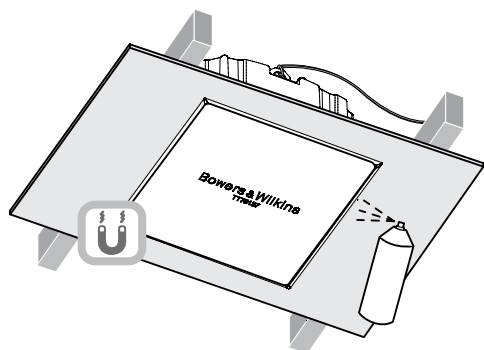
Vérifiez la bonne polarité du branchement : le câble en provenance de la borne positive de l'amplificateur doit être branché sur la borne rouge de la Backbox. De même, le câble de la borne négative de l'amplificateur doit être branché sur la borne noire de la Backbox.

Note : Si le câble est déjà branché sur l'amplificateur au moment du branchement à la Backbox, il faut éteindre l'amplificateur avant de procéder à cette connexion.



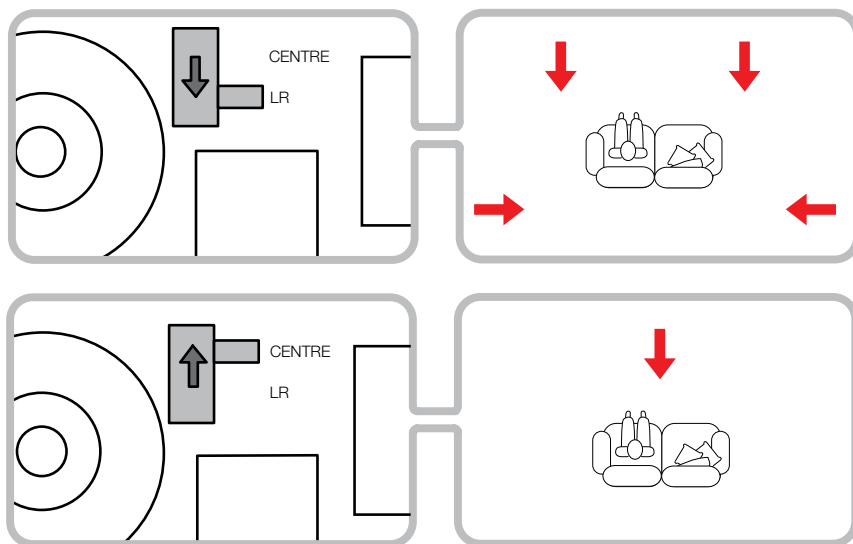
4.5 La Backbox étant désormais branchée, elle peut être encastrée dans l'ouverture. Il faut alors assurer à cette étape son orientation correcte. La flèche rouge de la Backbox doit pointer vers la zone d'écoute principale.

Vérifiez que toutes ses attaches sont bien rétractées en passant la Backbox dans l'ouverture, jusqu'à ce qu'elle affleure avec le plafond. Vérifiez aussi que le câble n'est pas pincé dans l'ouverture pendant cette opération. Une personne doit maintenir la Backbox en place pendant qu'une seconde personne visse les huit crochets de fixation. Le schéma ci-dessus illustre l'insertion de la Backbox.

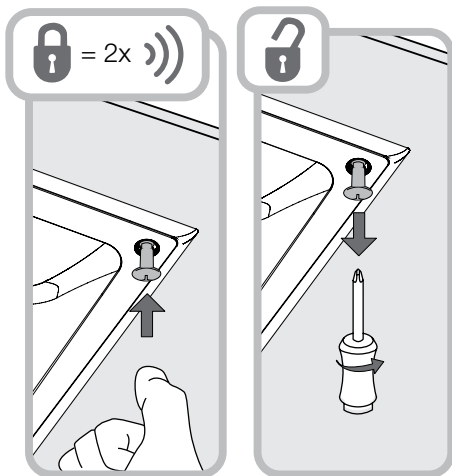


4.6 Si l'entourage de la Backbox doit être peint, il faut le faire maintenant. N'importe quelle peinture domestique classique peut être utilisée au pinceau, rouleau ou par aérosol. Utilisez le masque de peinture fourni pour éviter d'en répandre dans la cavité interne de la Backbox. La non-utilisation de ce masque risque de contaminer les contacts électriques ou les aimants de fixation de la grille frontale, d'où de futurs problèmes. Le schéma ci-dessus illustre cette phase de peinture en utilisant le masque fourni.

Note : Si la grille frontale doit aussi être peinte, cela peut être fait « à part », avant de la mettre en place.



4.7 Si l'enceinte est utilisée en position centrale dans un système multicanal, placez le sélecteur du filtre sur la position centre. Dans toutes les autres applications, choisissez la position right (droite) ou left (gauche) du sélecteur. Le schéma ci-dessus montre ce sélecteur.



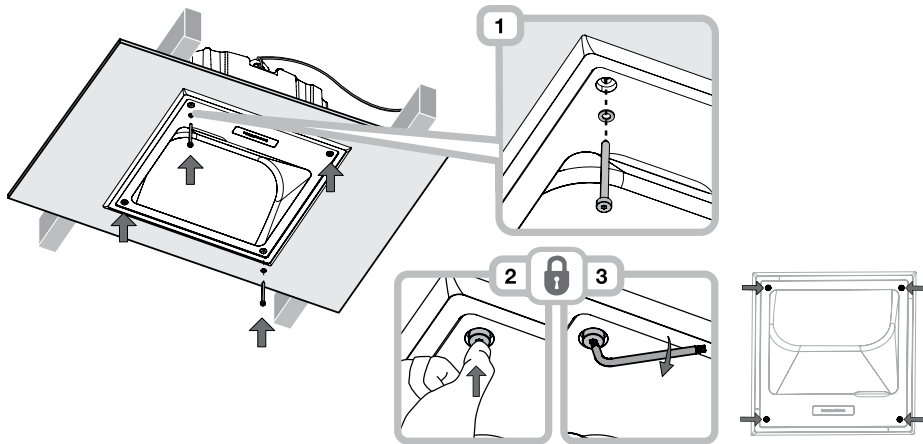
IMPORTANT : veuillez suivre les instructions d'installation du paragraphe 4.8a pour les modèles dont les numéros de série sont inférieurs aux numéros suivants :

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a Le baffle peut maintenant être fixé sur la Backbox. Vérifiez que les deux connecteurs, celui du baffle et celui de la Backbox, coïncident bien. Le baffle est maintenu sur la "back box" grâce à quatre fixations à poussoir. Celles-ci sont sécurisées en appuyant sur leur tête avec le pouce, un clic sonore indiquant leur bonne fixation.

Une personne maintenant le baffle en place, une seconde personne peut pousser les fixations et les sécuriser en tournant. Ces sécurités sont indiquées par deux clics sonores successifs. Le baffle est ainsi fermement attaché sur la Backbox. Le schéma ci-dessus illustre cette procédure de fixation, puis de sécurisation de l'assemblage.

Note : Les fixations à poussoir seront libérées en les tournant à 45° avec un tournevis. Assurez-vous qu'une deuxième personne tienne bien le baffle au moment où vous allez libérer les fixations, de façon à éviter tout dommage ou blessure éventuels.



IMPORTANT : veuillez suivre les instructions d'installation du paragraphe 4.8b pour les modèles dont les numéros de série sont supérieurs aux numéros suivants :

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b Le baffle peut maintenant être fixé sur la Backbox. Vérifiez que les deux connecteurs, celui du baffle et celui de la Backbox, coïncident bien. Le baffle est maintenu sur la "back box" grâce à quatre fixations à poussoir. Deux sont solidaires avec le baffle, et les deux autres se trouvent dans le lot d'accessoires fournis avec le produit.

Insérez le baffle dans la back box, et poussez les deux fixations à poussoir solidaires dans les mécanismes de verrouillage associés. Des clics successifs indiquent le bon verrouillage des fixations. Avec l'aide d'une autre personne qui maintient en place le baffle, insérez les deux autres fixations et poussez-les dans leur position de verrouillage avec le pouce ou avec la clé fournie. Au final, assurez-vous que les quatre fixations soient bien verrouillées en tournant les vis dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé fournie. Le schéma ci-dessus illustre la procédure d'insertion du baffle et de sécurisation des fixations à poussoir.

Note : Les fixations à poussoir seront libérées en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la clé fournie. Assurez-vous qu'une deuxième personne tienne bien le baffle au moment où vous allez libérer les fixations, de façon à éviter tout dommage ou blessure éventuels.

4.9 La grille frontale peut maintenant être fixée sur le baffle. Elle est maintenue magnétiquement en place, et a simplement besoin d'être alignée dans le sillon périphérique de la Backbox. Le schéma ci-dessus illustre la mise en place de la grille.

L'enceinte CCM7 Series est maintenant correctement installée, et prête à être utilisée.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Renseignements commerciaux

France :
B&W Group France
75 rue Louis Arnal
ZAC des Prés Secs

69380 Lozanne
Tél : 04 37 46 15 00
Fax : 04 72 54 38 16
info@bwgroup.fr

Etats-Unis :
B&W Group North America
Tél : +1 978 664 2870
marketing@bwgroupusa.com
www.bwgroupusa.com

Belgique :
B&W Group Belgium nv-sa
Tél : +32 53 214915
Fax : +32 53 781901
info@bw-group.be

Suisse :
B&W Group Schweiz
8952 Schlieren
Tél : +41 43 433 6150
Fax : +41 43 433 6159
www.bwgroup.ch

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE

CCM7

Willkommen bei Bowers & Wilkins

Der Firmengründer John Bowers war der Meinung, dass ein wunderschönes Design, eine innovative Konstruktion und ausgeklügelte Technologien die Schlüssel zu Audio-Entertainment der Extraklasse in Ihrem Zuhause sind. Wir teilen seine Meinung und jedes von uns entwickelte Produkt basiert darauf.

Die Einbaulautsprecher der CCM-7-Serie lassen sich nicht nur einfach und unauffällig in die Decke integrieren, sondern überzeugen auch mit einer hervorragenden Audiowiedergabe. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation der CCM7-Lautsprecher in herkömmliche Decken mit Balken und Rigipsplatten.

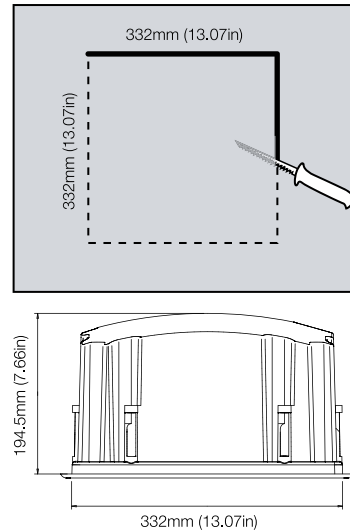


1. Umweltinformation



Alle B&W-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die Symbole stehen für deren Einhaltung und besagen, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen.

2. Grundlegendes zur CCM7-Serie



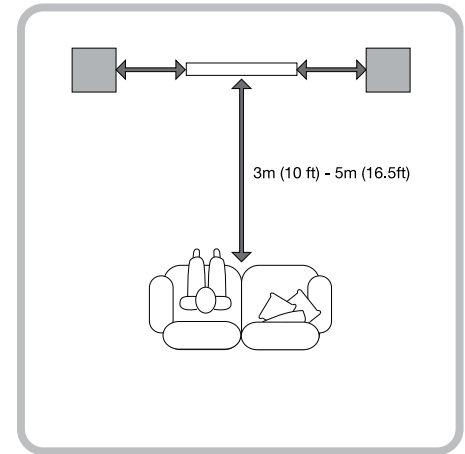
Die CCM7-Deckeneinbaulautsprecher verfügen über eine Schallwand mit Chassis und Frequenzweiche, über eine integrierte Einbaubox mit Flansch vorne sowie einen Grill, der magnetisch befestigt wird. Die Einbaubox ist über externe Anschlüsse mit den Lautsprecherkabeln verbunden, wobei der Anschluss der Schallwand automatisch erfolgt, wenn diese in die Einbaubox gesetzt wird.

Für die Lautsprecher der CCM7-Serie ist eine Einbauöffnung von 332 mm x 332 mm und hinter der Deckenoberfläche eine Einbautiefe von mindestens 194,5 mm erforderlich.

Bevor Sie die Lautsprecher der CCM7-Serie einbauen, stellen Sie sicher, dass die gewählten Einbaupositionen frei von Installationen wie Rohrleitungen, Kabelschächten oder elektrischen Anschlüssen sind, die den Einbau behindern. In einer bestehenden Wandkonstruktion aus Trockenbauplatten nutzen Sie einen Balkensucher zur Untersuchung der Deckenkonstruktion und einen Kabeldetektor, um die gewünschten Einbaupositionen nach Kabeln oder Metall abzusuchen.

Einige Einbauarbeiten sollten am besten von zwei Personen durchgeführt werden.

3. Positionierung der Lautsprecher



Die geeignete Position der Lautsprecher der CCM7-Serie innerhalb der Hörumgebung hängt vom jeweiligen Anwendungsfall ab:

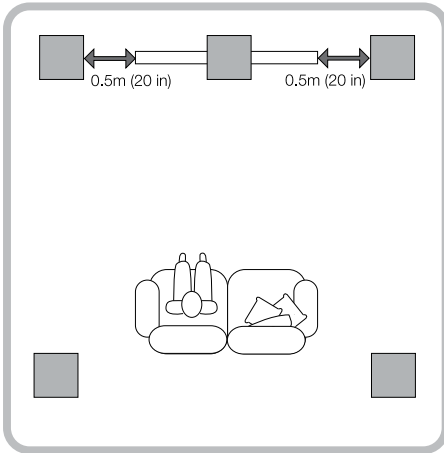
Allgemeine Informationen zu den Audioanwendungen

Bei Anwendungen, in denen einzelne Lautsprecher der CCM7-Serie unabhängig voneinander betrieben werden und für die Hintergrundmusik sorgen, können die Lautsprecher im Wesentlichen entsprechend installationsbezogener und architektonischer Vorgaben positioniert werden. In puncto Akustik sollten Sie nur beachten, dass tiefe Frequenzen bei Einbau in die Ecken erheblich verstärkt werden, was zu verhindern ist.

Stereo-Audioanwendungen

In Anwendungen, in denen ein Paar Lautsprecher der CCM7-Serie zur herkömmlichen Stereo-Wiedergabe eingesetzt wird, sollte der Abstand zwischen ihnen zwischen 3 bis 5 m liegen und ein ähnlicher Abstand zur Hörposition bestehen. Vermeiden Sie eine Positionierung in den Ecken und sorgen Sie dafür, dass die akustischen Verhältnisse für alle Lautsprecher gleich sind. Die Abbildung oben zeigt diesen Anwendungsfall.

Hinweis: Für unterschiedliche akustische Verhältnisse können beispielsweise eine kahle Wand und ein mit schweren Vorhängen versehenes Fenster sorgen.



Mehrkanal-Audioanwendungen

In Anwendungen, in denen mehrere Lautsprecher der CCM7-Serie für Mehrkanal-A/V-Systeme genutzt werden, ist der Centerlautsprecher entsprechend der Mittellinie zum Bildschirm zu positionieren, während die Frontlautsprecher in einem Abstand von ca. 0,5 m zu den Seiten des Bildschirms einzubauen sind. Die für die Surroundkanäle zuständigen CCM7-Lautsprecher sind kurz hinter und an jeder Seite der Hörposition zu platzieren. Vermeiden Sie eine Positionierung in den Ecken und sorgen Sie dafür, dass die akustischen Verhältnisse für alle Lautsprecher gleich sind. In der Abbildung oben ist dieser Anwendungsfall dargestellt.

Hinweis: Für unterschiedliche akustische Verhältnisse können beispielsweise eine kahle Wand und ein mit schweren Vorhängen versehenes Fenster sorgen.

In allen Fällen sind die Lautsprecher der CCM7-Serie generell so auszurichten, dass ihre Hochtöner in Richtung Hörposition zeigen. Die Ausrichtung der Lautsprecher wird während des Einbaus durch die Ausrichtung der Einbaubox festgelegt. Siehe Kapitel 4.

Hinweis: Die Schallabstrahlung der CCM7-Lautsprecher kann entsprechend ihrer jeweiligen Rolle als Center- oder linker, rechter Front- bzw. Surroundlautsprecher angepasst werden. Die Schallabstrahlung wird über den auf der Frequenzweiche sitzenden Schalter eingestellt. Weitere Informationen hierzu finden Sie in Kapitel 4.7.

Hinweis: Aus Installationsbedingten Gründen können Deckenlautsprecher manchmal nicht an einer akustisch idealen Stelle eingebaut werden. In diesen Fällen sollte der Einbau möglichst in der Nähe der idealen Stelle erfolgen. Ihr Bowers & Wilkins-Fachhändler berät Sie gerne.

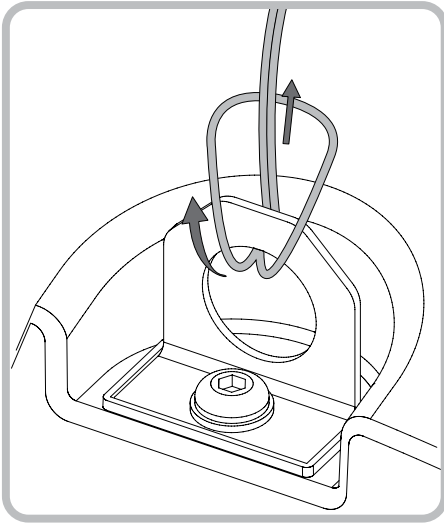
Hinweis: Die Chassis der CCM7-Serie erzeugen magnetische Streufelder. Daher empfehlen wir, einen Mindestabstand von 0,5 m zu magnetisch empfindlichen Artikeln (beispielsweise CRT-Bildschirmen und Magnetkarten) zu bewahren. LCD-, OLED- und Plasma-Bildschirme werden von magnetischen Streufeldern nicht beeinflusst.

Führen Sie den Einbau der Lautsprecher der CCM7-Serie wie im Folgenden beschrieben durch:

4.1 Verwenden Sie die beiliegende Montage-Schablone und markieren Sie an der Decke die Trennungslinie. Prüfen Sie, ob die Linie die notwendigen Abmessungen von 332 mm x 332 mm besitzt. Schneiden Sie mit einem entsprechenden Werkzeug an der Linie entlang, um in die Decke eine Öffnung einzubringen.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass innen in der Nähe der Öffnung genügend Freiraum vorhanden ist, damit sich die Schnellbefestigungen der Einbaubox vollständig drehen können. Dazu ist ein Freiraum von 20 mm erforderlich.

Hinweis: Um ein Mitschwingen der Decke und damit Geräusche zu reduzieren, kann Mastixkleber in der Nähe der Lautsprecheröffnung zwischen Balken und Rigipsplatte aufgebracht werden.

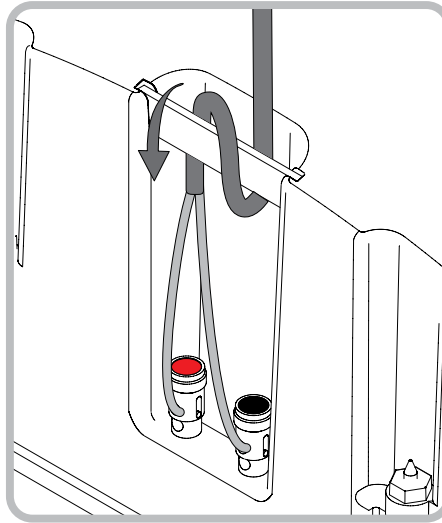


4.2 Liegt das Lautsprecherkabel bereits in der Decke, ziehen Sie es durch die Öffnung herunter. Sind die Lautsprecherkabel noch nicht installiert, so ist dies der richtige Zeitpunkt dafür. Es ist wahrscheinlich, dass Sie sich durch den Boden oben Zugang verschaffen müssen, um die Kabel durch die Deckenöffnung zu führen.

Lassen Sie genügend freies Kabel, um den Anschluss an die Einbaubox des Lautsprechers zu erleichtern, aber nicht so viel, dass das Kabel Geräusche verursacht, wenn es sich später in der Deckenöffnung befindet. Eine Kabellänge von ca. 1,0 m ist ein guter Richtwert.

Hinweis: Verwenden Sie stets hochwertiges, niederohmiges Lautsprecherkabel. Dies ist besonders wichtig, wenn das Kabel vom Verstärker zum Lautsprecher länger als 5 m ist. Fragen Sie diesbezüglich Ihren autorisierten Bowers & Wilkins-Fachhändler.

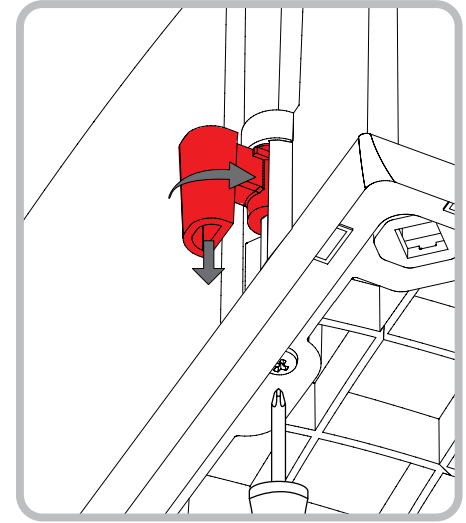
4.3 Die Einbauboxen der CCM7-Serie sind mit einem Sicherheits-Feature ausgestattet, an dem eine Sicherheitskette oder ein Sicherheitskabel befestigt werden kann, um dann an einem Strukturelement innerhalb der Decke (normalerweise einem Balken) gesichert zu werden. Wir empfehlen Ihnen dringend, dieses Feature einzusetzen. In der Abbildung oben ist die Nutzung dieses Sicherheits-Features dargestellt.



4.4 Schließen Sie nun das Lautsprecherkabel an die Anschlussklemmen an der Seite der Einbaubox an, wobei Sie das Kabel zunächst um den Zugentlastungsbügel führen. Während des Anschließens ist eine zweite Person erforderlich, um die Einbaubox zu halten. Die Abbildung oben zeigt das Anschließen des Kabels.

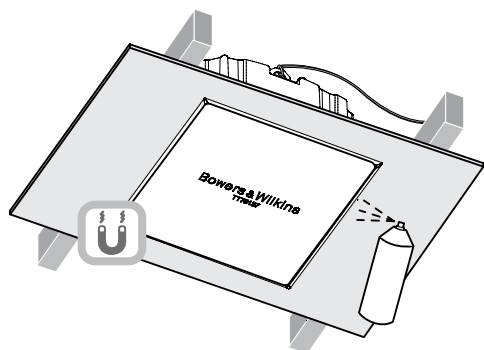
Achten Sie beim Anschließen auf die korrekte Polarität. Stellen Sie sicher, dass die positive Anschlussklemme am Verstärker mit der roten Klemme an der Einbaubox verbunden wird und die negative Anschlussklemme am Verstärker mit der schwarzen Klemme an der Einbaubox.

Hinweis: Ist der Verstärker bereits mit dem Kabel verbunden, sollte er abgeschaltet sein, wenn die Verbindungen zur Einbaubox hergestellt werden.



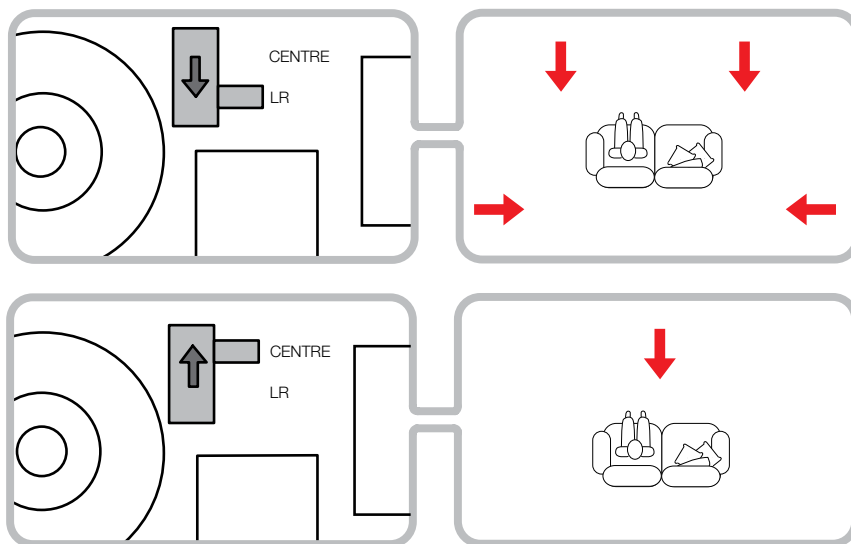
4.5 Ist die Einbaubox angeschlossen, so kann sie in die Deckenöffnung gehoben werden. Stellen Sie in dieser Phase sicher, dass die Einbaubox richtig ausgerichtet wird. Dazu muss der rote Pfeil auf dem Flansch der Einbaubox in Richtung Hörbereich zeigen.

Stellen Sie sicher, dass die Schnellbefestigungen eingefahren sind, so dass sie durch die Öffnung passen. Heben Sie die Einbaubox anschließend so an, dass der Flansch bündig mit der Decke abschließt. Achten Sie darauf, dass das Kabel dabei nicht eingeklemmt wird. Eine Person sollte die Einbaubox in Position halten, während die andere die acht Schnellbefestigungsschrauben festzieht. In der Abbildung oben ist das Einsetzen der Einbaubox dargestellt.

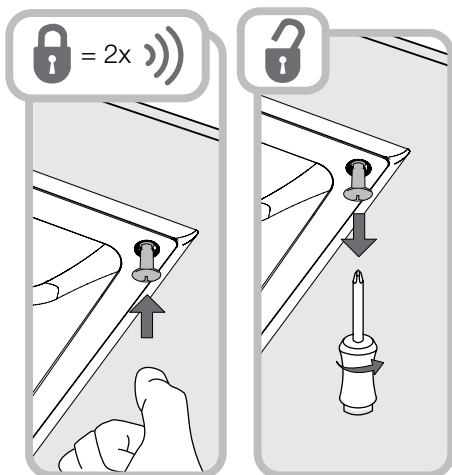


4.6 Möchten Sie den Flansch der Einbaubox lackieren, so ist dies jetzt der richtige Zeitpunkt. Hierzu kann normale Farbe verwendet werden, die dann mit einem Pinsel oder einer Rolle aufgebracht oder aufgesprüht werden kann. Verwenden Sie die beiliegende Lackiermaske, damit keine Farbe in die Öffnung der Einbaubox gelangt. Arbeiten Sie ohne die Maske, so laufen Sie Gefahr, dass die internen Anschlussklemmen oder die Magnete zur Befestigung des Grills verschmutzt werden. In der Abbildung ist das Besprühen mit der Lackiermaske dargestellt.

Hinweis: Möchten Sie auch den Grill farblich verändern, so sollten Sie dies vor dem Anbringen tun.



4.7 Wird der Lautsprecher als Centerlautsprecher in einem Mehrkanalsystem eingesetzt, setzen Sie den Schalter auf der Frequenzweiche in die CENTRE-Position. Bei anderen Anwendungen wählen Sie die Schalterposition LR. Der Schalter ist in der Abbildung oben dargestellt.



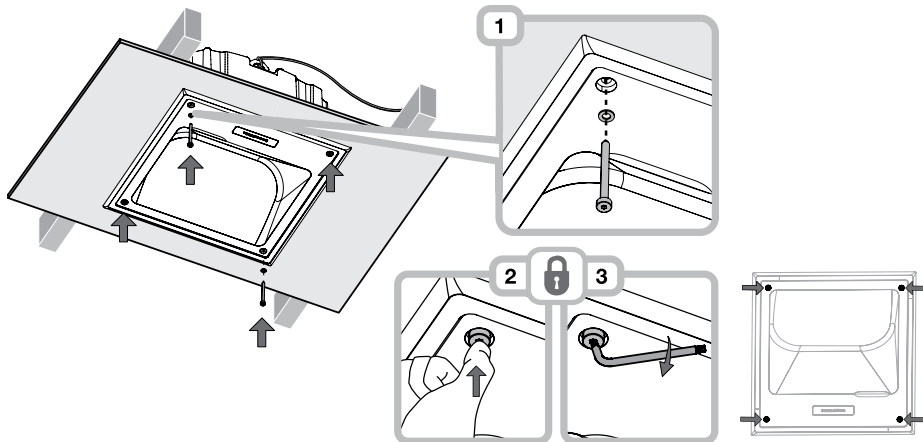
WICHTIG: Folgen Sie den Hinweisen zum Installationsprozess unter 4.8a, wenn Ihr Lautsprecher eine Seriennummer hat, die gleich oder niedriger ist als die folgenden:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a Die Schallwand kann nun in die Einbaubox gehoben werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss auf der Schallwand entsprechend dem Anschluss in der Einbaubox ausgerichtet ist. Die Schallwand wird von vier Druckstift-Schnellbefestigungen gehalten, die wiederum durch das nach innen Drücken des Kopfes mit dem Daumen gesichert werden. Dies wird durch ein hörbares Klicken signalisiert.

Die Druckstifte rasten in zwei Stufen mit hörbarem Klicken ein. Die Schallwand sitzt dann sicher in der Einbaubox. In der Abbildung oben sind das Einsetzen der Schallwand und das Befestigen mit dem Druckstift dargestellt.

Hinweis: Die Druckstift-Schnellbefestigungen können durch eine Drehung um 45° mit einem Schraubendreher wieder gelöst werden. Eine andere Person sollte die Schallwand während des LöSENS der Druckstift-Schnellbefestigungen in Position halten, damit die Schallwand nicht herunterfällt und dadurch beschädigt wird oder jemanden verletzt.



WICHTIG: Folgen Sie den Hinweisen zum Installationsprozess unter 4.8b, wenn Ihr Lautsprecher eine Seriennummer hat, die gleich oder höher ist als die folgenden:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b Die Schallwand kann nun in die Einbaubox gehoben werden. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss auf der Schallwand entsprechend dem Anschluss in der Einbaubox ausgerichtet ist. Die Schallwand wird von vier Befestigungselementen in der Einbaubox gehalten. Zwei davon befinden sich in der Einbaubox, die anderen beiden bei den anderen Zubehörteilen, die zum Lieferumfang des Produktes gehören.

Richten Sie die Schallwand der Einbaubox entsprechend aus. Drücken Sie die beiden in der Schallwand befindlichen Befestigungselemente in die zugehörige Arretierung. Dabei ist ein wiederholtes Klicken zu hören. Während eine Person die Schallwand in Position hält, setzt eine zweite Person die beiden beiliegenden Unterlegscheiben und Arretierbolzen ein. Drücken Sie sie anschließend mit dem Daumen oder dem beiliegenden Schlüssel in Position. Alle vier Befestigungselemente werden nun mit dem L-Schlüssel arretiert. Drehen Sie die Bolzen dabei im Uhrzeigersinn. In der Abbildung oben ist dargestellt, wie Sie die Schallwand einsetzen und die Befestigungselemente sichern.

Hinweis: Zum Entlockern der Befestigungselemente drehen Sie die Bolzen mithilfe des beiliegenden Schlüssels gegen den Uhrzeigersinn. Eine andere Person sollte die Schallwand während des Entlockerns in Position halten, damit die Schallwand nicht herunterfällt und dadurch beschädigt wird oder jemanden verletzt.

4.9 Der Grill kann jetzt an der Schallwand befestigt werden. Er wird magnetisch gehalten. Dazu muss er einfach entsprechend der Nut im Flansch der Einbaubox ausgerichtet werden. Die Befestigung des Grills ist in der Abbildung oben dargestellt.

Der Lautsprecher der CCM7-Serie ist jetzt installiert und kann in Betrieb genommen werden.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Deutschland und Österreich:
B&W Group Germany GmbH
T +49 5201 87170
F +49 5201 73370
E info@bwgroup.de
www.bowers-wilkins.de

Schweiz:
B&W Group Schweiz
8952 Schlieren
T + 41 43 433 6150
F + 41 43 433 6159
E info@bwgroup.ch
www.bowers-wilkins.ch

Copyright © B&W Group Ltd.
Irrtümer und Auslassungen vorbehalten.

CCM7

Bienvenido a Bowers & Wilkins y a la Serie CCM7

Gracias por elegir Bowers & Wilkins. Cuando John Bowers fundó nuestra compañía, lo hizo con la firme creencia de que el diseño imaginativo, la ingeniería innovadora y la tecnología avanzada eran fundamentales a la hora de hacer posible el pleno disfrute de la experiencia sonora en el hogar. Una creencia que seguimos compartiendo y que inspira cada producto que diseñamos.

La Serie de cajas acústicas empotrables en techo CCM7 ha sido diseñada para ofrecer una instalación fácil y una elevada calidad sonora en instalaciones personalizadas que requieran la máxima discreción. Este manual describe la instalación de las cajas acústicas de la Serie CCM7 en techos convencionales con bloques de fijación y de pladur (viga+yeso).

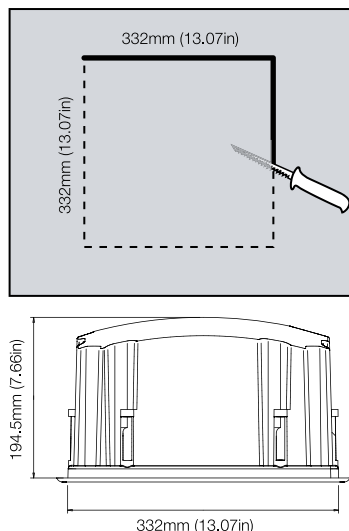


1. Información Relativa al Medio Ambiente



Todos los productos de Bowers & Wilkins están diseñados para satisfacer la restricción del uso de sustancias peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de residuos procedentes de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE). Estos símbolos indican la plena satisfacción de las citadas normativas y que los productos que los incorporan deben ser reciclados o procesados debidamente en concordancia con las mismas. Contacte con sus autoridades locales en materia de gestión de desechos para que le orienten al respecto.

2. Fundamentos de la Serie CCM7



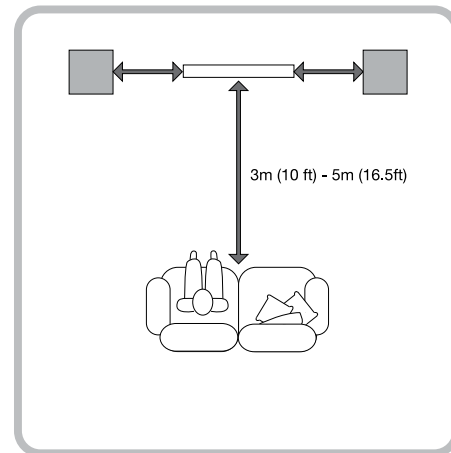
Las cajas acústicas para montaje en techo de la Serie CCM7 comprenden un panel frontal (baffle) que soporta los altavoces y el correspondiente filtro divisor de frecuencias de las mismas, una caja posterior integrada y una rejilla de protección fijada magnéticamente. La caja posterior se conecta a los cables de conexión a cajas mediante terminales externos con el panel frontal conectándose automáticamente cuando es insertado en aquella.

Los modelos de la Serie CCM7 requieren un corte de montaje en techo de 332 mm x 332 mm y una profundidad mínima de 194'5 mm desde la parte frontal de la superficie del techo.

Antes de instalar las cajas acústicas de la Serie CCM7, debería asegurarse de que las ubicaciones del techo elegidas para ello estén libres de obstrucciones –caso de tuberías, conductos o cables– que puedan interferir en la instalación. En paredes de pladur ya existentes, utilice una herramienta de búsqueda de tacos de sujeción para que le ayude a mapear la construcción del techo y un detector de tuberías para escanear las ubicaciones de instalación propuestas.

Algunas etapas del proceso de instalación de la Serie CCM7 se realizarán mejor si se cuenta con la ayuda de una segunda persona.

3. Colocación de las Cajas Acústicas de la Serie CCM7



La posición más apropiada para las Serie CCM7 en el ambiente de escucha dependerá de la aplicación específica a la que estén destinadas.

Aplicaciones para Música de Fondo Genérica:

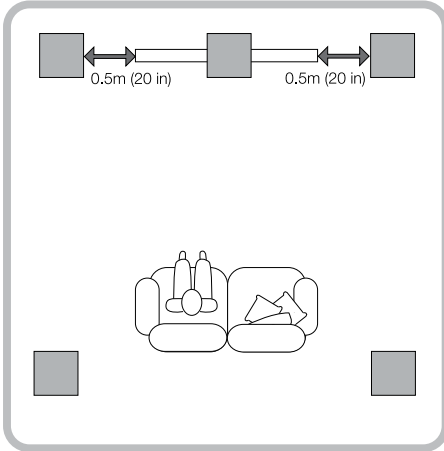
En aquellas aplicaciones en las que se vayan a utilizar de manera independiente cajas acústicas de la Serie CCM7 individuales para proporcionar música de fondo, las mismas pueden ubicarse de tal modo que se adapten sustancialmente a los dictados tanto de la arquitectura del lugar como de la comodidad de instalación. La única restricción de tipo acústico que hay que tener en cuenta es que la ubicación en esquinas provoca un realce importante de las frecuencias bajas, por lo que debería evitarse.

Aplicaciones de Audio Estereofónico:

En aquellas aplicaciones en las que se vaya a utilizar una pareja de cajas acústicas de la Serie CCM7 para reproducción estereofónica convencional, las mismas deberían estar separadas entre sí de 3 a 5 metros y una distancia similar de la zona frontal del área de escucha. Intente evitar la ubicación de las cajas acústicas en esquinas, asegurándose asimismo que el ambiente acústico alrededor de cada una de ellas sea similar. El dibujo superior ilustra esta aplicación.

Nota: Ambientes acústicos diferentes podrían ser, por ejemplo, una pared desnuda y una ventana con cortinas muy gruesas.

4. Instalación de las Cajas Acústicas de la Serie CCM7



Aplicaciones de Audio Multicanal:

En aquellas aplicaciones en las que se vayan a utilizar varias cajas acústicas de la Serie CCM7 para configurar equipos audiovisuales multicanal, la correspondiente al canal central debería colocarse en la línea central de la pantalla mientras que las cajas principales deberían situarse a unos 0'5 metros de cada lado de la pantalla. En lo concerniente a los canales de efectos, las cajas acústicas de la Serie CCM7 deberían situarse justo detrás y a cada lado de la posición de escucha. Intente evitar la ubicación de cualquiera de las citadas cajas acústicas en esquinas, asegurándose asimismo que el ambiente acústico alrededor de cada caja frontal y cada caja de efectos sea similar. El dibujo superior ilustra esta aplicación.

Nota: Ambientes acústicos diferentes podrían ser, por ejemplo, una pared desnuda y una ventana con cortinas muy gruesas.

En todos los casos, las cajas acústicas de la Serie CCM7 deberían orientarse de tal modo que sus altavoces de agudos apunten hacia el área de escucha. La orientación de la caja acústica es definida por la de la caja posterior ya instalada. Para más información, ver la Sección 4.

Nota: Es posible ajustar la dispersión de la caja acústica de la Serie CCM7 para que se adapte a su empleo en los canales frontales (izquierdo/central/derecho) y de efectos. La dispersión se ajusta mediante un conmutador situado en el filtro divisor de frecuencias. Para más información, ver el Apartado 4.7.

Nota: La naturaleza de la instalación de las cajas acústicas empotrables en techo implica que a veces resulte poco práctico situarlas en las posiciones idóneas desde el punto de vista acústico. En estos casos, las cajas deberían colocarse lo más cerca posible de dichas posiciones. Su detallista Bowers & Wilkins local debería estar en condiciones de aconsejarle al respecto.

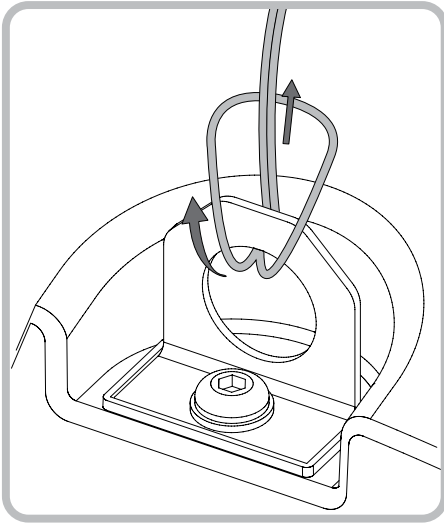
Nota: Los altavoces de las cajas acústicas de la Serie CCM7 crean campos magnéticos parásitos. En consecuencia, le recomendamos que aleje los objetos magnéticamente sensibles (pantallas equipadas con tubos de rayos catódicos y tarjetas magnéticas, por ejemplo) un mínimo de 0'5 metros de la caja acústica. Las pantallas LCD, OLED y de plasma no son afectadas por los campos magnéticos.

Para instalar las cajas acústicas de la Serie CCM7, proceda tal y como se describe en los siguientes apartados:

4.1 Con ayuda de la plantilla de corte suministrada de serie, marque una línea de corte en el techo ya existente. Compruebe que la línea de corte defina las dimensiones de 332x332 mm correctas. Corte siguiendo la línea con ayuda de una herramienta adecuada para crear una apertura cuadrada en el techo.

Nota: Asegúrese de que en los alrededores de la apertura se disponga de suficiente espacio libre para que las pinzas de fijación de la caja posterior puedan girar completamente. Se necesitará disponer de 20 mm de espacio libre.

Nota: Para reducir la posibilidad de que el techo vibre o tiemble, puede aplicarse masilla adhesiva entre los bloques de fijación y el pladur en el contorno de la apertura de montaje de la caja acústica.

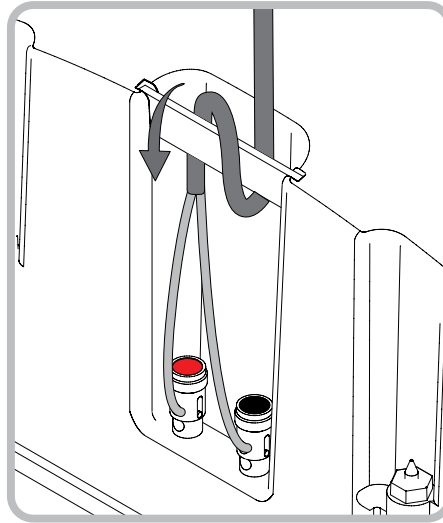


4.2 Si en el espacio libre del techo ya hay cable de conexión a cajas, tire del mismo a través de la apertura. Si no hay cables de conexión a cajas instalados, la instalación de los mismos se debería realizar en esta etapa. Necesitará poder acceder al cable para proceder a su colocación a través del espacio libre del techo.

Deje una longitud de cable suficiente –aunque no excesiva, ya que podría vibrar o temblar cuando la devolviese al espacio libre del techo– a través de la apertura para facilitar la conexión a la caja posterior de la caja acústica. Una distancia de aproximadamente un metro será suficiente.

Nota: Utilice siempre cable de conexión a cajas acústicas de baja resistencia y alta calidad. Que la resistencia sea baja es particularmente importante si la longitud del cable que va del amplificador a la caja acústica es superior a 5 metros. En caso de que sea necesario, su detallista Bowers & Wilkins local debería estar en condiciones de aconsejarle sobre la selección del cable de conexión a cajas acústicas más adecuado para su equipo.

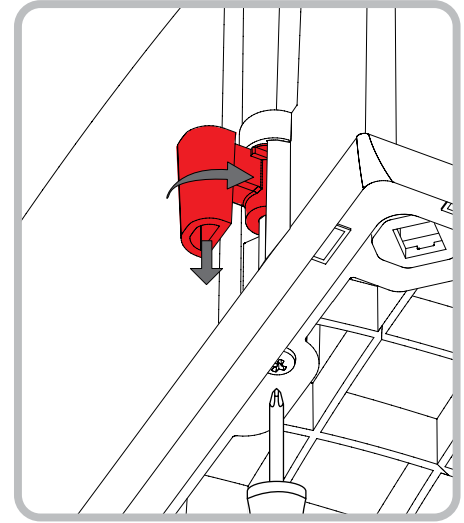
4.3 Las cajas posteriores de las cajas acústicas de la Serie CCM7 están equipadas con un gancho de seguridad que permite colocar una cadena o un cable con el fin de asegurar el conjunto a un elemento estructural (por regla general un taco de fijación o una viga) situado en el interior del techo. Le recomendamos fervientemente que utilice la opción de sujeción de seguridad. El dibujo superior ilustra el uso de dicha opción.



4.4 Ahora conecte el cable de conexión a cajas a los terminales flexibles que hay en uno de los lados de la caja posterior, aunque enrollándolo previamente alrededor de la barra dispuesta para ello. Cuando se conecte el cable, se necesitará una segunda persona para que sujete la caja posterior. El dibujo superior ilustra la conexión del cable.

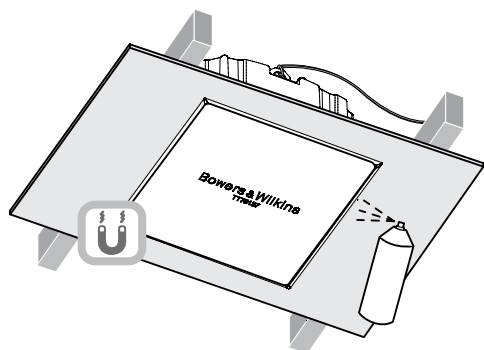
Asegúrese de que la polaridad de la conexión a la caja acústica sea la correcta: el cable conectado al terminal positivo del amplificador debería ser conectado al terminal flexible de color rojo de la caja posterior. De modo similar, el cable conectado al terminal negativo del amplificador debería ser conectado al terminal flexible de color negro de la caja posterior.

Nota: Si ya se ha conectado el cable a un amplificador, este último debería estar completamente desactivado mientras se realicen conexiones en la caja posterior.



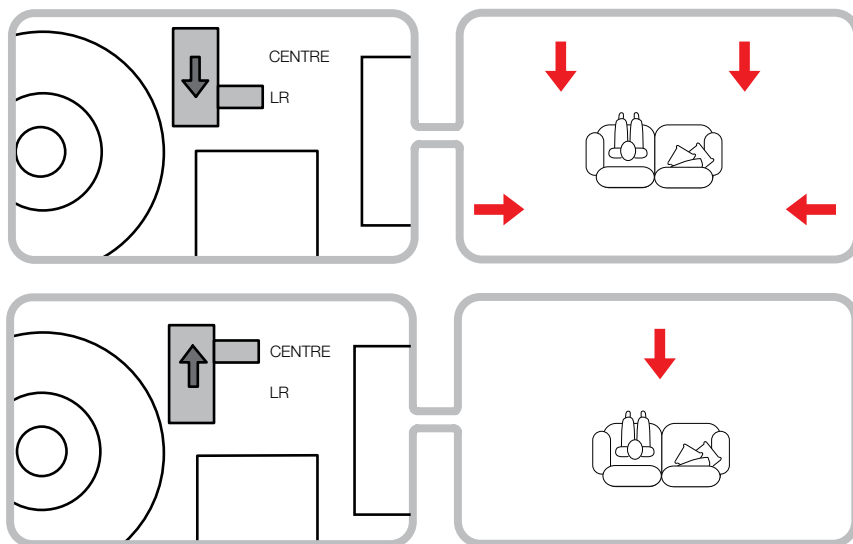
4.5 Una vez la caja posterior haya sido conectada, podrá levantarse para ser colocada en la apertura del techo. Llegados a este punto, debe llevarse a cabo la correcta orientación de la caja posterior: la flecha de color rojo situada en el reborde de la caja posterior debería apuntar hacia el área de escucha.

Asegúrese de que las pinzas de fijación estén replegadas para que puedan pasar a través de la apertura y a continuación levante la caja posterior de tal modo que el reborde coincida con el techo. Procure que el cable no quede atrapado. Una persona debería sujetar la caja posterior en su lugar mientras que otra debería colocar y fijar herméticamente los ocho tornillos de sujeción. El dibujo superior ilustra la colocación de la caja posterior.

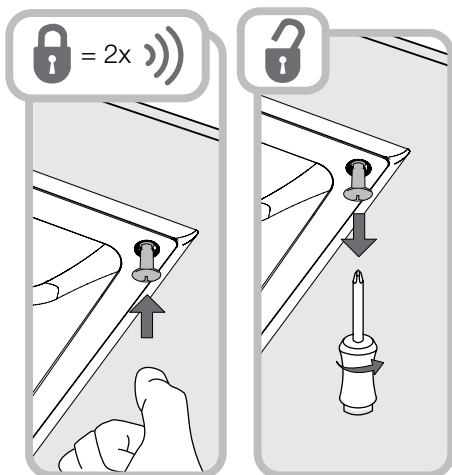


4.6 Si el borde de la caja posterior va a ser pintado, debería hacerlo en esta etapa. Puede aplicarse cualquier pintura doméstica convencional tanto con brocha como mediante un rodillo o pulverizador (spray). Utilice la máscara para pintura suministrada de serie para no pintar la cavidad de la caja posterior. La aplicación de pintura sin utilizar la citada máscara puede contaminar los terminales de conexión internos o los imanes de sujeción de la rejilla protectora. El dibujo superior ilustra cómo pintar utilizando la máscara de protección.

Nota: Si la rejilla va a ser pintada con un pulverizador, debería hacerlo por separado antes de volver a colocarla en su lugar.



4.7 Si la caja acústica va a ser utilizada en la posición central de un sistema de audio multicanal, seleccione la posición centre en el conmutador de dispersión montado en el filtro divisor de frecuencias. En el resto de aplicaciones, seleccione la posición izquierda/derecha del citado interruptor. El dibujo superior muestra el conmutador de dispersión.



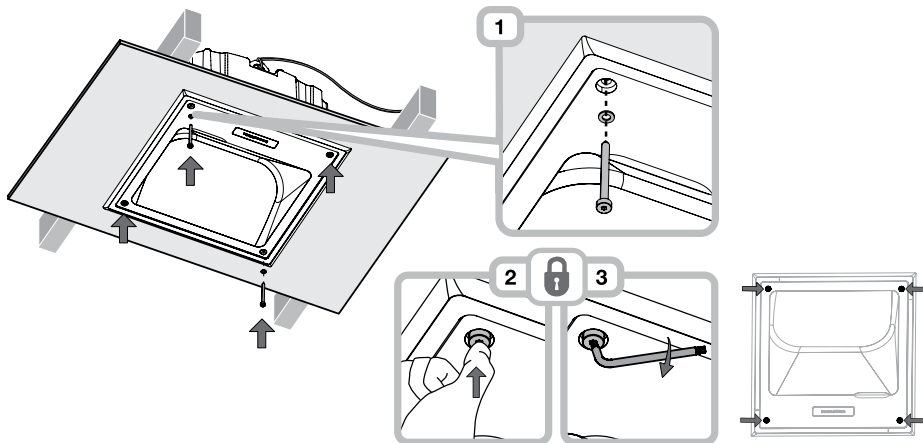
IMPORTANTE: Para todos los números de serie iguales o inferiores a los que figuran a continuación, siga el proceso de instalación que se muestra en la figura 4.8a:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a El panel frontal puede ya colocarse en la caja posterior. Asegúrese de que el conector situado en el panel frontal esté orientado (alineado) correctamente con el situado en el interior de la caja posterior. El panel frontal o baffle se fija a la caja posterior con cuatro cierres con bloqueo por pulsación. Dichos cierres son asegurados mediante la pulsación hacia dentro del cabezal de los mismos con su dedo pulgar: cuando los cierres estén asegurados, se bloquearán haciendo un chasquido ("clic").

Con una persona sujetando el panel frontal en su lugar, una segunda persona puede pulsar y asegurar los cuatro cierres de sujeción. Los cierres harán "clic" dos veces. A partir de ese momento, el panel frontal estará completamente asegurado en la caja posterior. El dibujo superior ilustra la inserción del panel frontal y el bloqueo de los cierres de fijación.

Nota: Los cierres con bloqueo por pulsación se liberan girándolos 45° con ayuda de un destornillador. Cuando libere los cierres, asegúrese de que una segunda persona sujete el panel frontal o baffle para evitar que éste caiga y cause daños o heridas.



IMPORTANTE: Para todos los números de serie iguales o superiores a los que figuran a continuación, siga el proceso de instalación que se muestra en la figura 4.8b:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b El panel frontal puede ahora elevarse para ser colocado en la caja posterior. Asegúrese de que el conector del panel frontal esté orientado correctamente con respecto al que figura en el interior de la caja posterior. El panel frontal se sujeta en la caja posterior mediante cuatro cierres. Dos de ellos están en el panel frontal mientras que los otros dos están junto a los accesorios suministrados con el producto.

Presente el panel frontal a la caja posterior y presione los dos cierres del mismo en su correspondiente mecanismo de enganche puesto que cuando las tuercas sean presionadas sobre los cierres harán "clic" repetidamente. Con una persona sujetando el panel frontal en su posición, una segunda persona puede insertar las dos arandelas y tuercas restantes presionándolas en su posición bien con el dedo pulgar bien con la llave suministrada de serie. Los cuatro cierres deberían ser fijados en su posición utilizando la llave suministrada para tal efecto y girando las tuercas en sentido horario. El dibujo superior ilustra cómo insertar el panel frontal y cómo asegurar los cerrojos.

Nota: Los cierres se liberan utilizando la llave suministrada de serie para girar las tuercas en sentido antihorario. Cuando libere los cierres, asegúrese de que una segunda persona sujete el panel frontal o baffle para evitar que éste caiga y cause daños o heridas.

4.9 La rejilla protectora ya puede colocarse en el panel frontal. Puesto que se mantiene en su lugar mediante una fijación magnética, sólo necesita ser alineada con el surco del reborde de la caja posterior, donde hará un chasquido una vez esté perfectamente colocada. El dibujo superior ilustra la colocación de la rejilla protectora.

La caja acústica de la Serie CCM7 está ya instalada y lista para ser utilizada.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group España, S.A.
Camí Can Calders, 22
08173-Sant Cugat del Vallès (Barcelona)
Tel. +34 93 589 47 22
Fax +34 93 589 24 70
E-mail: bwrotel@bwspain.com

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE

CCM7



Bem-vindo à Bowers e Wilkins e à Série CCM7

Obrigado por escolher Bowers & Wilkins. Quando John Bowers fundou a nossa empresa, fê-lo na convicção de que um design criativo, um projecto inovador e uma tecnologia avançada seriam as chaves que podiam desbloquear a apreciação do som em ambiente doméstico. A sua visão é a que continuamos a partilhar e que inspira cada um dos produtos que produzimos.

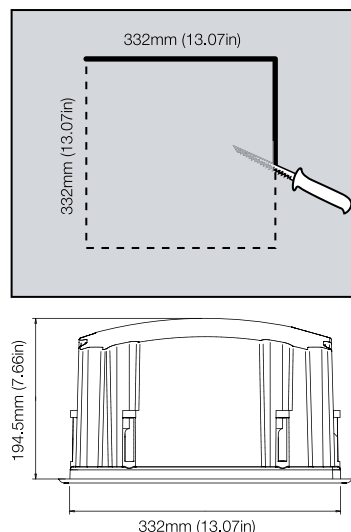
A Série CCM7 de colunas de montagem no tecto foi projectada para uma instalação fácil e uma reprodução sonora de qualidade extremamente elevada em instalações personalizadas. Este manual descreve a instalação das colunas da série CCM7 em tectos de gesso cartonado (pladur).



1. Informação ambiental

  Todos os equipamentos Bowers & Wilkins são projectados para estarem de acordo com as directivas internacionais sobre restrições de utilização de substâncias perigosas (RoHS) em equipamentos eléctricos e electrónicos e sobre a eliminação de equipamento eléctrico e electrónico (WEEE). Estes símbolos indicam a conformidade e a necessidade de que os equipamentos sejam reciclados ou processados de forma adequada de acordo com estas directivas. Consulte o seu município ou a empresa de tratamento de resíduos urbanos para orientação.

2. Informações básicas da Série CCM7



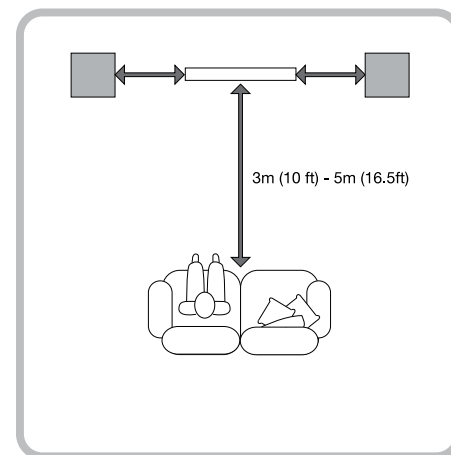
As colunas da Série CCM7 de colocação no tecto são compostas por um painel frontal onde estão fixados os altifalantes e o filtro separador, uma caixa de suporte e um aro frontal, e uma grelha com fixação magnética. A caixa de suporte é ligada através de terminais externos aos cabos de coluna e a parte frontal liga automaticamente quando é inserida na caixa.

As CCM7 requerem uma abertura de corte de 332 mm x 332 mm e um mínimo de profundidade de 194.5 mm a partir do frontal da superfície do tecto.

Antes de instalar as colunas da Série CCM7 assegure-se de que a localização escolhida não apresenta obstáculos, como canos ou cabos, que interfiram com a instalação. Em paredes existentes, use um detector adequado de barrotos e de tubos para ajudar à construção de um mapa das zonas destinadas à instalação.

Algumas fases do processo de instalação da Série CCM7 são levadas a cabo com mais facilidade por duas pessoas em conjunto.

3. Colocaçãodas colunas da Série CCM7



A posição adequada das colunas da Série CCM7 no ambiente de audição depende da sua aplicação específica.

Aplicações gerais de som ambiente

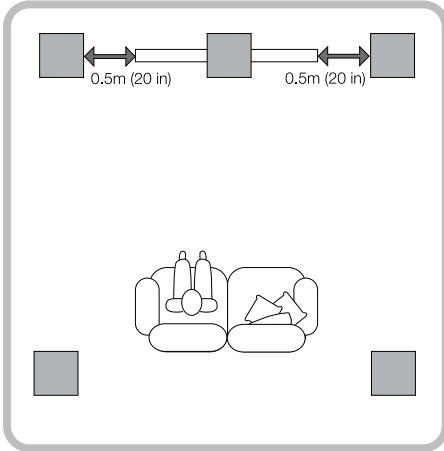
Em aplicações onde colunas da Série CCM7 são necessárias para funcionar de forma independente para produção de som ambiente, elas poderão ser localizadas no essencial de acordo com a conveniência da instalação e as exigências da arquitectura. O único constrangimento acústico a ter em atenção tem a ver com a localização junto aos cantos que aumenta o ganho das frequência baixas e deve ser evitado.

Aplicações de áudio estéreo

Em aplicações onde for usado um par de colunas da Série CCM7 para reprodução estéreo convencional, estas devem ser colocadas com uma separação entre 3m e 5m e a uma distância semelhante da posição de audição. Tente evitar a colocação das colunas aos cantos e assegure-se de que existe uma ambiência acústica semelhante junto a cada uma das colunas. O diagrama acima ilustra esta aplicação.

Nota: Diferentes ambientes acústicos podem ser por exemplo, uma parede nua e uma janela com uma cortina pesada.

4. Instalação de Colunas Série CCM7



Aplicações de áudio multicanal

Para aplicações onde sejam usadas várias colunas de Série CCM7 com sistemas audiovisuais multicanal, a coluna central deverá estar em linha com o centro do ecrã e as colunas frontais cada uma lateralmente a cerca de 0,5 metros das laterais do mesmo. As colunas CCM7 dos canais surround devem ser colocadas logo atrás e de ambos os lados da posição de audição. Tente evitar a colocação nos cantos de qualquer uma das colunas, de forma a assegurar que o ambiente acústico envolvente em cada coluna frontal e surround é similar. O diagrama acima ilustra esta aplicação.

Nota: Diferentes ambientes acústicos podem ser por exemplo, uma parede nua e uma janela com uma cortina pesada.

Em qualquer dos casos as colunas da Série CCM7 devem ser orientadas de forma que os respectivos altifalantes de agudos apontem geralmente na direcção da posição de audição. A orientação das colunas é definida pela orientação da caixa posterior. Consulte a secção 4.

Nota: A dispersão das colunas da Série CCM7 pode ser ajustada para utilização nos papéis de coluna central, esquerda ou direita dos canais surround. A dispersão é ajustada através de um comutador no crossover. Consulte o parágrafo 4.7 para mais informação.

Nota: A natureza da instalação de colunas no tecto significa que por vezes é impraticável a colocação das mesmas na posição acústica ideal. Nestes casos elas devem ser colocadas o mais próximo possível dessa posição. O seu revendedor local da Bowers e Wilkins poderá aconselhá-lo em caso de necessidade.

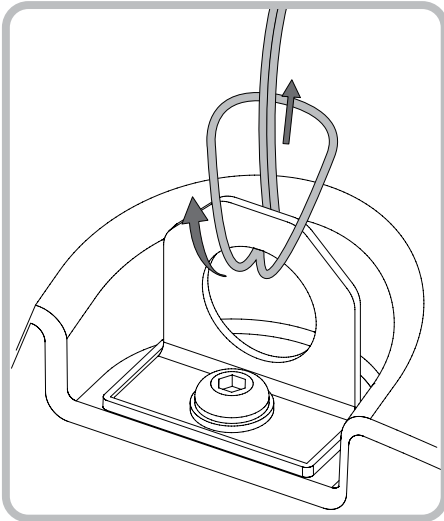
Nota: Os altifalantes da Série CCM7 produzem campos magnéticos parasitas. Recomendamos que os equipamentos sensíveis a campos magnéticos como por exemplo os monitores CRT e os cartões magnéticos, sejam mantidos a pelo menos 0,5 metros das colunas. Os monitores LCD, OLED e de plasma não são afectados por campos magnéticos.

Para instalar uma coluna Série CCM7 proceda conforme descrito nos parágrafos seguintes:

4.1 Usando o molde fornecido, marque uma linha de corte no tecto existente. Verifique se a linha de corte define as dimensões correctas de 332mm x 332mm. Corte ao longo da linha com uma ferramenta adequada para criar uma abertura quadrada no tecto.

Nota: Assegure-se da existência de um espaço livre suficiente junto à abertura para as fixações da caixa posterior para que estas possam rodar completamente. É necessário um espaço de 20mm.

Nota: Para reduzir a possibilidade de aparecimento de ruídos ou vibrações, pode ser usado mastique adesivo entre as fixações e o revestimento na zona envolvente da abertura para as colunas.

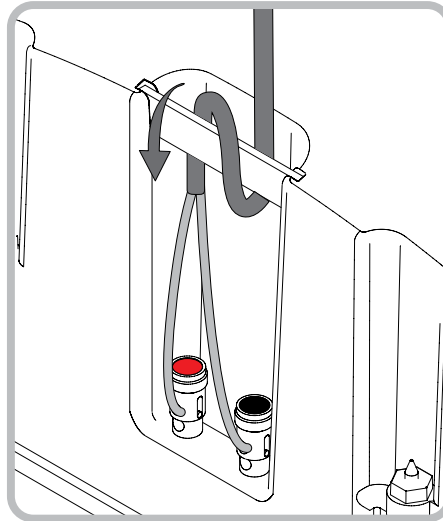


4.2 Se o cabo de colunas já estiver presente no tecto, passe-o através da abertura. Se os cabos de colunas ainda não estiverem instalados isso deve ser levado a cabo nesta fase.

Deixe cabo suficiente através da abertura para facilitar a ligação à caixa posterior da coluna, mas não tanto que possa vibrar quando puxado para o interior do tecto. Um metro será um comprimento adequado.

Nota: Use sempre um cabo de colunas de alta-qualidade e baixa resistência interna. A baixa resistência é particularmente importante se a distância entre o amplificador e as colunas exceder os 5 metros. O seu revendedor Bowers e Wilkins local poderá, se necessário, aconselhar sobre o tipo de cabo a usar.

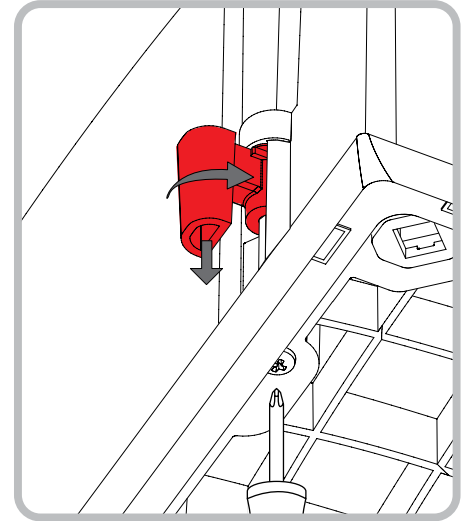
4.3 As caixas posteriores de colunas da Série CCM7 são fixadas através de um gancho de segurança que permite a ligação a uma corrente ou cabo de segurança que possa ser fixada a um elemento estrutural do tecto. Recomendamos vivamente a utilização do gancho de segurança. O diagrama acima ilustra a utilização deste gancho de segurança.



4.4 Ligue agora o cabo de coluna aos terminais de mola de cada lado da caixa posterior, passando-o em primeiro lugar em volta da barra de alívio de tensão. É necessária uma segunda pessoa para segurar a caixa durante a ligação do cabo. O diagrama acima ilustra a ligação do cabo.

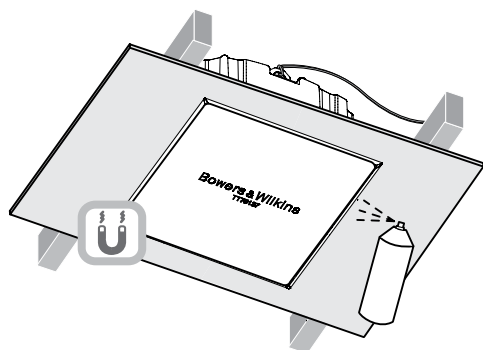
Assegure-se de que o cabo de coluna está ligado com a polaridade correcta: o condutor ligado ao terminal positivo do amplificador deve ser ligado ao terminal vermelho da caixa posterior. Da mesma forma, o condutor ligado ao terminal negativo do amplificador deve ser ligado ao terminal preto da caixa posterior.

Nota: Se o amplificador já estiver ligado ao cabo, deve desligar a alimentação daquele durante as ligações da caixa posterior.



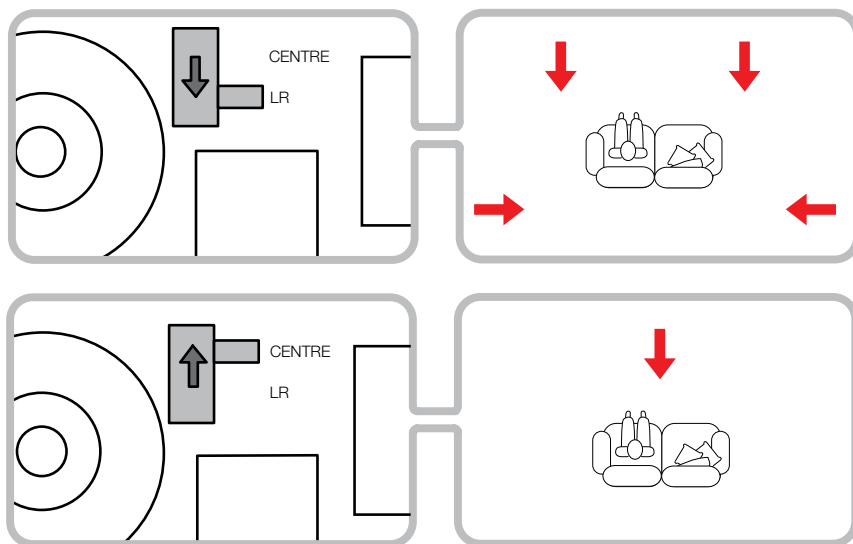
4.5 Com a caixa posterior ligada, esta poder ser colocada na abertura. Corrija o alinhamento da caixa posterior nesta fase: a seta vermelha no aro da caixa posterior deve apontar na direcção da zona de audição.

Assegure-se de que as fixações estão retraídas de forma a que passem através da abertura e em seguida eleve a caixa para que o aro fique nivelado com o tecto. Tome cuidado para que o cabo não fique entalado. Uma pessoa deverá segurar a caixa posterior em posição e uma outra apertar os oito parafusos de fixação. O diagrama acima ilustra a introdução da caixa posterior no tecto.

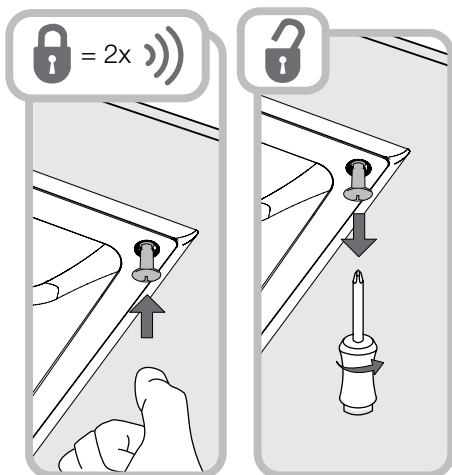


4.6 Se o aro da caixa for pintado isso deve ser efectuado nesta fase. Qualquer tinta doméstica convencional poderá ser aplicada com pincel, rolo ou spray. Use a máscara de pintura fornecida para evitar pintar a cavidade da caixa posterior. A pintura sem a utilização da máscara poderá provocar a contaminação dos terminais de ligação internos ou dos ímanes de fixação da grelha. O diagrama acima ilustra a pintura com o auxílio da máscara.

Nota: Se a grelha se destinar a ser pintada isso deve ser efectuado "off-line" antes de ser colocada.



4.7 Se a coluna se destinar a ser usada no papel de coluna central num sistema multicanal, seleccione a opção **centre** no comutador do filtro separador. Para todas as restantes aplicações seleccione a opção **left/right** do comutador. O diagrama acima mostra o comutador de dispersão.



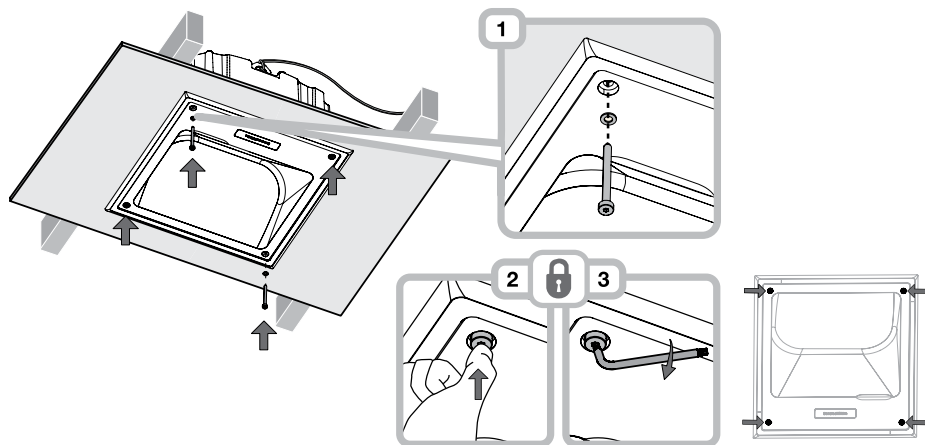
IMPORTANTE: Siga o processo de instalação apresentado em 4.8a para todos os números de série iguais ou inferiores aos seguintes:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a A parte frontal pode agora ser levantada para o interior da caixa posterior. Assegure-se que a ficha do painel está correctamente orientada de acordo com a do interior da caixa. A parte frontal segura-se à caixa posterior por quatro fixadores. Os fixadores seguram-se empurrando a respectiva cabeça para dentro com o polegar: quando ficam seguros, os fixadores produzem um clique. Não utilize uma chave de fendas para segurar os fixadores.

Com uma pessoa a segurar a parte frontal em posição, uma segunda pessoa pode empurrar e bloquear os quatro fixadores. Estes fixadores produzem dois cliques. A parte frontal fica então segura na caixa posterior. O diagrama acima ilustra a introdução da parte frontal e a respectiva fixação.

Nota: Os fixadores não ficam seguros se forem rodados 45° utilizando uma chave de fendas manual. Certifique-se de que há uma segunda pessoa a apoiar a parte frontal enquanto os fixadores não estão seguros, para que a parte frontal não caia.



IMPORTANTE: Siga o processo de instalação apresentado em 4.8b para todos os números de série iguais ou superiores aos seguintes:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b A parte frontal pode agora ser levantada para o interior da caixa posterior. Assegure-se de que a ficha da parte frontal está correctamente orientada de acordo com a do interior da caixa. A parte frontal segura-se à caixa posterior por quatro fixadores. Dois estão retidos na parte frontal e outros dois estão contidos nos acessórios fornecidos com o produto.

Coloque a parte frontal na caixa posterior e empurre os dois fixadores para o respectivo mecanismo de bloqueio coordenado; à medida que os parafusos são empurrados para os fixadores, são produzidos cliques repetidamente. Com uma pessoa a segurar a parte frontal em posição, uma segunda pessoa pode colocar os dois parafusos e anilhas de fixação, empurrando-os para o devido posicionamento com o polegar ou com a chave fornecida. Os quatro fixadores devem então ser bloqueados em posição utilizando a chave fornecida e enroscando os parafusos no sentido dos ponteiros do relógio. O diagrama acima ilustra a introdução da parte frontal e a respectiva fixação.

Nota: Os fixadores não ficam seguros se a chave fornecida for utilizada para enroscar os parafusos no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que há uma segunda pessoa a apoiar a parte frontal enquanto os fixadores não estão seguros, para que a parte frontal não caia.

4.9 A grelha pode agora ser fixada à parte frontal. Ela é mantida em posição magneticamente pelo que apenas precisa de ser alinhada com o aro da caixa posterior onde fica seguro. O diagrama acima ilustra a colocação da grelha.

A coluna da Série CCM7 está agora instalada e pronta a ser usada.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Portugal:
B&W Group España, S.A.
Camí Can Calders, 22
08173-Sant Cugat del Vallès (Barcelona)
T +34 93 589 47 22
F +34 93 589 24 70
bwrotel@bwspain.com

Brasil:
High End S.A. Audio e Video
T +55 47 472 2666
sommaior@sommaior.com.br
www.sommaior.com.br

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE

CCM7

Benvenuto e grazie per aver scelto i diffusori Bowers & Wilkins della Serie CCM7.

Quando John Bowers fondò la nostra società, era convinto che design attraente, capacità d'innovare e tecnologie all'avanguardia fossero i fattori vincenti per la riproduzione audio domestica. Le sue idee sono ancor oggi condivise da noi tutti e fonte d'ispirazione per ogni nuovo modello che progettiamo.

I diffusori da soffitto della Serie CCM7 sono progettati per offrire una facile installazione ed un'elevata qualità sonora. Questo manuale descrive l'installazione dei diffusori in controsoffittature in cartongesso realizzate con un telaio in legno o metallo.

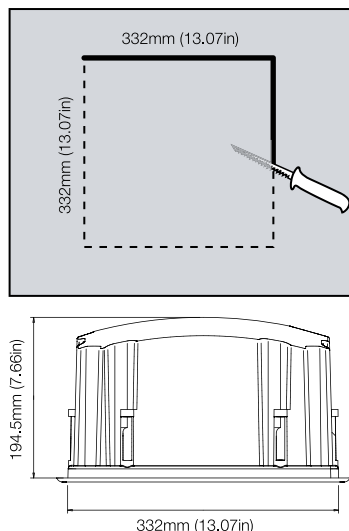


1. Informazioni per l'ambiente



Questo prodotto è realizzato in conformità alle normative internazionali sulla limitazione delle sostanze pericolose (RoHS) come pure sulla registrazione, valutazione, autorizzazione e limitazione delle sostanze chimiche (REACH) e sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Fare riferimento alle indicazioni dell'autorità del vostro Paese per il corretto riciclo o smaltimento del prodotto.

2. Informazioni di base sulla Serie CCM7



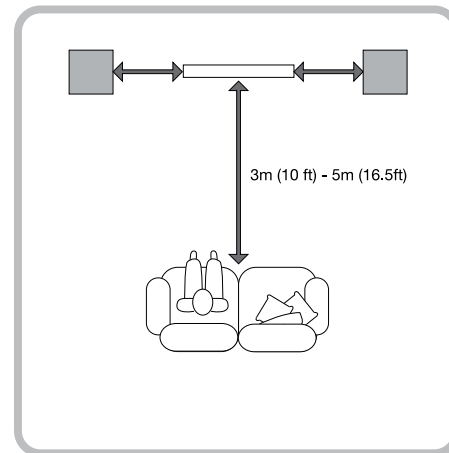
I diffusori da soffitto della Serie CCM7 sono composti da un pannello su cui sono installati altoparlanti e crossover, da una scatola posteriore con flangia frontale e da una griglia a fissaggio magnetico. Alla scatola posteriore fanno capo i terminali per il collegamento del diffusore all'amplificatore, mentre gli altoparlanti vengono connessi automaticamente inserendo il pannello frontale nella scatola fissata al soffitto.

Per la loro installazione è richiesta un'apertura quadrata da 332 x 332 mm e spazio libero in altezza pari a 194,5 mm calcolato a partire dal lato visibile del soffitto.

Prima di installare i diffusori è necessario assicurarsi che la posizione scelta sia libera da ostacoli come tubazioni, canalizzazioni o cablaggi che possano interferire con l'installazione. Nel caso di soffitti in cartongesso esistenti, utilizzare uno strumento per individuare il telaio dei pannelli ed un rilevatore di metalli per controllare l'eventuale presenza di tubazioni nel punto previsto per l'installazione.

Alcune fasi dell'installazione richiedono l'aiuto di una seconda persona per poter essere svolte al meglio.

3. Posizionamento dei diffusori Serie CCM7



La posizione più appropriata per i diffusori nell'ambiente d'ascolto dipende dalla specifica applicazione:

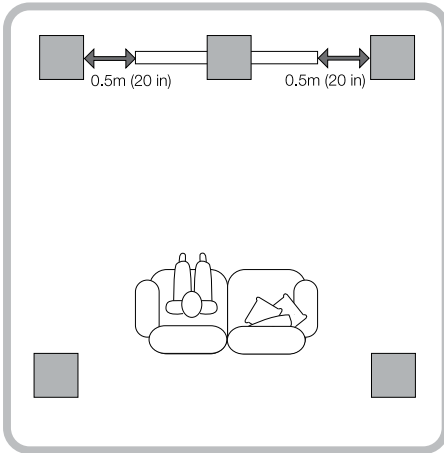
Riproduzione musica di sottofondo

Per applicazioni in cui sono richiesti singoli diffusori per fornire musica di sottofondo, essi possono venir posizionati in base alla disponibilità di spazio o in funzione delle caratteristiche del locale. Sotto il profilo acustico, l'unico aspetto da tener presente riguarda il posizionamento negli angoli. Questa condizione infatti tende ad enfatizzare eccessivamente le basse frequenze ed andrebbe quindi evitata.

Riproduzione audio stereo

Per applicazioni in cui è richiesta una coppia di diffusori per la riproduzione stereofonica, essi devono essere collocati ad una distanza tra loro compresa tra 3 m e 5 m e ad un'analogica distanza dall'area d'ascolto. Si cerchi di evitare il posizionamento negli angoli ed assicurarsi che l'ambiente acustico in prossimità di ciascun diffusore sia il meno diverso possibile. La figura in alto illustra questo tipo di installazione.

Nota: Ambienti acustici diversi possono essere, ad esempio, un muro liscio ed una finestra coperta con tendaggio pesante.



Riproduzione audio multicanale

Per applicazioni in cui sono richiesti più diffusori per sistemi audio/video multicanale, quello relativo al canale centrale deve essere posto al centro, in linea con lo schermo e con i diffusori destinati ai canali frontali da collocare a circa 0,5 m di distanza dai bordi dello schermo. I diffusori dei canali surround devono essere posizionati ai lati ed appena dietro il punto d'ascolto. Si cerchi di evitare il posizionamento negli angoli e di assicurarsi che l'ambiente acustico in prossimità di ciascun diffusore sia il meno diverso possibile. La figura in alto illustra questo tipo di installazione.

Nota: Ambienti acustici diversi possono essere, ad esempio, un muro liscio ed una finestra coperta con tendaggio pesante.

In tutte le applicazioni i diffusori della Serie CCM7 devono essere orientati in modo che il loro tweeter risulti indirizzato verso l'area d'ascolto. Il corretto orientamento si ottiene montando la scatola posteriore nel soffitto come indicato al paragrafo 4.5.

Nota: La dispersione del diffusore CCM7 può essere regolata in funzione del suo impiego come canale centrale, oppure canali frontali e surround tramite un selettore situato nel crossover. Per maggiori dettagli si veda il paragrafo 4.7.

Nota: L'installazione a soffitto rende talvolta complicato collocare i diffusori in una precisa posizione ideale sotto il profilo acustico. In questi casi si dovrebbe cercare di rimanere quanto più vicino possibile al punto ottimale. Il vostro rivenditore Bowers & Wilkins potrà fornire consigli in merito.

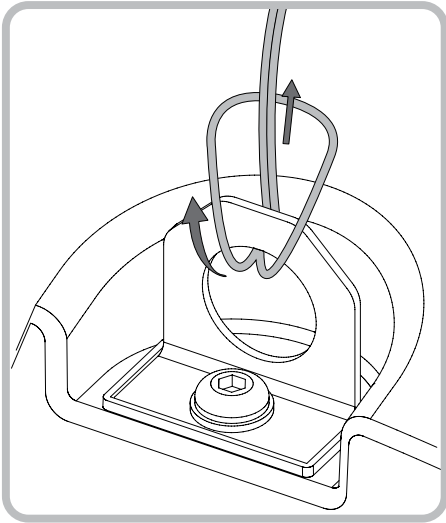
Nota: Gli altoparlanti generano campi magnetici dispersi. Si raccomanda di tenere lontano almeno 0,5 m dai diffusori componenti sensibili come, ad esempio, schermi CRT e carte magnetiche. Al contrario TV o monitor LCD, OLED o al plasma non risentono dei campi magnetici.

Per installare i diffusori della Serie CCM7 procedere come descritto nei paragrafi che seguono:

4.1 Utilizzando la dima di foratura in dotazione, tracciare una linea di taglio sul soffitto. Verificare che le dimensioni siano quelle richieste (332 x 332 mm). Effettuare il taglio lungo la linea con attrezzi idonei a praticare un'apertura quadrata.

Nota: Assicurarsi che vi sia abbastanza spazio libero all'interno dell'apertura affinché i ganci di ritenuta della scatola posteriore possano ruotare completamente. Sono richiesti 20 mm di spazio ai lati.

Nota: Per ridurre la possibilità che il soffitto possa vibrare o comunque generare rumore, può essere applicato un composto adesivo tra telaio e lastra di cartongesso in prossimità dell'apertura.

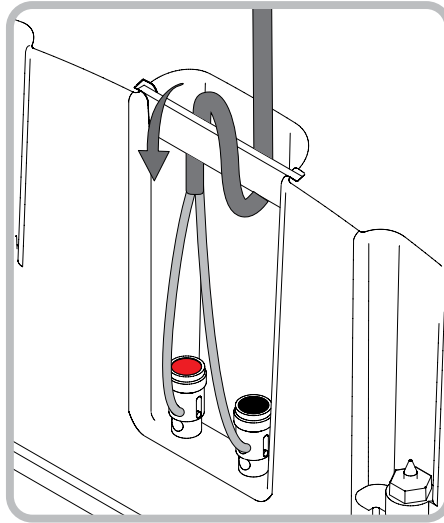


4.2 Se il cavo per il collegamento del diffusore è già presente all'interno del soffitto, tirarlo attraverso l'apertura. Se il cavo non è ancora stato posato, provvedere a farlo in questa fase. È probabile che si renda necessario portarlo dal basso verso il soffitto tramite opportune canalizzazioni o tracce nella parete.

Lasciare sufficiente cavo libero entro l'apertura per facilitare il collegamento con il diffusore, ma non troppo, dal momento che potrebbe generare vibrazioni o rumori una volta spinto all'interno della cavità. Circa 1 m in più dell'esatta misura è una lunghezza adeguata.

Nota: Utilizzare sempre cavi per diffusori di alta qualità e bassa resistenza. La bassa resistenza è molto importante se la lunghezza del cavo dall'amplificatore al diffusore supera i 5 m. Il vostro rivenditore Bowers & Wilkins sarà in grado di consigliare il cavo più idoneo.

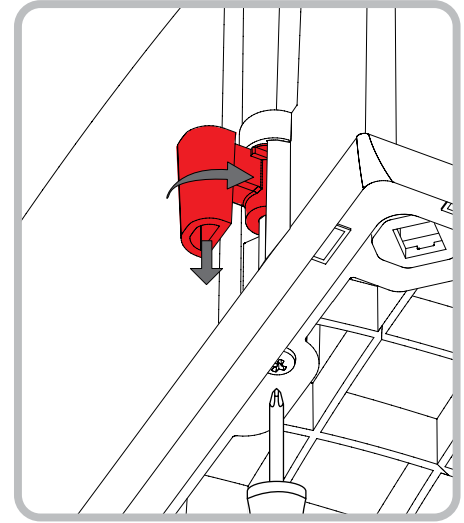
4.3 Le scatole posteriori dei diffusori della Serie CC7 sono dotate di una staffa con un foro centrale che consente di attaccare una catenella o un cavo di sicurezza da fissare in seguito ad un elemento strutturale all'interno del soffitto, ad esempio un travetto. Si consiglia vivamente di utilizzare la staffa per cautelarsi da una caduta accidentale del diffusore. La figura in alto illustra come attaccare un cavo di sicurezza alla staffa.



4.4 Collegare ora il cavo ai terminali a molla sul lato della scatola posteriore, avvolgendolo prima attorno alla barra sopra i terminali. È richiesto l'aiuto di una seconda persona che possa sostenere la scatola posteriore mentre si collega il cavo. La figura in alto illustra il collegamento del cavo.

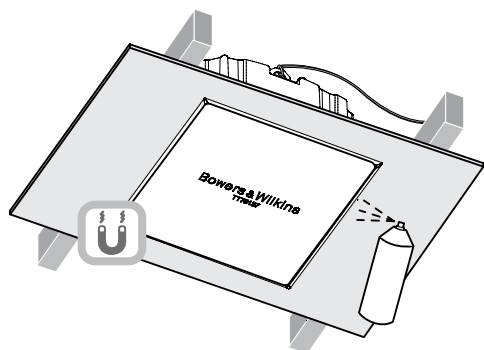
Assicurarsi che la polarità delle connessioni sia corretta: il conduttore proveniente dal terminale positivo dell'amplificatore deve essere inserito nel terminale a molla rosso, mentre quello proveniente dal terminale negativo deve essere inserito nel terminale a molla nero.

Nota: Se il cavo è già connesso ad un amplificatore, questo deve essere lasciato spento mentre si effettuano i collegamenti col diffusore.



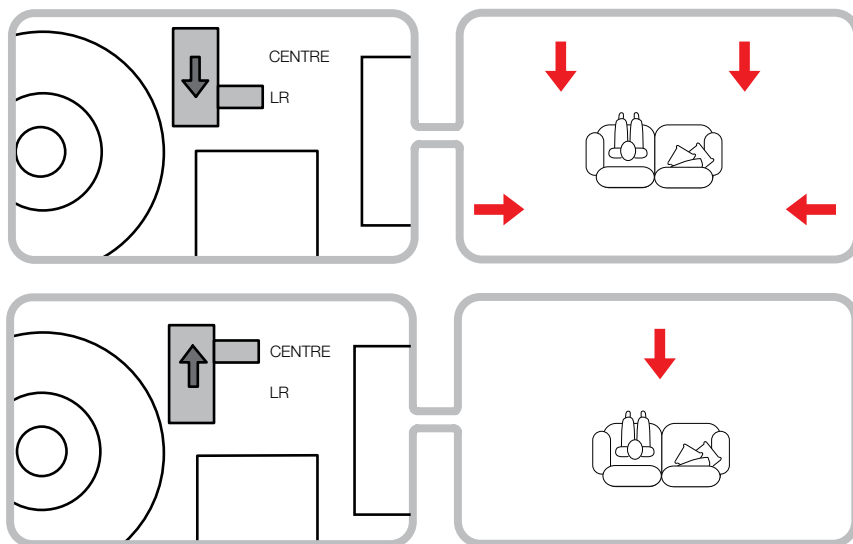
4.5 Una volta collegato il cavo, è possibile inserire la scatola posteriore nell'apertura. Stabilire in questa fase il suo corretto orientamento: la freccia rossa sulla flangia della scatola deve puntare verso l'area d'ascolto.

Assicurarsi che i ganci di ritenuta siano ruotati all'interno così da consentire il loro passaggio nell'apertura, quindi introdurre la scatola posteriore fino a far combaciare la flangia col soffitto. Prestare attenzione affinché il cavo non rimanga incastrato da qualche parte. Una persona deve mantenere la scatola in posizione mentre l'altra la fissa ruotando gli otto ganci. La figura in altro illustra il fissaggio della scatola posteriore.

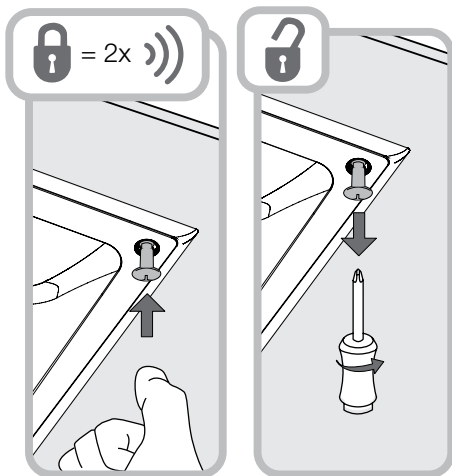


4.6 Nel caso si desideri dipingere la flangia della scatola posteriore, è necessario farlo in questa fase. Può essere applicata qualsiasi vernice per uso domestico tramite pennello, rullo oppure a spruzzo. Utilizzare la maschera di verniciatura fornita in dotazione per evitare che la vernice possa entrare nella cavità. Se si vernicia senza utilizzare la maschera vi è il rischio d'imbrattare i terminali di collegamento interni o i magneti di fissaggio della griglia. La figura in alto illustra l'utilizzo della maschera di verniciatura.

Nota: Se si desidera verniciare a spruzzo la griglia, questo deve essere fatto separatamente prima di montarla.



4.7 Se il diffusore viene utilizzato come canale centrale in un sistema audio/video, spostare il selettore sul crossover che regola la dispersione in posizione CENTRE. Per tutti gli altri canali (frontali sinistro/destro e surround) selezionare la posizione LR. La figura in alto illustra il selettore della dispersione.



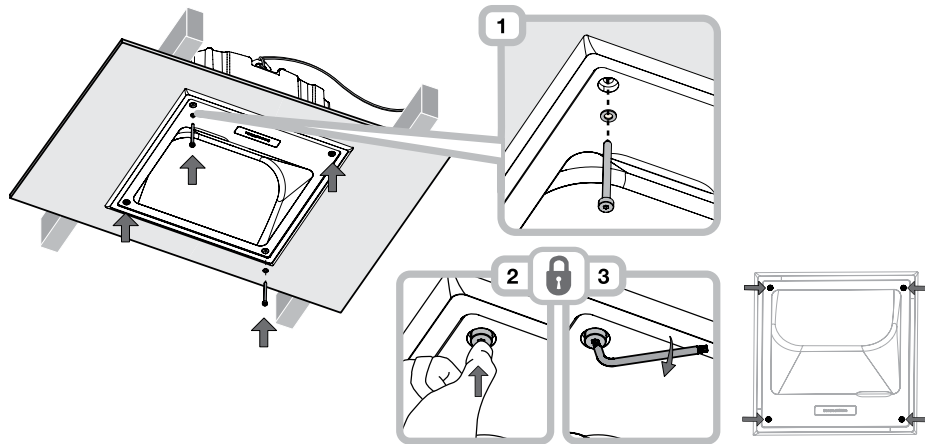
IMPORTANTE: Seguire le istruzioni di installazione indicate nel paragrafo 4.8a per i modelli con numero di serie pari o inferiore a:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a Il pannello frontale può essere ora inserito nella scatola posteriore. Assicurarsi che il connettore sul pannello frontale sia correttamente orientato rispetto all'analogo connettore interno della scatola posteriore. Il pannello frontale viene fissato alla scatola tramite quattro dispositivi di ritenzione a pressione. Per bloccarli in posizione, spingere con il pollice la testa verso l'interno: i dispositivi scattando emettono dei "click". Non utilizzare cacciaviti per bloccare i dispositivi a pressione.

Mentre una persona mantiene il pannello frontale in posizione, l'altra può spingere e fissare i quattro dispositivi a pressione. I dispositivi scatteranno due volte ed il pannello verrà quindi fissato in modo stabile alla scatola posteriore. La figura in alto a sinistra illustra l'inserimento del pannello frontale ed il suo fissaggio tramite i dispositivi a pressione.

Nota: I dispositivi di ritenzione possono essere sbloccati ruotandoli di 45° con un cacciavite come illustrato nella seconda figura in alto. Assicurarsi che una seconda persona sostenga il pannello frontale mentre vengono sbloccati per prevenire una caduta accidentale del pannello frontale con conseguente possibilità di danni o lesioni.



IMPORTANTE: Seguire le istruzioni di installazione indicate nel paragrafo 4.8b per i modelli con numero di serie pari o superiore a:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b Il pannello frontale può essere ora inserito nella scatola posteriore. Assicurarsi che il connettore sul pannello frontale sia correttamente orientato rispetto all'analogo connettore interno della scatola posteriore. Il pannello frontale viene fissato alla scatola tramite quattro dispositivi di ritenzione. Due sono già inseriti nel pannello, altri due (viti e rondelle) sono presenti tra gli accessori forniti.

Inserire il pannello nella scatola posteriore e spingere i due dispositivi di ritenzione presenti nelle loro sedi fino a farli scattare ripetutamente. Mentre una persona mantiene il pannello frontale in posizione, l'altra può inserire nel pannello le rimanenti viti con le rondelle ed avvitarle a mano o con l'ausilio della chiave fornita in dotazione. Tutti i quattro dispositivi di fissaggio devono quindi essere bloccati in posizione ruotandoli in senso orario tramite la chiave fornita. Le figure in alto illustrano l'inserimento del pannello frontale ed il suo fissaggio tramite i dispositivi di ritenzione.

Nota: I dispositivi di ritenzione possono essere sbloccati ruotandoli in senso antiorario con la chiave fornita in dotazione. Assicurarsi che una seconda persona sostenga il pannello frontale mentre vengono sbloccati per prevenire una caduta accidentale del pannello frontale con conseguente possibilità di danni o lesioni.

4.9 È ora possibile montare la griglia sul pannello frontale. Il fissaggio della griglia è magnetico, pertanto è sufficiente allineare i bordi con la scanalatura nella flangia della scatola posteriore per farla scattare in posizione. La figura in alto illustra il montaggio della griglia.

Il diffusore è ora installato e pronto per l'uso.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Audiogamma S.p.A.
Via Pietro Calvi 16
20129 Milano
tel. 02.55.18.16.10
fax 02.55.18.19.61
info@audiogamma.it
www.audiogamma.it

Copyright © B&W Group Ltd. SE&O

Bowers & Wilkins

Nederlands

CCM7

Welkom bij Bowers & Wilkins en de CCM7 Serie

Dank u voor het kiezen van Bowers & Wilkins. Toen John Bowers het bedrijf oprichtte, was hij ervan overtuigd dat een fantasievol ontwerp, innovatieve techniek en moderne technologie de sleutels vormden tot muziekbeleving thuis. Het is deze overtuiging waar we nog steeds van uitgaan en die de inspiratie vormt voor elk product dat we ontwerpen.

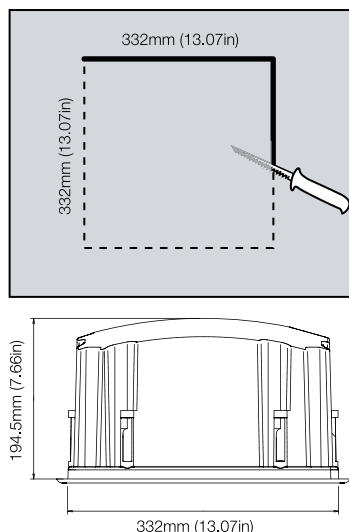
De CCM7 Serie plafond luidsprekers zijn ontwikkeld voor eenvoudige installatie en bijzonder hoogwaardige audioweergave in speciale discrete installaties. In deze handleiding wordt de installatie van de CCM7 Serie luidsprekers beschreven in conventionele pleisterwerk (steunbalken en gipsplaat) plafonds.



1. Milieu

  Alle producten van Bowers & Wilkins zijn ontwikkeld conform de internationale richtlijnen Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Deze symbolen geven aan dat het product hieraan voldoet en dient te worden verwerkt op de in deze richtlijnen aangegeven wijze. Raadpleeg zonodig de plaatselijke milieudienst.

2. CCM7 Serie Basis



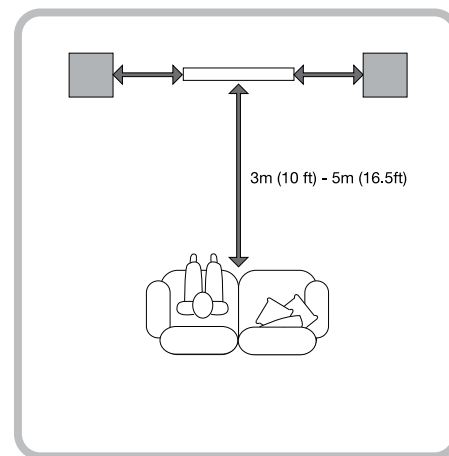
De CCM7 plafond luidsprekers bestaan uit een baffle die de luidsprekereenheden en het wisselfilter draagt, een geïntegreerde achterkast en frontflens en een magnetisch bevestigde grill. De achterkast wordt via externe aansluitingen verbonden met de luidsprekerkabels en de baffle wordt vanzelf daarmee verbonden zodra deze in de achterkast wordt geschoven.

De CCM7 Serie heeft een opening in het plafond nodig van 332 x 332 mm (13,07 x 13,07") en een minimum vrije diepte van 194,5 mm (7,66") vanaf het montagevlak tot het plafond.

Voordat u de CCM7 Serie luidsprekers installeert, dient eerst gecontroleerd te worden of de gekozen plaats vrij is van leidingen en bedrading die de installatie in de weg kunnen staan. In bestaande tussenwanden kan een speciale sensor voor steunbalken worden gebruikt om deze op te sporen en een leidingen detector om de gekozen plaats te controleren.

Sommige stadia van het installeren van de CCM7 Serie kan het beste door twee personen worden uitgevoerd.

3. Opstelling van de CCM7 Serie Luidsprekers



De juiste opstelling van de CCM7 Serie luidsprekers wordt bepaald door de specifieke toepassing:

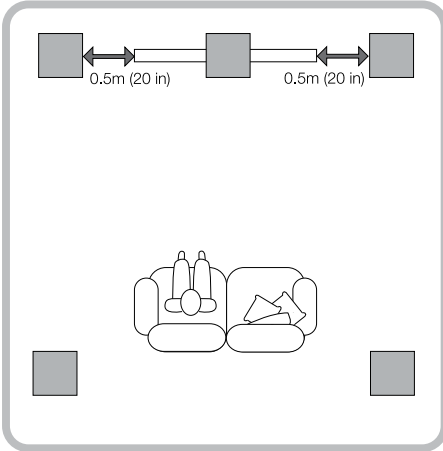
Algemene Achtergrond Audio Toepassingen

In toepassingen waar afzonderlijke CCM7 Serie luidsprekers onafhankelijk worden gebruikt voor achtergrondmuziek, kunnen zij in principe worden geplaatst daar waar dat installatietechnisch of qua inrichting het beste uitkomt. Het enige punt waar rekening mee moet worden gehouden, is dat opstelling in een hoek wezenlijk meer lage frequentie geeft en daarom vermeden dient te worden.

Stereo Toepassingen

In toepassingen waar een paar CCM7 Serie luidsprekers worden gebruikt voor conventionele stereoweergave, dienen zij 3 tot 5 m (10 tot 16,5 ft) uit elkaar te worden geplaatst en op ongeveer dezelfde afstand van de luisterpositie te zijn. Probeer opstelling in een hoek te vermijden en probeer de akoestische omgeving van elke luidspreker zo identiek mogelijk te houden. Zie de afbeelding hierboven.

Opmerking: verschillende akoestische omgevingen zijn bijvoorbeeld een kale wand en een raam met een zwaar gordijn.



Meerkanalen Audio Toepassingen

Bij toepassingen waar meerdere CCM7 Serie luidsprekers worden toegepast in meerkanalen audio/video systemen, dient de center luidspreker op de hartlijn van het beeldscherm te worden opgesteld en de front luidsprekers horizontaal binnen ca. 0,5 m (20") ter weerszijden van het beeldscherm. De surround CCM7 Serie luidsprekers worden juist achter aan beide zijden van de luisterpositie opgesteld. Probeer opstelling in een hoek te vermijden en probeer de akoestische omgeving van elke luidspreker zo identiek mogelijk te houden. Zie de afbeelding hierboven.

Opmerking: verschillende akoestische omgevingen zijn bijvoorbeeld een kale wand en een raam met een zwaar gordijn.

In alle gevallen dienen de CCM7 Serie luidsprekers zo te worden opgesteld dat de tweeters zoveel mogelijk op de luisterpositie zijn gericht. De oriëntatie van de luidspreker wordt bepaald door de stand waarin de achterkast wordt geïnstalleerd. Zie paragraaf 4.

Opmerking: de spreiding van de CCM7 Serie luidspreker kan worden aangepast aan het gebruik als center of links, rechts en surround luidspreker. De spreiding wordt bepaald via een schakelaar op het wisselfilter. Zie paragraaf 4.7 voor nadere informatie.

Opmerking: kenmerk van het installeren van plafond luidsprekers is dat het soms onpraktisch is ze op de akoestisch ideale plaats te installeren. Monteer ze in die gevallen zo dicht als mogelijk bij de ideale plaats. Raadpleeg zonodig uw Bowers & Wilkins leverancier voor advies.

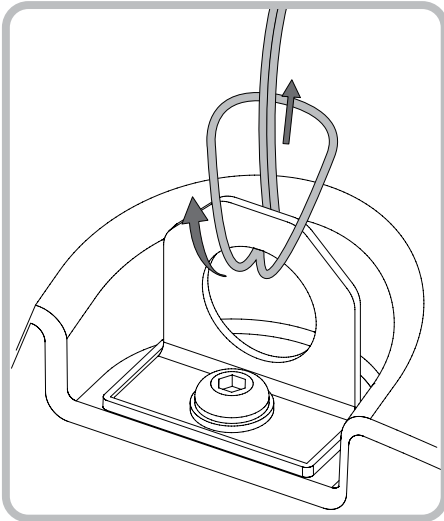
Opmerking: de eenheden van de CCM7 Serie luidsprekers hebben een magnetisch strooiveld. We raden u daarom aan magnetisch gevoelige zaken zoals beeldbuizen en magnetische kaarten, cassettes en dergelijke, minimaal 0,5 m (20") bij de luidspreker vandaan te houden. LCD-, OLED- en plasmaschermen zijn niet gevoelig voor dat magnetisch strooiveld.

Om een CCM7 Serie luidspreker te installeren gaat u te werk als in de volgende paragrafen beschreven:

4.1 Met behulp van de bijgeleverde zaagmal markeert u een zaaglijn op het bestaande plafond. Controleer of de lijn klopt met de juiste afmetingen: 332 x 332 mm. Zaag het vierkante gat uit met daarvoor geschikt gereedschap.

Opmerking: zorg ervoor dat er voldoende ruimte is buiten de opening om de klemmen van de achterkast te kunnen uitdraaien. Er is 20 mm (0,79") vrije ruimte nodig.

Opmerking: om de kans op brom of rammelen achter het plafond zo klein mogelijk te maken, is het verstandig mastiek of kit aan te brengen tussen de balken en het plaatwerk rond de luidspreker.

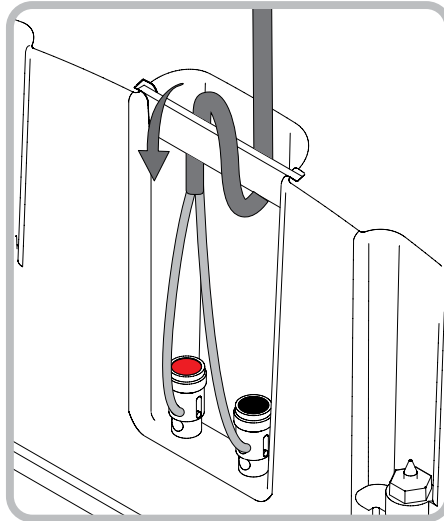


4.2 Wanneer achter het plafond al luidsprekerkabel aanwezig is, trekt u deze kabel door de opening. Zijn de luidsprekerkabels nog niet geïnstalleerd, doe dat dan nu. De mogelijkheid bestaat dat u toegang zult moeten krijgen via de vloer erboven om de kabels naar de opening in het plafond te leiden.

Laat genoeg extra kabel over om deze gemakkelijk op de luidspreker achterkast aan te sluiten, maar ook niet teveel om rammelen tegen de achterkast te veroorzaken wanneer deze in het plafond is geschoven. Ongeveer 1 m (40") is voldoende.

Opmerking: gebruik altijd hoogwaardige luidsprekerkabel met een geringe weerstand. Een geringe weerstand is vooral belangrijk wanneer de lengte van de kabel groter is dan 5,0 m. Uw Bowers & Wilkins leverancier kan u adviseren over de meest geschikte kabel.

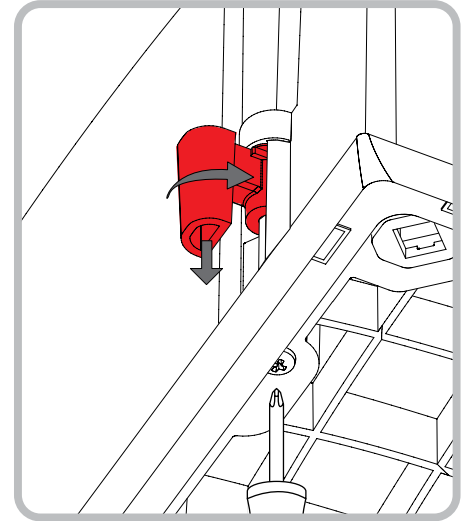
4.3 De CCM7 Serie luidspreker achterkasten zijn voorzien van een veiligheidssoog waaraan een veiligheidsketting of kabel kan worden bevestigd die dan weer aan de wand of een ander deel van de plafondstructuur kan worden bevestigd. Wij raden u dringend aan om ongevallen te voorkomen deze voorziening te gebruiken. De tekening hierboven laat zien hoe het veiligheidssoog wordt gebruikt.



4.4 Bevestig nu de luidsprekerkabel op de aansluitklemmen op de zijkant van de achterkast, nadat u eerst de kabel achter de trekontlasting heeft gelust. Terwijl de kabel wordt aangesloten, is een tweede persoon nodig om de achterkast vast te houden. Zie de tekening hierboven.

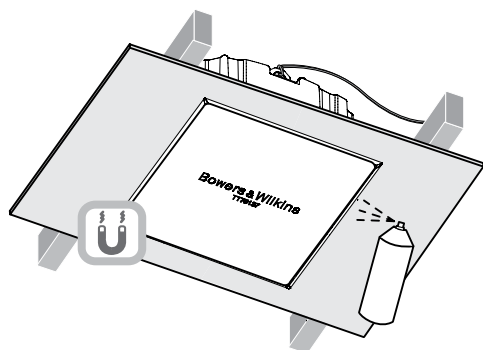
Let bij het aansluiten op de juiste polariteit: de ader die is verbonden met de plus van de versterker dient op de rode klem te worden aangesloten en de negatieve ader op de zwarte klem van de achterkast.

Opmerking: wanneer de kabel al op de versterker is aangesloten, deze uitschakelen voordat u de verbindingen met de achterkast maakt.



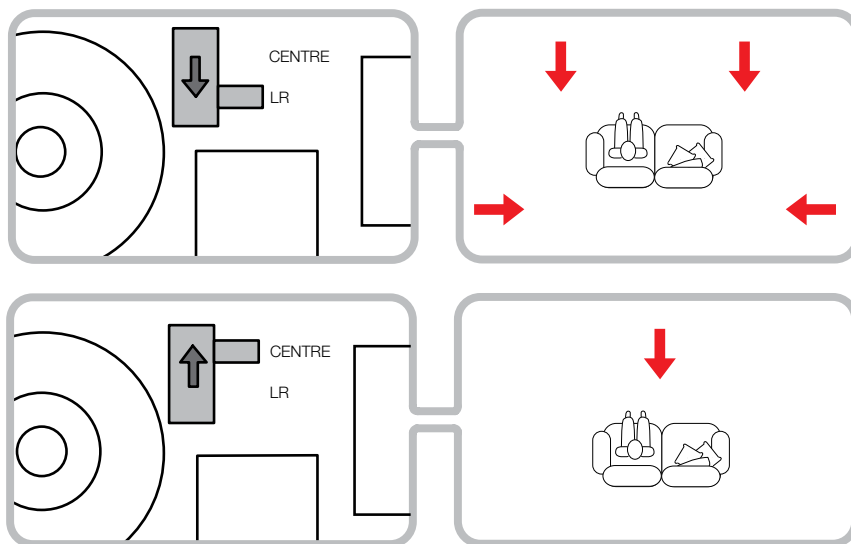
4.5 Nu de achterkast is aangesloten kan deze worden opgetild en in de opening in het plafond worden geschoven. Let op de juiste positie van de achterkast bij deze stap: de rode pijl op de flens van de achterkast dient naar de luisterplaats te wijzen.

Let erop dat de klemmen ingetrokken zijn zodat zij de rand van de opening kunnen passeren en de flens gelijk komt te liggen met het plafond en zorg ervoor dat de kabel niet klem komt te zitten. Eén persoon houdt de achterkast op zijn plaats terwijl de ander de acht klemmen aandraait. Zie de afbeelding hierboven.

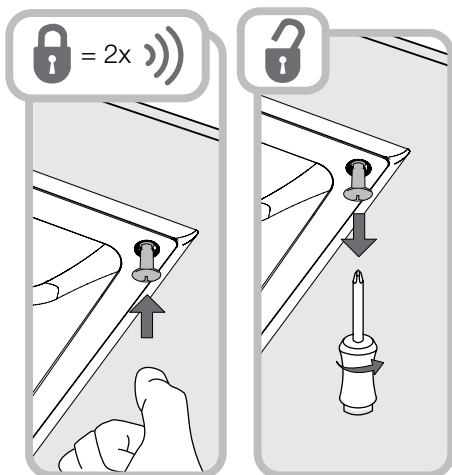


4.6 Wanneer u de flens van de achterkast wilt schilderen, doe dat dan in deze stap. Elke gewone huishoudelijke verf is geschikt voor verwerking met kwast, roller of spuitbus. Gebruik het bijgevoegde sjabloon om te voorkomen dat u de opening van de achterkast mee verft. Bij verven zonder het sjabloon bestaat het risico dat er verf op de inwendige aansluitingen of op de magneten van de grill bevestiging terecht komt. De afbeelding hierboven laat zien hoe het sjabloon wordt gebruikt.

Opmerking: wanneer ook de grill geveerd moet worden, dient dit te gebeuren voordat deze wordt aangebracht.



4.7 Wanneer de luidspreker wordt gebruikt als center luidspreker in een meerkanalen systeem, kiest u de CENTRE positie van de spreidingsschakelaar op het wissenfilter. In alle andere gevallen dient deze schakelaar in de positie LR te staan. Zie de afbeelding hierboven.



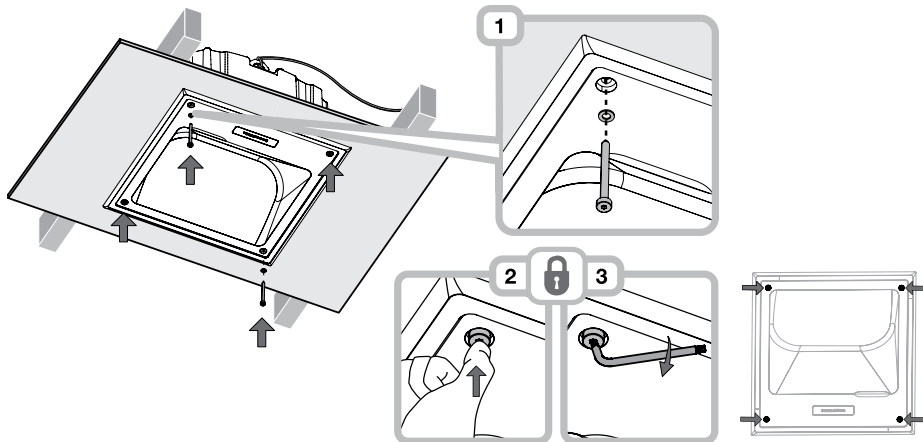
BELANGRIJK: Volg het installatieproces dat in 4.8a wordt getoond voor alle serienummers gelijk aan of lager dan de volgende serienummers:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a De baffle (het front) kan nu in de achterkast worden getild. Controleer of de aansluiting op de baffle zich in de juiste positie bevindt tegenover de aansluiting van de achterkast. De baffle wordt in de achterkast vastgehouden met vier klemmen. U zet de klemmen vast door de kop met uw duim naar binnen te drukken: de klemmen klikken als ze zich vastzetten. Zet deze klemmen niet met een schroevendraaier vast.

Terwijl één persoon de baffle op zijn plaats houdt, kan de ander de vier klemmen indrukken en vastzetten. De klemmen klikken twee maal. De baffle zit dan stevig in de achterkast. In de tekening hierboven ziet u het aanbrengen van de baffle en het vastzetten van de klemmen.

Opmerking: U kunt de klemmen losmaken door ze 45° te draaien met een handschroevendraaier. Laat één persoon de baffle ondersteunen terwijl de ander de klemmen losmaakt; zo kan de baffle niet vallen.



BELANGRIJK: Volg het installatieproces dat in 4.8b wordt getoond voor alle serienummers gelijk aan of hoger dan de volgende serienummers:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b De baffle kan nu in de achterkast worden getild. Controleer of de aansluiting op de baffle zich in de juiste positie bevindt tegenover de aansluiting in de achterkast. De baffle wordt in de achterkast vastgehouden met vier klembevestigingen. Twee ervan zitten permanent in de baffle en de andere twee vindt u in de bij het product meegeleverde accessoires.

Plaats de baffle in de juiste positie tegenover de achterkast en druk de twee permanente bevestigingen in het bijbehorende borgmechanisme; als de bouten in de bevestigingen worden gedrukt, klikken ze een aantal maal. Terwijl één persoon de baffle op zijn plaats houdt, kan de ander de laatste twee onderleggingen en bouten aanbrengen en ze met de duim of de meegeleverde sleutel op hun plaats drukken. Draai de vier bevestigingen vervolgens vast door de bouten met de meegeleverde sleutel rechtsonder (met de klok mee) te draaien. In de tekening hierboven ziet u het aanbrengen van de baffle en het vastzetten van de bevestigingen.

Opmerking: U kunt de klembevestigingen losmaken door de bouten met de meegeleverde sleutel linksom (tegen de klok in) te draaien. Laat één persoon de baffle ondersteunen terwijl de ander de klemmen losmaakt; zo kan de baffle niet vallen.

4.9 Nu kan de grill op de baffle worden aangebracht. Deze wordt door magneten op zijn plaats worden gehouden en kan eenvoudig in lijn worden gebracht met de groef in de flens van de achterkast waarop hij op zijn plaats klikt. Zie de afbeelding hierboven.

De CCM7 Serie luidspreker is nu geïnstalleerd en gereed voor gebruik.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Nederland
B&W Group Nederland B.V.
Mercury Building
Herikerbergweg 179
1101 CN Amsterdam ZO
Tel: +31 20 560 2940
Fax: +31 20 560 2949
info@bwgroup.com

België
B&W Group Belgium nv-sa
Brusselbaan 278
9320 Erembodegem
Tel: +32 53 214915
Fax: +32 53 781901
info@bw-group.be
www.bowers-wilkins.com

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE

CCM7


Üdvözlí Önt a Bowers & Wilkins és a CCM7 sorozat

Köszönjük, hogy a Bowers & Wilkins-t választotta. Amikor John Bowers megalapította a cégünket, abban a hitben tette, hogy a kreatív dizájn, az innovatív tervezés és a fejlett technológia a kulcsai az otthoni zenehallgatás élvezetének. Az Ő hite az egyik ok, amiért mi folytatjuk és inspirál minket minden termékünk tervezésénél.

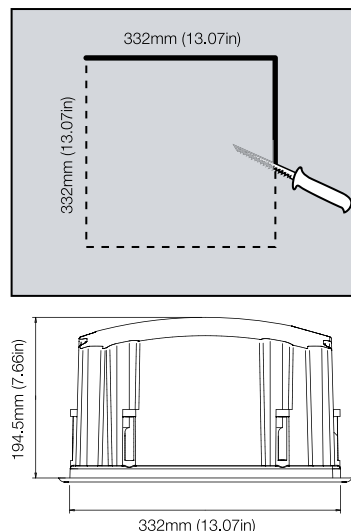
A CCM 7 sorozat mennyezetbe építhető hangsugárzókból áll, melyek könnyedén beüzemelhetők és kiváló hangminőséggel rendelkeznek az otthoni egyedi kiépítésű alkalmazásokhoz. Ez a leírás bemutatja a CCM7 sorozatának a beépítését, könnyűszerkezetes és gipszkarton falakba is.



1. Környezetvédelmi információk

 Minden Bowers & Wilkins termék megfelel a veszélyes anyagok elektromos és elektronikai berendezésekbe történő felhasználására vonatkozó Restriction of Hazardous Substances (RoHS), valamint az ilyen berendezésekből származó hulladék elhelyezésére vonatkozó Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) szabványnak. Ez a szimbólum erre utal, valamint jelzi, hogy a terméket ezeknek a direktíváknak megfelelően kell újrahasznosítani vagy feldolgozni. További információt a helyi hulladékkezelő hatóságtól kaphat.

2. CCM7 Sorozat alapok



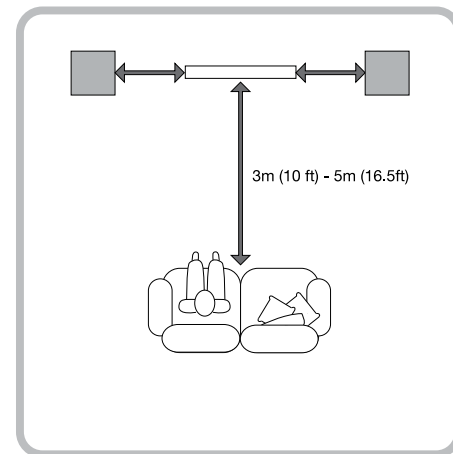
A CCM7 sorozat mennyezetbe építhető hangfalai magában foglalják a hangszórókat a keresztváltót, az integrált beépítő dobozt, az előlap szegélyét és a mágnesesen rögzíthető előlapot. A beépítő doboz külső csatlakozói fogadják a hangszóróvezetéseket. Miután a hangszórót behelyezi a dobozba, az automatikusan csatlakozni fog a vezetékekhez.

A CCM7 sorozatnak 332mm x 332mm (13.07 in x 13.07 in) kivágási nyílás szükséges és minimum 194.5mm (7.66 in) mélységű tér a mennyezet síkjához képest.

Mielőtt beépítené a CCM7 sorozatú hangfalakat, bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott falfelület mögött nem helyezkednek el csövek, vízvezeték vagy elektromos hálózat. Már kész falazatnál használjon fémérzékelő műszert, melynek segítségével feltérképezheti és megvizsgálhatja a fal szerkezetét.

A CCM 7 sorozat hangfalainak a beépítés néhány szakaszában célszerű két ember együttes munkája.

3. A CCM7 sorozat hangfalainak az elhelyezése



A CCM7 sorozat hangfalainak megfelelő elhelyezése a hallgatási környezettől függően változhat:

Általános háttérhangsugárzóként való alkalmazások:

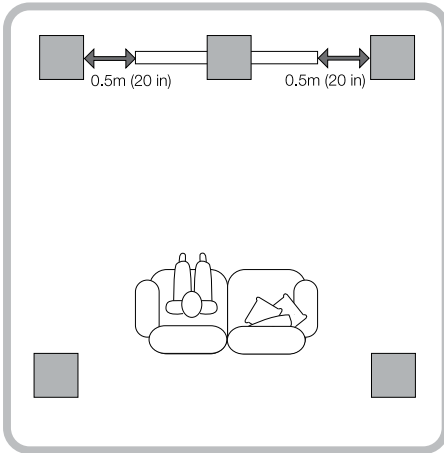
Olyan alkalmazásoknál, ahol egy darab CCM7 sorozatú hangfal van installálva, független meghajtás szükséges, és az elhelyezés nagymértékben a beépítés helyétől és a helyiség építészeti elrendezéstől függ. Az egyedüli akusztikus problémát a kényszerűen sarokba épített hangfal okozhatja. Ilyenkor a mély frekvenciák hangereje jelentősen megnőhet, mely zavaróvá válhat.

Sztereó audió alkalmazások:

Olyan alkalmazásoknál, ahol egy pár CCM7 sorozatú hangfal van beépítve, a hagyományos sztereó rendszerek kiépítésének megfelelően a hangfalak egymástól való távolsága lehetőleg 3m (10 ft) és 5m (16.5 ft) között legyen és a hallgatási pozíciótól pedig lehetőleg egyenlő távolságra. Próbálja elkerülni a hangfalak sarokba való beépítését, a két hangfal beépítési környezete pedig hasonló legyen. A fenti ábra illusztrálja ezt az alkalmazást.

Megjegyzés: Különböző akusztikai környezetek lehetnek például: csupasz falfelület és nehéz függönnyel ellátott ablak stb.

4. A CCM7 sorozat hangfalainak telepítése



Többcsatornás alkalmazások

Olyan alkalmazásoknál, ahol számos CCM7 sorozatú hangfal van installálva, többcsatornás audio-videó rendszerek kiépítéseinél, a bal és jobb első hangsugárzók a képernyő szélétől körülbelül 0.5m (20 in) távolságra legyenek. A center csatorna lehetőleg a képernyő középpontjában helyezkedjen el alul vagy felül. A surround csatornák a hallgatási pozíció mögé és ahhoz mérten egyenlő távolságra helyezkedjenek el. Próbálja elkerülni a hangfalak sarokba való beépítését, a két hangfal beépítési környezete pedig hasonló legyen. A fenti ábra illusztrálja ezt az alkalmazást.

Megjegyzés: Különböző akusztikai környezetek lehetnek például: csupasz falfelület és nehéz függönnyel ellátott ablak stb.

Lehetőleg minden esetben a CCM7 sorozat hangfalainak a magasságúrája a hallgatási környezet felé nézzen. A hangfal iránya fel van tüntetve a beépítő dobozon. Lásd 4. szekció.

Megjegyzés: A CCM7 sorozat hangfalának szórási iránya állítható, így használható center, bal, jobb és háttér csatorna szerepben. A szórási irány a keresztváltón található kapcsolóval állítható. További információkért olvassa el a 4.7-es bekezdést.

Megjegyzés: A mennyezetbe építhető hangfalak kialakításából adódóan, néha nehéz megtalálni az ideális beépítési pozíciót. Ebben az esetben a fent javasoltakhoz hasonlóan próbálja beépíteni a hangfalakat. Amennyiben szükséges a Bowers & Wilkins márkakereskedője is tud tanácsot adni.

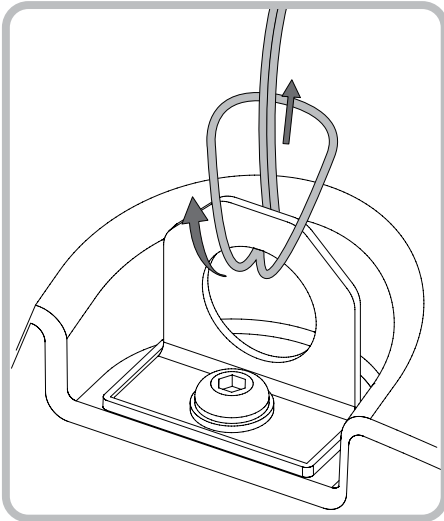
Megjegyzés: A CCM7 sorozat hangszórói szórt mágneses térrel rendelkeznek. Javasoljuk, hogy a mágneses mezőre érzékeny eszközök, például CRT képernyők, mágneskártyák legalább 0.5m (20 in) távolságra legyenek a hangfalaktól. Az LCD, OLED és plazmaképernyőkre a mágneses tér nincs hatással.

Az alábbi fejezetek a CCM7 sorozat hangfalainak telepítési folyamatát mutatják be:

4.1 A mellékelt kivágási méreetsablon segítségével, rajzolja fel a falra a vágási vonalakat. Ellenőrizze a méretek pontosságát (332mm x 332mm). A vonalak mentén haladva, egy alkalmas szerszámmal vágja ki a falból a négyzet alakú nyílást.

Megjegyzés: Bizonyosodjon meg arról, hogy a nyílásban elegendő hely legyen a beépítő doboz kampóinak a teljes kifordulásához. 20mm (0.79 in) szabad tér szükséges.

Megjegyzés: A zizegő, zörgő hangok kialakulásának az elkerülése érdekében, a nyílás körüli merevítő oszlopokat és a gipszkarton falat ragassza össze.

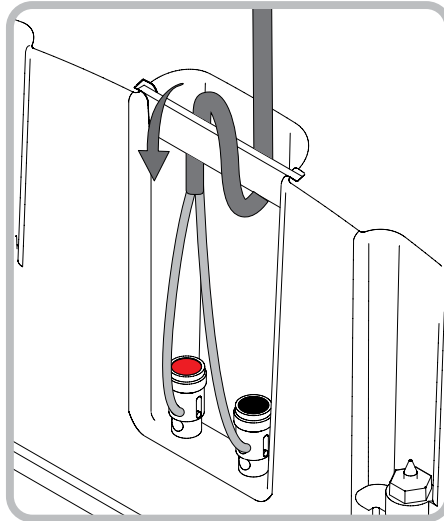


4.2 Ha a hangszóró vezeték már be van húzva a falba, egy szakaszon húzza ki a kivágott nyíláson. Ha még nincs behúzva kábel a falba, azt lehetőleg ebben a szakaszban tegye meg. Előfordulhat, hogy hozzáférést kell biztosítani a padlón keresztül, hogy irányítani lehessen a mennyezetben lévő kábeleket.

Hagyjon szabadon elegendő hangszóróvezeték, hogy azt a beépítő dobozhoz könnyedén tudja csatlakoztatni, de ne túl sokat, mert a feleslegesen lógó vezeték zizegő, zörgő hangokat okozhat, miután beépítette a hangfalat. Nagyjából 1.0m (40 in) a bekötéshez szükséges vezetékhozz.

Megjegyzés: Mindig jó minőségű, alacsony ellenállású hangszórókábelt használjon. Az alacsony ellenállás különösen fontos tényező, ha az erősítő és a hangfalak bekötéséhez szükséges vezetékhozz meghaladja az 5 métert. A helyi Bowers & Wilkins márkakereskedője segíthet a megfelelő hangszóró kábel kiválasztásában.

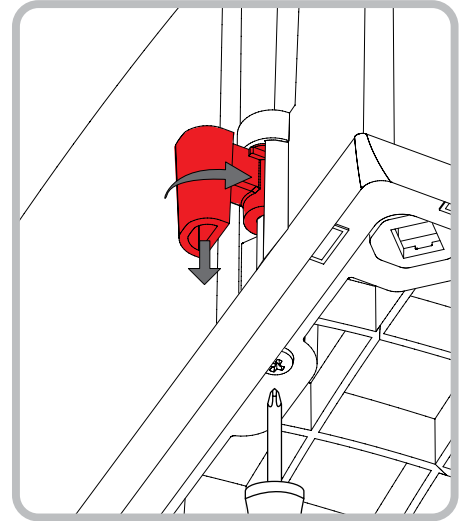
4.3 A CCM7 sorozat hangfalak beépítő dobozai el vannak látva egy biztonsági kampóval, amelyhez lánc vagy kábel csatlakoztatható és valamilyen szerkezeti elemhez köthető (például gerenda). Kifejezetten javasoljuk ennek a kampónak a használatát. A fenti ábra mutatja be a biztonsági kampó használatát.



4.4 Most csatlakoztassa a hangszóró vezetékét a rugós aljzatba, ami a beépítő doboz oldalán található. Először azonban tekerjen egy menetet a törésgátóra. Ezután egy második személy segítségével szükséges, aki tartja a hangfalat, amíg a másik személy a hangszóró vezetékét csatlakoztatja. A fenti ábra illusztrálja a vezeték bekötését.

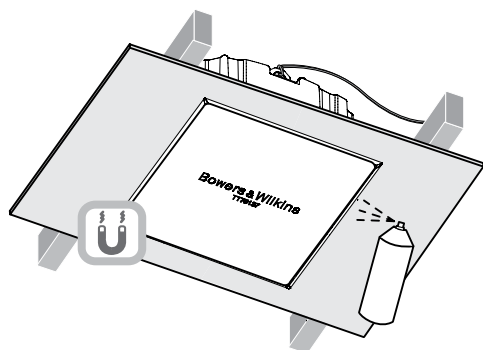
Győződjön meg arról, hogy a vezeték a polaritásnak megfelelően kötött be. Ha a vezeték egyik oldala az erősítő pozitív csatlakozójára van kötve, akkor a beépítő doboz piros színű aljzatába kell, hogy csatlakozzon. Hasonlóképpen, ha a vezeték másik oldala az erősítő negatív csatlakozójára van kötve, akkor a beépítő doboz fekete színű aljzatába kell, hogy csatlakozzon.

Megjegyzés: Ha az erősítőbe már be van kötve a hangszóró vezeték, kapcsolja ki és csak ezután csatlakoztassa a beépítő dobozba a kábelt.



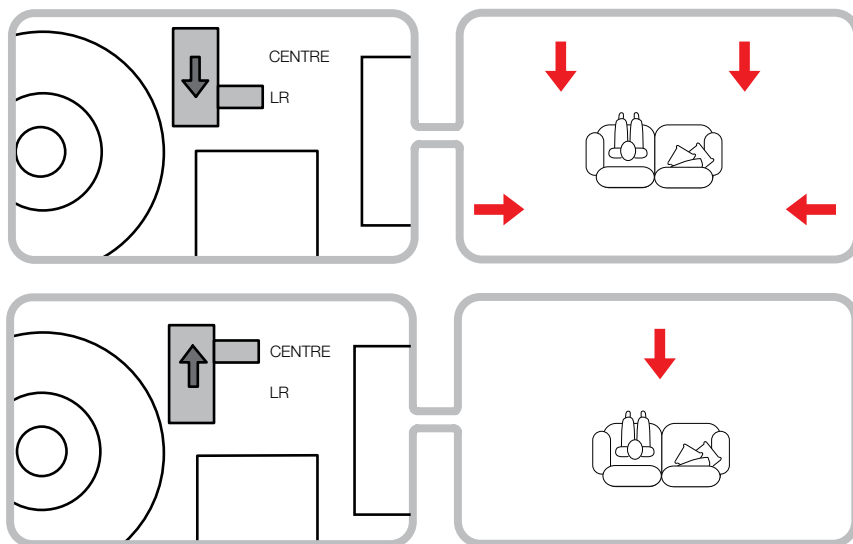
4.5 A csatlakoztatott beépítő dobozt helyezze be a kivágott nyílásba. A beépítő doboz helyes irányban való behelyezése nagyon fontos ebben a szakaszban: a beépítő doboz peremén lévő piros nyíl szimbólum mutatja a hallgatási terület irányát.

Győződjön meg arról, hogy a kampók be vannak hajtva, hogy a hangfal a kivágott nyílásba beférjen. Ezután a beépítő dobozt helyezze a nyílásba. Ügyeljen arra, hogy a hangszóró vezeték ne szoruljon be. Amikor a beépítő doboz a helyére került, az egyik személy tartsa a beépítő dobozt, miközben a másik személy meghúzza a kampós csavarokat. A fenti ábra mutatja be a beépítő doboz behelyezését a nyílásba.

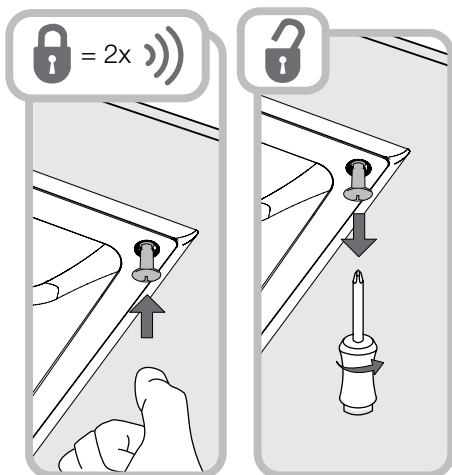


4.6 Ha a beépítő doboz peremét le szeretné festeni, akkor azt ebben a szakaszban tegye meg. Bármilyen hagyományos, hétköznapi festési módszert alkalmazhat (ecset, görgő vagy fújás). Használja a mellékelt festőmaszkot, hogy a beépítő doboz belsejét megvédje a véletlen lefestéstől. Ha nem használ maszkot, akkor fennáll a veszélye annak, hogy az érintkezőket és az előlapot tartó mágneseket is lefesti. A fenti ábra illusztrálja a festőmaszk használatát.

Megjegyzés: Ha az előlapot is le szeretné fújni, akkor azt lehetőleg levett állapotba tegye.



4.7 Ha a hangfalat center csatornaként szeretné használni, egy többcsatornás rendszerben, válassza a centre pozíciót a keresztváltó kapcsolón. Minden más alkalmazáskor a kapcsolót left vagy right állásba kapcsolja. A fenti ábra mutatja be ezt a szórás állító kapcsolót.



FONTOS: A 4.8a bekezdésben leírt beszerelési folyamat az alábbi sorozatszámokkal megegyező vagy kisebb sorszámúval rendelkező modellekre vonatkozik:

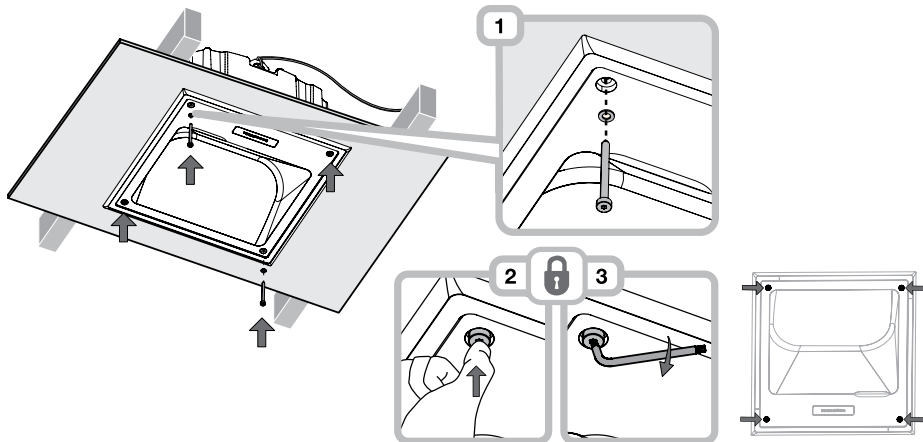
CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a Tolja be a hangfalat a beépítő dobozba.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozók a helyes irányba legyenek. Az előlapot a hátsó dobozhoz gyorszárrakkal lehet rögzíteni. A gyorszárat először nyomja be a hüvelykujjával, a rögzülést egy kattánás jelzi.

Amíg az egyik személy a helyén tartja a hangfalat, addig a másik személy rögzítse a gyorszárat. A gyorszárat kétszer kattannak rögzítéskor. A hangfal ezután már biztonságosan illeszkedik a beépítő dobozhoz. A fenti ábra illusztrálja az előlap behelyezését és rögzítését.

Megjegyzés: A gyorszárat 45 fokkal elforgatva kinyílnak. A kioldáshoz csavarhúzó szükséges. Továbbá javasolt egy második személy segítsége is aki, miközben Ön kioldja a gyorszárat, segít tartani az előlapot, hogy az ne zuhanjon le és okozzon sérülést.



FONTOS: A 4.8b bekezdésben leírt beszerelési folyamat az alábbi sorozatszámokkal megegyező vagy nagyobb sorszámúval rendelkező modellekre vonatkozik:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b A hangfal most már behelyezhető a beépítő dobozba. Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozók helyes irányba legyenek. Az előlapot a hátsó dobozhoz négy gyorszárral lehet rögzíteni. Kettő a dobozban van míg kettő a mellékelt csomagban.

Miután behelyezte a hangsugárzót a dobozba nyomja be a két gyorszárat a lezáró mechanikába amíg nem kattannak. Ezután egy második személy nyomja be a további két gyorszárat a hangsugárzóba a hüvelykujja vagy a mellékelt kulcs segítségével. Mind a négy gyorszárat a mellékelt kulcs segítségével az óramutatóval megegyező irányban kell meghúzni. A fenti ábra mutatja be a hangsugárzó behelyezését és a rögzítő gyorszáratokat.

Megjegyzés: A gyorszáratokat a mellékelt kulcs segítségével lehet oldani, az óramutatóval ellentétes irányban való kihajtással. Továbbá javasolt egy második személy segítsége is aki, miközben Ön kioldja a gyorszáratokat, segít tartani az előlapot, hogy az ne zuhanjon le és okozzon sérülést.

4.9 A hangfal takaró rács most már felhelyezhető a front panelra. A rács mágnesesen kapcsolódik a hangfalhoz, így egyszerűen csak a beépítő doboz pereméhez kell illeszteni a rácsot, és az automatikusan rögzül. A fenti ábra mutatja be a rács felhelyezését.

Ezzel a CCM7 sorozat hangfal beszerelése elkészült és készen áll a használatra.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Aymara Kft.
1052 Budapest
Aranykéz u.4-6
T +36 (1) 3175560
F +36 (1) 3175560
sales@aymara.hu
www.aymara.hu

Szerzői jog © B&W Group Ltd. E & OE

CCM7

Vítejte u značky Bowers and Wilkins s řadou CCM7

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro Bowers & Wilkins. Když John Bowers zakládal svou firmu, věřil, že zajímavý design, inovativní výzkum a pokročilé technologie jsou klíčem otevírajícím dveře domácí zábavě. My v jeho myšlenkách pokračujeme a při vývoji každého produktu se jimi inspirováme.

Do stropu vestavné (in-ceiling) reprosoustavy Řady CCM7 jsou navrženy tak, aby poskytovaly vysoce kvalitní reprodukci a přitom byly vizuálně v interiéru velmi nenápadné. Jejich výhodou je také velmi snadná montáž. Tento manuál popisuje instalaci reprosoustav Řady CCM7 do klasických sádkartonových podhledů (tvořených ze sádkartonových panelů a jejich nosníků).

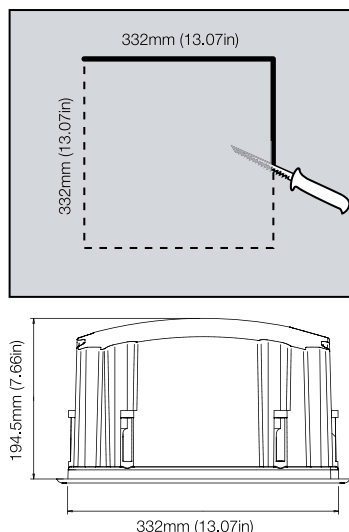


1. Informace k životnímu prostředí



Produkty B&W jsou konstruovány tak, aby byly zcela v souladu s mezinárodními předpisy upravujícími použití nebezpečných materiálů v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a aby umožňovaly ekologickou likvidaci opotřebených elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Symbol přeškrtnuté popelnice pak značí soulad s nařízeními na recyklovatelnost výrobku, či možnost jiného zpracování, požadovaného příslušnými předpisy. V případě nejasností jak naložit s výrobky určenými k likvidaci se prosím obraťte na místně příslušný orgán státní správy, nebo na vašeho prodejce.

2. Základní informace o Řadě CCM7



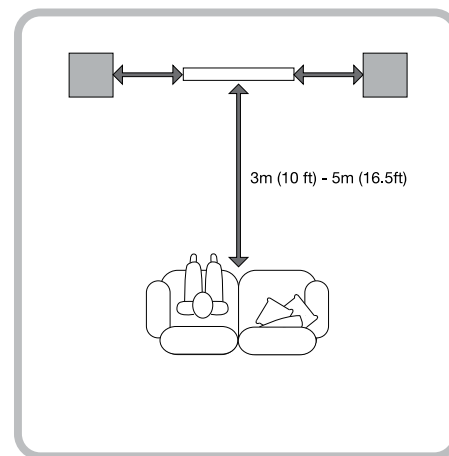
Do stropu vestavné reprosoustavy řady CCM7 se skládají z ozvučnice na které jsou namontovány reproduktory s vyhybkou, back-boxu s lemem a magneticky připevnitelné mřížky. Back-box je vybaven reproterminály pro připojení k zesilovači, ozvučnice s namontovanými reproduktory se pak automaticky připojí jejím vložením do back-boxu.

Reprosoustavy Řady CCM7 vyžadují zhotovit ve stropu montážní otvor o rozměrech 332mm x 332mm a minimální montážní hloubka od povrchu stropu je 194.5mm.

Před instalací reprosoustav Řady CCM7 se ubezpečte, zda se na vámi vybraném místě ve stropě nebudou nacházet věci, které by instalaci reprosoustavy překážely – například trubky, elektrické vedení apod. Při instalaci do již existující sádkartonové konstrukce prověřte vybrané místo pod sádkartonem pomocí detektoru.

Některé operace během instalace reprosoustav Řady CCM7 je nejlépe provádět ve dvou.

3. Umístění reprosoustav řady CWM7



Správné umístění reprosoustav řady CCM7 v místnosti závisí na aplikaci pro kterou budou určeny:

Plošné ozvučení jako zvuková kulisa:

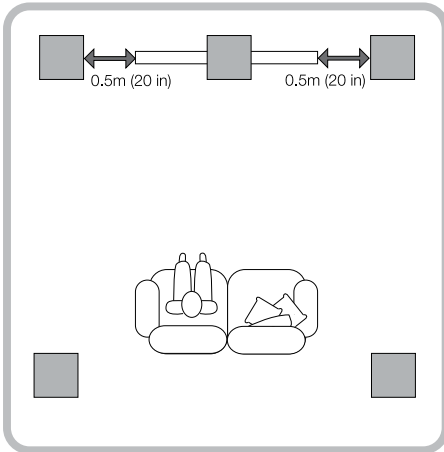
Pro aplikace kdy mají jednotlivé reprosoustavy Řady CCM7 hrát samostatně tak, aby vytvářely jen zvukovou kulisu, lze pozice pro jejich umístění vybírat jen dle požadavků architektury. Přesto však dávejte pozor, aby se některé reprosoustavy nenacházely příliš blízko rohů místnosti – vlivem odrazů by u nich mohlo docházet k nepříjemnému zdůraznění basů.

Stereo aplikace:

Má-li být pár reprosoustav Řady CCM7 použit pro klasickou dvoukanálovou reprodukci, snažte se reprosoustavy umístit tak, aby vzdálenost mezi nimi byla 3m až 5m a aby byly stejně vzdáleny od místa poslechu. Pokuste se také dodržet stejnou vzdálenost od rohů místnosti, aby měly obě reprosoustavy podobné akustické podmínky. Umístění blízko rohů místnosti může také způsobovat nežádoucí zdůraznění basů díky odrazům.

Poznámka: Rozdílné akustické podmínky mohou být způsobeny také jinými materiály v blízkosti reprosoustavy (okno, těžký závěs atd.).

4. Instalace reprosoustav řady CCM7



Multikanálové aplikace

Pro multikanálovou instalaci (domácí kino) tvořenou z reprosoustav Řady CCM7 by centr a přední reprosoustavy měly být zhruba 0,5m přední stěny zobrazovače. Centr pak umístíte v linii středu zobrazovače a přední reprosoustavy zhruba 0,5m od krajů zobrazovače. Reprosoustavy pro surroundové kanály se umísťují za posluchače, případně po stranách. Pokuste se také u všech reprosoustav dodržet stejnou vzdálenost od rohů místnosti, aby měly přední i surroundové reprosoustavy podobné akustické podmínky.

Poznámka: Rozdílné akustické podmínky mohou být způsobeny také jinými materiály v blízkosti reprosoustavy (okno, těžký závěs atd.).

V každém případě by reprosoustavy Řady CCM7 měly být orientovány tak, aby jejich výškové reproduktory směřovaly směrem k poslechovému místu. Směrování reprosoustavy se definuje orientační back boxu. Přečtěte si kapitolu 4.

Poznámka: Vyzařování reprosoustav Řady CCM7 lze v závislosti na jejich roli (centr, levá/pravá přední, surround) upravovat přepínačem na vyhybce. Pro více informací si přečtěte odstavec 4.7.

Poznámka: Může se stát, že díky povaze do stropu vestavných reprosoustav někdy nelze dodržet z hlediska akustiky zcela ideální umístění. V těchto případech se ale vždy snažte najít řešení, které je ideálnímu umístění co nejbližší. Je-li potřeba, poraďte se s vaším místním prodejcem Bowers and Wilkins.

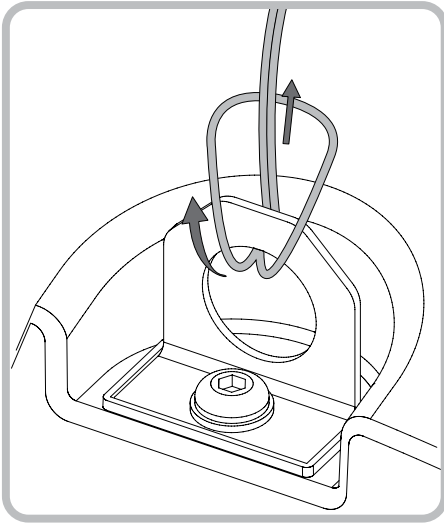
Poznámka: Reprosoustavy Řady CCM7 produkuje stále magnetické pole. Proto se nedoporučuje k nim umísťovat do vzdálenosti menší než 0,5m zařízení citlivá na magnetické vyzařování (např. klasické vakuové obrazovky TV přijímačů). LCD, OLED, či plazmové zobrazovače nebývají na toto vyzařování citlivé.

Proces instalace reprosoustav Řady CCM7 popisují následující odstavce:

4.1 Podle dodávané šablony překreslete na strop obrys instalačního otvoru. Ujistěte se, že vámi nakreslené linky reprezentují správné rozměry 332mm x 332mm. Podle linek vyřízněte odpovídajícím nástrojem v sádrokartonu čtvercový otvor.

Poznámka: Zajistěte, aby po stranách otvoru bylo za sádrokartonem dostatek místa pro plné vysunutí úchytů back-boxu. Je potřeba prostor minimálně 20mm.

Poznámka: Aby se snížilo riziko možných rezonancí, aplikujte v blízkosti otvoru mezi nosníky konstrukce a sádrokarton nějaký pružný tmel.

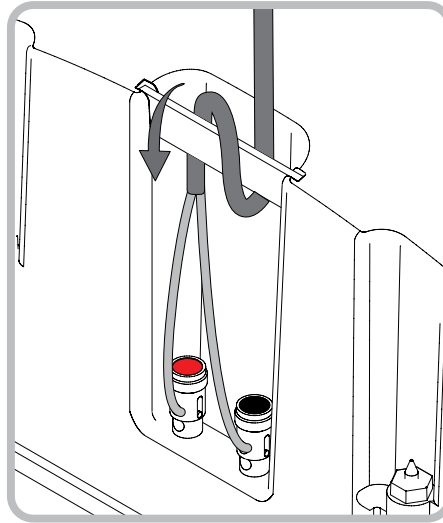


4.2 Je-li reprojekce kabelu v dutině stěny již natažen, provlékněte jej instalačním otvorem ven. Pokud ještě natažen není, je dobré tak učinit právě v této fázi. Pro vedení kabelu směrem dolů k instalačnímu otvoru možná budete potřebovat také přístup od podlahy nad stropem.

Z instalačního otvoru nechte vystupovat dostatečnou délku kabelu pro snadné připojení back-boxu. Ne však příliš, aby po zasunutí back boxu do stěny nezpůsobil volný kabel rezonance. Většinou je optimální ponechat zhruba 1 m kabelu.

Poznámka: Vždy používejte jen kvalitní kabeláž s nízkým odporem. Nízký odpor je důležitý zvláště když délka kabelu od zesilovače k reprojekci překračuje 5 m. Je-li potřeba, konzultujte výběr kabelu s vaším prodejcem Bowers and Wilkins.

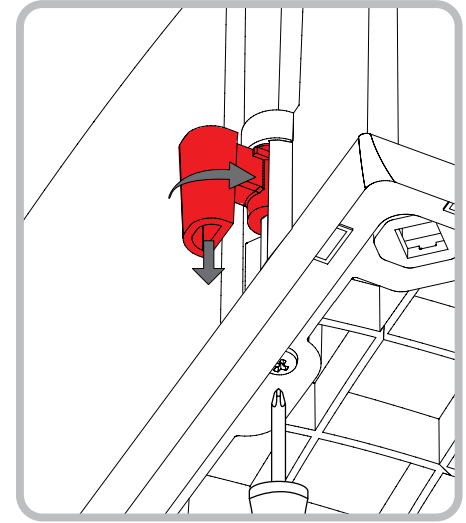
4.3 Reprojekční řady CCM7 jsou na zadní straně vybaveny bezpečnostním úchytem umožňujícím reprojekci přichytit k pevné části konstrukce (například nosníku) bezpečnostním řetězem či kabelem. Určitě doporučujeme tento bezpečnostní prvek použít.



4.4 Nyní reprojekce kabelu zapojte k terminálům po straně back-boxu. Napřed však kabel obtočte kolem zářezky. Při připojování kabelu je vhodné, aby reprojekci mezitím přidržovala druhá osoba. Zapojení kabelu znázorňuje obrázek nahoře.

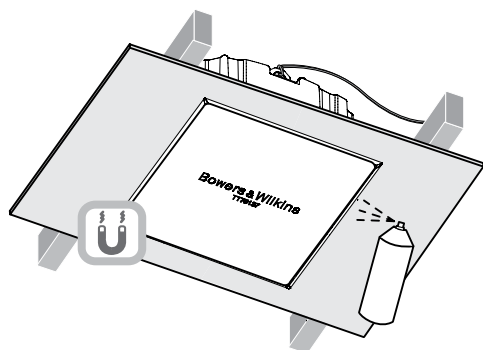
Dbejte, aby polarita zapojení byla správně: Kabel od kladného terminálu zesilovače musí být připojen k červeně označenému terminálu back boxu. Stejně tak kabel od záporného terminálu zesilovače je třeba zapojit do černě označeného terminálu back-boxu.

Poznámka: Pokud je již při zapojování back-boxu kabel připojen k zesilovači, je třeba před připojováním back boxu zesilovač vypnout.



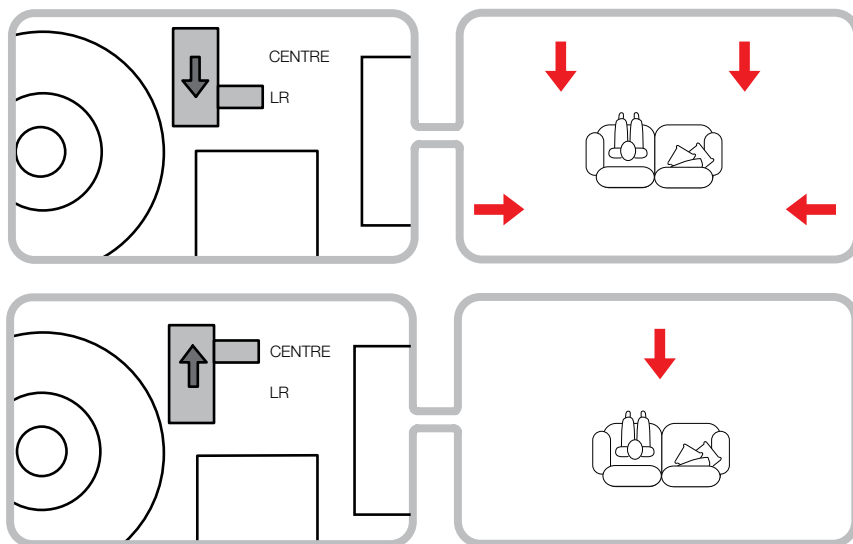
4.5 Je-li back box zapojen, je třeba jej zvednout do instalačního otvoru ve stropě. V této fázi je důležité zvolit správnou orientaci back boxu: Červená šipka na přírubě back boxu by měla směřovat k místu poslechu.

Ujistěte se, zda jsou výsuvné úchyty zataženy a tím je umožněn průchod back boxu instalačním otvorem. Opatrně vsuňte back box do otvoru ve stropě až dosedne svým lemem. Dávejte přitom pozor, aby nedošlo ke skřípnutí kabelu. Zatímco jedna osoba přidržuje back box na místě, druhá dotáhne osm šroubů od výsuvných úchytků. Instalaci back boxu znázorňuje obrázek nahoře.

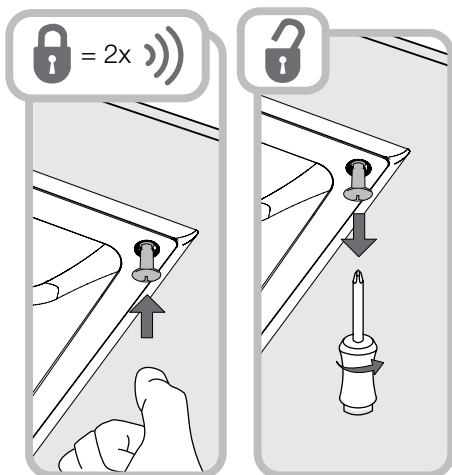


4.6 Pokud má být přebarována příruba back-boxu, je nelépe tak učinit právě v této fázi. Lze použít jakékoli běžné domácí barvy a nanášet je štětcem, válečkem či nástříkem. Na zakrytí otvoru v rámečku použijte dodávanou lakovací masku. Při barvení bez použití masky může dojít ke znečištění terminálů back-boxu pro ozvučnici, nebo ke znečištění magnetických úchytů pro mřížku. Použití lakovací masky znázorňuje obrázek nahoře.

Poznámka: Má-li být přebarována také mřížka, učiňte tak dokud ještě není nasazena.



4.7 Má-li být reprosoustava použita v multikanálovém systému jako centr, zvolte přepínačem vyzářování umístěným na vyhybce pozici "centre". Ve všech dalších aplikacích zvolte polohu "left/right". Přepnutí vyzářování znázorňuje obrázek nahoře.



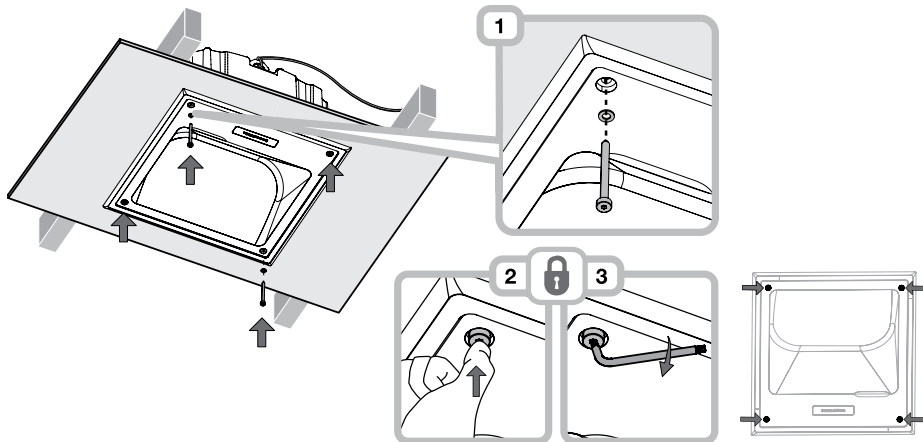
DŮLEŽITÉ: Podle níže uvedeného odstavce 4.8a postupujte při instalaci jen tehdy, pokud jsou výrobní čísla vašich reprosoustav stejná, nebo nižší než:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a Nyní lze do back-boxu vložit ozvučnici. Dbejte na to, aby terminál na ozvučnici byl orientován správně vůči terminálu na back-boxu. Ozvučnice je v back-boxu přidržována pomocí čtyř zatláčovacích upínačů. Zatláče prstem na hlavu upínače směrem k ozvučnici. Zafixování je indikováno cvaknutím.

Zatímco jedna osoba přidržuje ozvučnici v back boxu, druhá zatláčí čtyři upínače. Pro pevné uchycení by měl upínač dvakrát cvaknout. Tím je montáž ozvučnice hotova. Vložení ozvučnice a její zajištění pomocí upínačů znázorňuje obrázek nahoře.

Poznámka: Upínače lze odjistit jejich otočením o 45° pomocí šroubováku. Při odjišťování upínačů si zajistěte pomoc druhá osoby, která bude během této operace reprosoustavu přidržovat. Jinak by hrozilo vypadnutí nezajištěné reprosoustavy a mohlo by dojít k jejímu poškození, případně i k úrazu.



DŮLEŽITÉ: Podle níže uvedeného odstavce 4.8b postupujte při instalaci jen tehdy, pokud jsou výrobní čísla vašich reprosoustav stejná, nebo vyšší než:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b Nyní může být ozvučnice zvednuta do back-boxu. Dbejte, aby konektor na ozvučnici směřoval proti konektoru uvnitř back-boxu. Ozvučnice je v back-boxu přidržována pomocí čtyř rychloupínačů. Dva jsou již z výroby ponechány v ozvučnici a další dva jsou součástí příslušenství, dodávaného s reprosoustavou.

Připevněte reprosoustavu nejprve zatláčením dvou, v ozvučnici již zasunutých rychloupínačů, které by měly opakovaně cvaknout. Poté by měla jedna osoba ozvučnici raději ještě přidržovat, zatímco druhá osoba vsune do patřičných zdírek zbylé dva rychloupínače a zatláčí je prstem, nebo dodávaným klíčem. Následně je třeba všechny čtyři upínače zafixovat jejich otočením ve směru hodinových ručiček, pomocí dodávaného klíče. Vložení ozvučnice a její uchycení pomocí rychloupínačů znázorňuje obrázek nahoře.

Poznámka: Rychloupínače se odjistí jejich otočením proti směru hodinových ručiček, pomocí dodávaného klíče. Při odjišťování upínačů si zajistěte pomoc druhá osoby, která bude během této operace reprosoustavu přidržovat. Jinak by hrozilo vypadnutí nezajištěné reprosoustavy a mohlo by dojít k jejímu poškození, případně i k úrazu.

4.9 Nyní lze na ozvučnici nasadit mřížku. Ta drží na místě pomocí magnetických úchytů, takže ji stačí jednoduše zasunout do mezery mezi přírubou back-boxu a ozvučnicí. Uchycení mřížky znázorňuje obrázek nahoře.

Tím je reprosoustava Řady CCM7 nainstalována a připravena k použití.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Czech Republic:
Eurostar Ostrava s.r.o.
Čestlice 271
251 70 Dobřejovice u Prahy
Tel.: 323 606 877
Fax: 323 606 878
Email: info@eurostar-ostrava.cz
www.eurostar-ostrava.cz

Slovakia:
BisAudio s.r.o.
P.O. Box 144
960 01 Zvolen
Tel.: (045) 5400 703
Fax: (045) 5400 704
bisaudio@bisaudio.sk
www.bisaudio.sk

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE

CCM7


Witamy w Bowers & Wilkins i przedstawiamy produkty serii CCM7

Dziękujemy za wybór produktu firmy Bowers & Wilkins. John Bowers założył swoją firmę, ponieważ wierzył, iż ciekawy wygląd, innowacyjna konstrukcja i zaawansowana technologia są kluczami do rozkoszowania się dźwiękiem w domowym zaciszu. Ta właśnie wiara towarzyszy nam i inspiruje każdy produkt, który tworzymy.

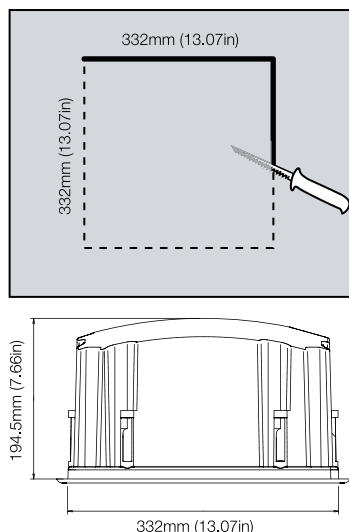
Seria CCM7 to głośniki sufitowe stworzone, aby zapewnić wysoką jakość dźwięku dla instalacji audio, przy jednoczesnym łatwym sposobie montażu. Niniejsza instrukcja przedstawia proces montażu głośników serii CCM7 w konwencjonalnych sufitach.



1. Informacje dotyczące ochrony środowiska

 Wszystkie produkty firmy Bowers & Wilkins zostały zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi dyrektywami RoHS (Restriction of Hazardous Substances) dotyczącymi urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz dyrektywą WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) dotyczącą zużytego sprzętu elektronicznego. Zużyte urządzenia oznaczone powyższymi symbolami muszą być kolekcjonowane lub przetwarzane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Skonsultuj się z lokalnymi służbami komunalnymi, aby uzyskać więcej informacji.

2. Podstawowe informacje dotyczące serii CCM7



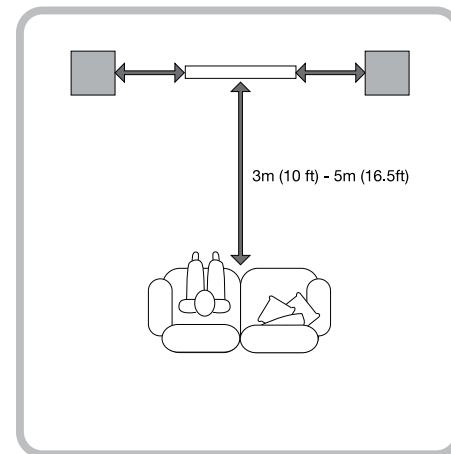
Głośniki serii CCM7 składają się z konstrukcji utrzymującej głośniki i zwrotnicę, specjalnej komory typu back-box i ramienia, oraz magnetycznie przyczepianej maskownicy. Back-box jest połączony przez gniazda zewnętrzne z przewodami głośnikowymi, dzięki czemu cała konstrukcja z głośnikami jest automatycznie podłączona, ponieważ jest umieszczona w back-boxie.

Głośniki potrzebują otworu w suficie o wymiarach 332 x 332 mm oraz przynajmniej 194.5 mm głębokości.

Zanim przystąpisz do montażu, sprawdź, że miejsce w suficie, w którym planujesz umieścić głośnik jest pozbawione instalacji wodnych lub elektrycznych, które mogłyby przeszkodzić w instalacji.

Niektóre etapy instalacji przeprowadza się najlepiej z udziałem dwóch osób.

3. Rozmieszczanie głośników serii CCM7



Odpowiednie rozmieszczenie głośników w stosunku do przestrzeni odsłuchowej będzie zależało od zastosowania:

Ogólne informacje dotyczące aplikacji audio:

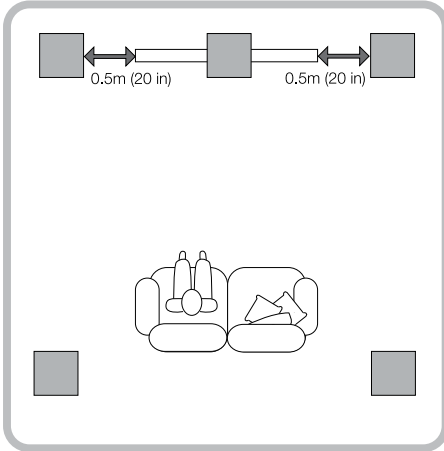
W sytuacjach, gdy poszczególne głośniki mają działać niezależnie od siebie, aby dostarczać dźwięk, mogą one być rozmieszczone w zasadzie tak, jak pozwala na to architektura pomieszczenia i wygoda użytkowników. Jedyną wskazówką, jaką należy mieć na uwadze, jest to, że umieszczenie głośnika w rogu pokoju wpłynie znacznie na dźwięki o niskich częstotliwościach i powinno się unikać takiego rozmieszczenia.

Aplikacje stereo:

W sytuacjach, gdzie głośniki są wykorzystywane w parach, aby zapewnić dźwięk stereo, powinny one zostać umieszczone w odległości od 3 do 5 metrów od siebie oraz w podobnej odległości od miejsca najczęstszego odsłuchu. Staraj się unikać rogów pokoju lub innych zagłębień w architekturze. Rysunek powyżej ilustruje rozmieszczenie zestawu stereo

Uwaga: Różne akcesoria tworzą różne środowisko akustyczne, np. „goła” ściana a zasłony.

4. Instalacja głośników serii CCM7



Aplikacje wielokanałowe:

W sytuacjach, gdzie głośniki są używane do wielokanałowych instalacji audiowizualnych, głośnik centralny powinien znajdować się na centralnej osi ekranu, a głośniki przednie po obu bokach ekranu, w odległości około 0,5m od ekranu. Głośnik centralny powinien znajdować się na centralnej osi ekranu, a głośniki przednie po bokach ekranu w odległości około 0.5 metra. Głośniki surround powinny znajdować się zaraz za miejscem najczęstszego odsłuchu. Staraj się unikać umieszczania głośników w rogach pokoju. Rysunek powyżej ilustruje rozmieszczenie głośników zestawu wielokanałowego.

Uwaga: Różne akcesoria tworzą różne środowisko akustyczne, np. „goła” ściana a zasłony.

Głośniki serii CCM7 zawsze powinny być skierowane swoimi głośnikami wysokotonowymi w stronę pomieszczenie odsłuchowego. Ustawienie głośników w odpowiedniej pozycji zależy od ustawienia back boxa. Zobacz sekcję 4.

Uwaga: Rozproszenie dźwięku z głośników może być regulowane w zależności od roli, jaką ma pełnić dany głośnik. Rozproszenie dźwięku jest sterowane za pomocą przełącznika na zwrotnicy głośników. Zobacz akapit 4.7, aby dowiedzieć się więcej.

Uwaga: Czasem umieszczanie głośników sufitowych w miejscach o idealnych warunkach akustycznych jest niepraktyczne. Należy wówczas umieścić głośniki jak najbliżej takich miejsc biorąc pod uwagę również praktyczność danych rozwiązań. Twój lokalny dystrybutor firmy Bowers & Wilkins udzieli Ci rad w tej kwestii.

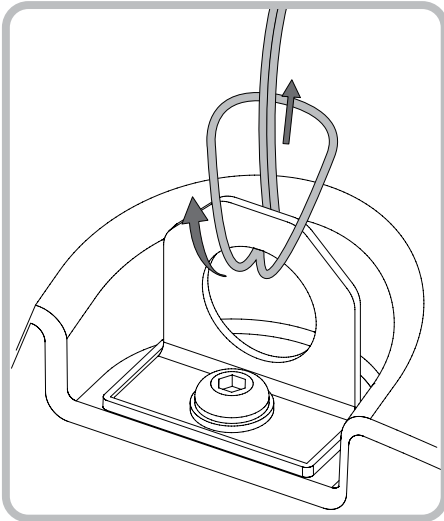
Uwaga: Głośniki wytwarzają pole magnetyczne. Zalecamy, aby urządzenia wrażliwe na takie pole, jak ekrany CRT lub karty magnetyczne, były trzymane przynajmniej 0.5 metra od głośników. Ekrany plazmowe, OLED oraz LCD nie są wrażliwe na takie pole.

Aby zainstalować głośniki serii CCM7 zastosuj się do następujących wskazówek:

4.1 Używając dołączonego do zestawu wzornika, zaznacz linie do wycięcia otworu na suficie. Sprawdź czy zaznaczone linie spełniają warunek wymiarów otworu 332 x 332 mm. Wytnij otwór według linii używając odpowiednich narzędzi. Otwór powinien być kwadratowy.

Uwaga: Upewnij się, że wewnątrz otworu jest wystarczająco miejsca aby zmieścić się tam back box wraz z uchwytemi, które pozwolą obracać głośniki. Wymagane jest 20 mm.

Uwaga: Aby zminimalizować możliwość rezonansowania sufitu, warto wypełnić szczeliny odpowiednim środkiem do uszczelniania.

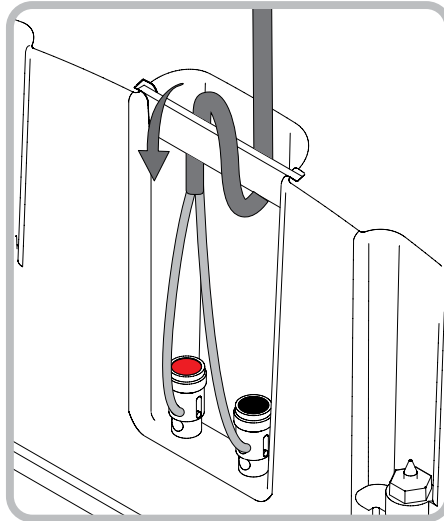


4.2 Gdy przewód głośnikowy został już umieszczony w otworze w suficie, pociągnij przewód z otworu. Jeśli przewód głośnikowy nie został jeszcze umieszczony w otworze, zrób to na tym etapie.

Pociągnij część przewodu z otworu, aby łatwiej było podłączyć go do back boxa, ale nie za dużo, powinno starczyć około 1.0 metra przewodu.

Uwaga: Zawsze używaj przewodów głośnikowych wysokiej jakości, o niskiej impedancji. Niska impedancja przewodu jest ważna zwłaszcza wtedy, gdy przewód jest dłuższy niż 5.0 metrów. Twój lokalny dystrybutor firmy Bowers & Wilkins będzie w stanie udzielić Ci rady w sprawie przewodów głośnikowych.

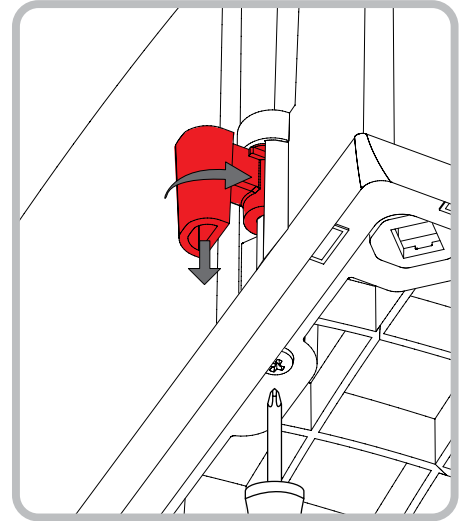
4.3 Back box głośników serii CCM7 zawiera specjalny haczyk, który pozwala zaczepić przewód głośnikowy i przymocować go do powierzchni sufitu. Zalecamy użycie tego zabezpieczenia. Rysunek powyżej przedstawia użycie haczyka.



4.4 Podłącz przewód głośnikowy do gniazd na back boxie, najpierw zawijając przewód wokół wspornika. Najlepiej, jeśli pomoże Ci druga osoba, która przytrzyma back box podczas podłączania przewodu. Rysunek powyżej przedstawia tę czynność.

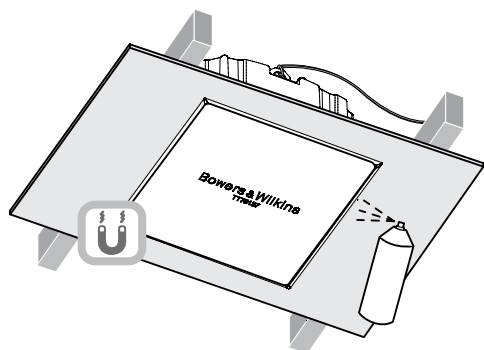
Upewnij się, że polaryzacja podłączonego przewodu jest prawidłowa: przewód podłączony do gniazda + w amplitunerze powinien być podłączony do czerwonego gniazda w back boxie. Odpowiednio, przewód podłączony do gniazda – powinien być podłączony do czarnego gniazda w back boxie.

Uwaga: Jeśli przewód głośnikowy jest już podłączony do amplitunera, urządzenie powinno zostać wyłączone podczas podłączania przewodu do back boxa.



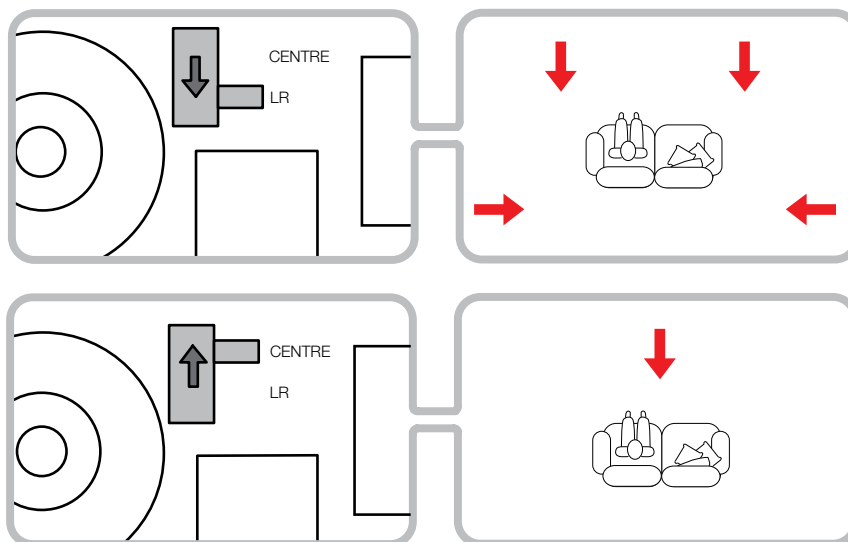
4.5 Po podłączeniu przewodów do back boxa, umieść back box w otworze. Na tym etapie trzeba ustalić właściwą pozycję dla back boxa: czerwona strzałka na back boxie powinna być zwrócona w stronę pomieszczenia odsłuchowego.

Upewnij się, że uchwyty back boxa są schowane, tak, aby back box zmieścił się w otworze, a następnie umieść back box w otworze, tak aby jego „przód” był równoległy z powierzchnią sufitu. Zwróć uwagę, aby przewód głośnikowy nigdzie się nie zahaczył. Jedna osoba powinna przytrzymywać back boxa, podczas gdy druga będzie dokręcać śruby w uchwytach back boxa. Rysunek powyżej pokazuje te czynności.

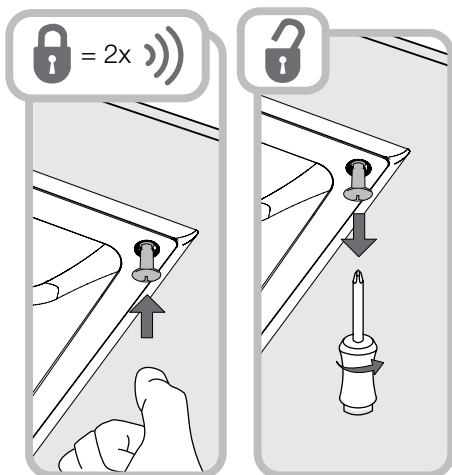


4.6 Jeśli przód back boxa ma zostać pomalowany, należy to zrobić na tym etapie. Każda farba do ścian wewnętrznych może zostać użyta do pomalowania pędzlem, wałkiem lub sprayem. Użyj maskownicy do malowania zabezpieczającej back box przed farbą. Nie użycie tej maskownicy może spowodować dostanie się farby do gniazd połączeniowych lub uszkodzenie magnesów przytrzymujących maskownicę głośnikową. Rysunek powyżej przedstawia malowanie back boxa z użyciem maskownicy do malowania.

Uwaga: jeśli chcesz pomalować maskownicę do głośników sprayem, zrób to przed założeniem maskownicy na głośnik.



4.7 Jeśli głośnik ma być używany jako głośnik centralny w systemie wielokanałowym, wybierz pozycję centre na przełączniku rozproszenia dźwięku znajdującym się na zwrotnicy głośnika. W innych przypadkach wybierz ustawienie left lub right. Rysunek powyżej przedstawia przełącznik rozproszenia dźwięku.



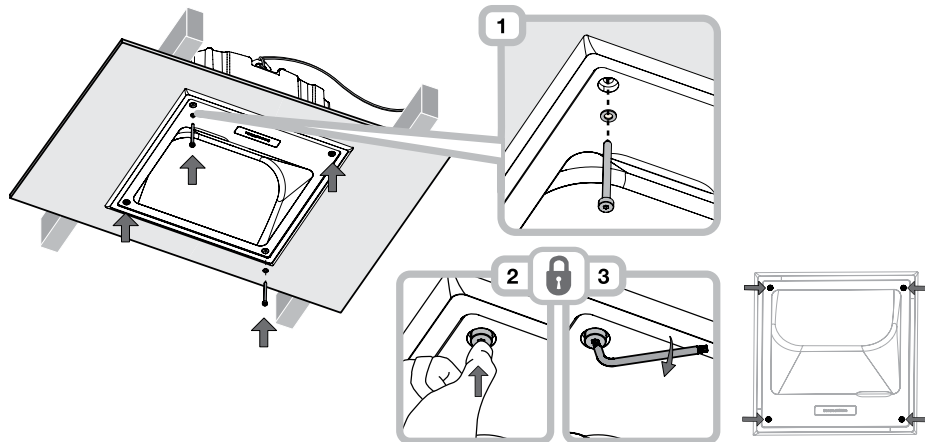
WAŻNE: Postępuj zgodnie z procesem instalacji pokazanym na rysunku 4.8a dla urządzeń o numerach seryjnych równych lub niższych niż następujące:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a Konstrukcję z głośnikami można teraz umieścić w back boxie. Upewnij się, że łącznik na konstrukcji jest skierowany w stronę łącznika na back boxie. Konstrukcja jest mocowana w back boxie za pomocą czterech zatrzasków. Należy docisnąć główkę zacisku kciukiem. Jeśli zatrzask został prawidłowo dociśnięty usłyszysz dźwięk zatrzasknięcia.

Podczas gdy jedna osoba przytrzyma konstrukcję, druga może uruchomić zatrzaski. Usłyszysz dwukrotny dźwięk zatrzasknięcia. Konstrukcja zostanie wówczas zamocowana w back boxie. Rysunek powyżej przedstawia proces umieszczania konstrukcji i mocowania jej.

Zatrzaski można odblokować, przekręcając je śrubokrętem o 45 stopni. Podczas odblokowywania zatrzasków druga osoba powinna podtrzymywać konstrukcję, aby nie spadła ona powodując jej uszkodzenie lub uszkodzenie ciała.



WAŻNE: Postępuj zgodnie z procesem instalacji pokazanym na rysunku 4.8b dla numerów seryjnych równych lub wyższych niż następujące:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b Konstrukcję z głośnikami można teraz umieścić w back boxie. Upewnij się że łącznik na konstrukcji głośnika jest skierowany w stronę łącznika na back boxie. Konstrukcja jest mocowana w back boxie za pomocą 4 zatrzasków. Dwa z nich znajdują się w konstrukcji głośnika, pozostałe dwa są załączone w zestawie.

Nasuni konstrukcję głośnika na back box i popchnij dwa zatrzaski odpowiednich mechanizmów blokujących w otwory, a następnie włóż tam śruby, aż usłyszysz dźwięk kliknięcia. Podczas gdy jedna osoba trzyma konstrukcję głośnika na miejscu, druga może popchnąć pozostałe 2 śruby i zatrzaski w pozostałe 2 otwory, używając kciuka lub dołączonego klucza. Wszystkie 4 zatrzaski powinny być następnie zablokowane na miejscu za pomocą dołączonego klucza i przekręceniu śrub zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Diagram powyżej pokazuje montaż konstrukcji głośnika i łączników.

Uwaga: Zatrzaski nie są zabezpieczone przed przykręcaniem śrub w lewo. Podczas odblokowywania zatrzasków druga osoba powinna podtrzymywać konstrukcję, aby nie spadła ona powodując jej uszkodzenie lub uszkodzenie ciała.

4.9 Teraz można zamocować maskownicę do głośników. Maskownica jest mocowana do głośników za pomocą magnesów, więc wystarczy przyłożyć ją do powierzchni back boxa. Rysunek powyżej przedstawia tę czynność.

Głośniki serii CCM7 jest teraz zainstalowany i gotowy do użycia.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Audio Klan S.J.
Ul. Szkolna 45,
05-270 Marki k/Warszawy
Tel. 22/777 99 00
www.audioklan.com.pl

Prawa autorskie B&W Group Ltd. E&OE

CCM7

Καλώς ήρθατε στον κόσμο της Bowers & Wilkins και της σειράς ηχείων CCM7

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Bowers & Wilkins. Όταν ο John Bowers ίδρυσε την εταιρία μας το έκανε πιστεύοντας πως η σχεδίαση με φαντασία, οι ευρηματικές λύσεις σε τεχνικά προβλήματα και η εξελιγμένη τεχνολογία είναι τα κλειδιά που μπορούν να ξεκλειδώσουν την απόλαυση του ήχου στο σπίτι. Αυτή την πίστη του συνεχίζουμε να μοιραζόμαστε και αυτή εμπνέει κάθε προϊόν που σχεδιάζουμε.

Τα ηχεία οροφής CCM 7 έχουν σχεδιαστεί ώστε να προσφέρουν εύκολη εγκατάσταση και πολύ υψηλή ηχητική ποιότητα. Στις οδηγίες που ακολουθούν περιγράφεται ο τρόπος εγκατάστασης των ηχείων CCM7 τόσο σε συμβατικές οροφές όσο και σε οροφές από γυψοσανίδα.

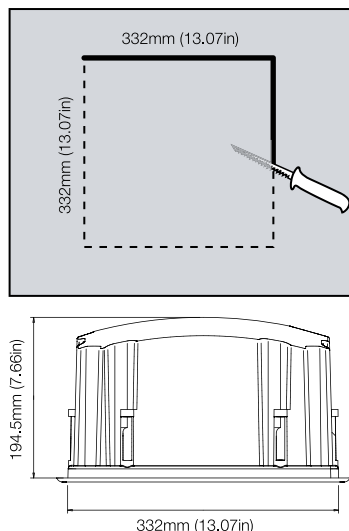


1. Πληροφορίες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος



Όλα τα προϊόντα της Bowers & Wilkins είναι σχεδιασμένα ώστε να πληρούν όλες τις διεθνείς οδηγίες σχετικά με το περιορισμό των βλαβερών υλικών (RoHS) στις ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές συσκευές καθώς και τις οδηγίες σχετικά με την απόρριψη των άχρηστων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (WEEE). Τα σύμβολα που εμφανίζονται στην αρχή της παραγράφου δηλώνουν τη συμβατότητα των προϊόντων καθώς και το γεγονός πως αυτά τα προϊόντα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να επεξεργάζονται ως απόβλητα σύμφωνα με τις διεθνείς οδηγίες που αναφέρονται παραπάνω. Συμβουλευτείτε την υπεύθυνη υπηρεσία ανακύκλωσης της περιοχής σας σχετικά με την απόρριψη αυτού του προϊόντος, όταν έρθει η ώρα να το θέσετε σε αχρηστία.

2. Βασικά στοιχεία για τη σειρά CCM7



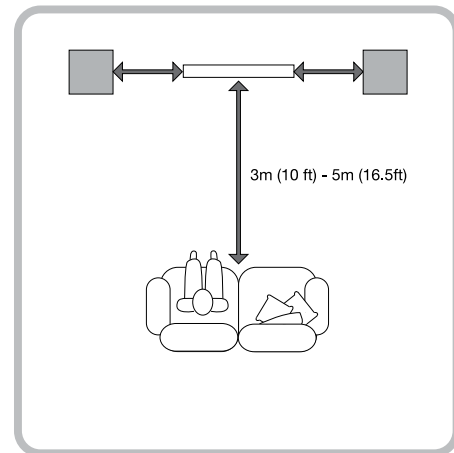
Τα ηχεία της σειράς CCM7 αποτελούνται από μια μπάφλα – στην οποία στερεώνονται τα μεγάφωνα και το κροσόβερ – ένα κουτί εντοχιισμού με ενσωματωμένο πλαίσιο και μια προστατευτική γρίλια που στερεώνεται μέσω μαγνητών. Το κουτί εντοχιισμού συνδέεται μέσω εξωτερικών ακροδεκτών με τα καλώδια των ηχείων ενώ η μπάφλα με τα μεγάφωνα συνδέεται αυτόματα με τους ακροδέκτες καθώς εισέρχονται στο κουτί εντοχιισμού.

Κάθε ηχείο της σειράς CCM7 απαιτεί για την εγκατάστασή του, μια τρύπα με διαστάσεις 332mm x 332mm (13.07 in x 13.07 in) και ελάχιστο καθαρό βάθος 194.5mm (7.66 in) από την επιφάνεια της ψευδοροφής.

Πριν εγκαταστήσετε ένα ηχείο της σειράς CCM7 πρέπει να εξασφαλίσετε πως το σημείο που έχετε επιλέξει στην οροφή είναι ελεύθερο από καλωδιώσεις, σωληνώσεις και αγωγούς που μπορεί να καταστραφούν ή να εμποδίσουν την εγκατάσταση του ηχείου. Σε οροφές που δεν μπορείτε να ξέρετε τι βρίσκεται πίσω από αυτές χρησιμοποιήστε ειδικό εργαλείο για να ανιχνεύσετε τις μεταλλικές νευρώσεις (σε οροφές από γυψοσανίδες) τους σωλήνες και τις καλωδιώσεις προκειμένου να αποφύγετε την καταστροφή τους και να εξασφαλίσετε την απροβλημάτιστη εγκατάσταση των ηχείων.

Μερικά στάδια της εγκατάστασης των CCM7 είναι καλύτερο να γίνονται από 2 ανθρώπους.

3. Τοποθέτηση των ηχείων της σειράς CCM7



Η τοποθέτηση των ηχείων της σειράς CCM7 μέσα στο χώρο που θα λειτουργούν εξαρτάται από την εφαρμογή που θέλετε να έχει το ηχητικό σύστημα:

Γενικές εφαρμογές ηχητικής κάλυψης:

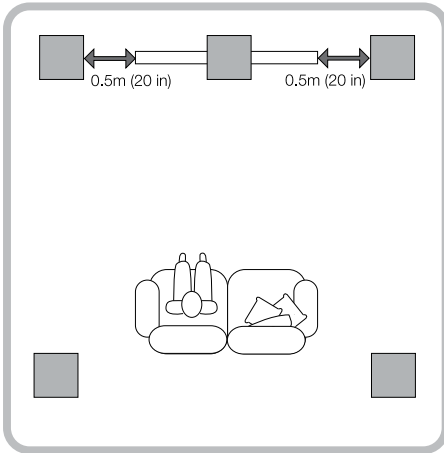
Σε εφαρμογές όπου μεμονωμένα ηχεία της σειράς CCM7 πρόκειται να τοποθετηθούν για να παρέχουν ηχητική κάλυψη τα ηχεία μπορεί να τοποθετηθούν σύμφωνα με τους κανόνες της εργονομίας και του αρχιτεκτονικού σχεδιασμού του κτιρίου. Το μόνο που πρέπει να έχετε υπόψη σας είναι πως η τοποθέτηση ενός ηχείου σε γωνία ενισχύει την στάθμη των χαμηλών συχνοτήτων και πρέπει να αποφεύγεται.

Εφαρμογές Στερεοφωνικού ήχου:

Σε εφαρμογές όπου ένα ζευγάρι ηχείων της σειράς CCM7 πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για στερεοφωνική αναπαραγωγή τα ηχεία πρέπει να τοποθετηθούν έτσι ώστε η απόσταση μεταξύ των δύο ηχείων να κυμαίνεται από 3 έως 5 μέτρα ενώ ο ακροατής θα πρέπει να βρίσκεται σε αντίστοιχη απόσταση μπροστά από τα ηχεία. Προσπαθήστε να αποφύγετε την τοποθέτηση των ηχείων σε γωνίες και βεβαιωθείτε πως το ακουστικό περιβάλλον γύρω από κάθε ηχείο είναι όμοιο. Στην παραπάνω εικόνα περιγράφεται, ενδεικτικά, ένας τρόπος σωστής τοποθέτησης των ηχείων.

Σημείωση: Διαφορετικά ακουστικά περιβάλλοντα μπορεί, για παράδειγμα, να είναι ένας γυμνός τοίχος και ένας τοίχος με παράθυρο και βαριά κουρτίνα.

4. Εγκατάσταση των ηχείων CCM7



Εφαρμογές πολυκάναλου ήχου

Σε εφαρμογές όπου πολλά ηχεία CCM7 πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για τη δημιουργία ενός πολυκάναλου ηχητικού συστήματος τα ηχεία του αριστερού και δεξιού καναλιού πρέπει να εγκατασταθούν εκατέρωθεν της οθόνης (σε απόσταση περίπου 50cm από τα όρια της οθόνης). Το κεντρικό ηχείο πρέπει να τοποθετηθεί εμπρός από την οθόνη, στο κέντρο της απόστασης μεταξύ του αριστερού και δεξιού ηχείου. Τα ηχεία περιβάλλοντος ήχου πρέπει να τοποθετηθούν πίσω από τους ακροατές συμμετρικά με τα κυρίως ηχεία του συστήματος. Προσπαθήστε να αποφύγετε την τοποθέτηση των ηχείων σε γωνίες και βεβαιωθείτε πως το ακουστικό περιβάλλον γύρω από κάθε ηχείο είναι όμοιο. Στην παραπάνω εικόνα περιγράφεται, ενδεικτικά, ένας τρόπος σωστής τοποθέτησης των ηχείων.

Σημείωση: Διαφορετικά ακουστικά περιβάλλοντα μπορεί, για παράδειγμα, να είναι ένας γυμνός τοίχος και ένας τοίχος με παράθυρο και βαριά κουρτίνα.

Σε κάθε περίπτωση τα ηχεία της σειράς CCM 7 πρέπει να είναι προσανατολισμένα έτσι ώστε τα τουίτερ τους να είναι στραμμένα προς τη μεριά της περιοχής ακρόασης. Ο προσανατολισμός του κάθε ηχείου εξαρτάται από το προσανατολισμό του κουτιού εντοιχισμού του. Ανατρέξτε στη παράγραφο 4 για να δείτε τις γενικές οδηγίες σχετικά με την εγκατάσταση των ηχείων.

Σημείωση: Η διασπορά των ηχείων CCM 7 μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να είναι βέλτιστη για κάθε εφαρμογή που μπορεί να έχουν τα ηχεία (κυρίως ηχεία, κεντρικό ηχείο, ηχεία περιφερικών καναλιών). Η διασπορά του κάθε ηχείου καθορίζεται με έναν διακόπτη που υπάρχει στο κροσόβερ. Ανατρέξτε στη παράγραφο 4.7 για περισσότερες λεπτομέρειες.

Σημείωση: Η φύση των εγκαταστάσεων με ηχεία οροφής μερικές φορές έχει σαν συνέπεια τα ηχεία να μην τοποθετούνται σε ιδανικές θέσεις. Αν τα ηχεία δεν είναι δυνατόν να τοποθετηθούν ιδανικά θα πρέπει να τοποθετηθούν όσο το δυνατόν πιο κοντά στις ιδανικές θέσεις. Ο τοπικός διανομέας της Bowers & Wilkins μπορεί να σας συμβουλευθεί σχετικά με την καλύτερη δυνατή τοποθέτηση των ηχείων σας.

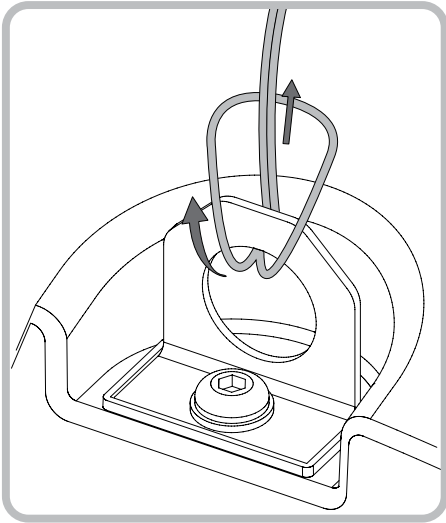
Σημείωση: Γύρω από τα ηχεία της σειράς CCM7 δημιουργείται μαγνητικό πεδίο. Σας συνιστούμε να μην τοποθετείται κοντά στα ηχεία αντικείμενα ή συσκευές που είναι ευαίσθητα σε μαγνητικά πεδία. Συσκευές όπως οθόνες CRT (π.χ. συμβατικές τηλεοράσεις) και μαγνητικές κάρτες πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση μεγαλύτερη από 50cm από ένα ηχείο. Οι οθόνες LCD, OLED και plasma δεν επηρεάζονται από το μαγνητικό πεδίο.

Για να εγκαταστήσετε τα ηχεία της σειράς CCM7 ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται ακολούθως:

4.1 Χρησιμοποιώντας το πατρόν που υπάρχει στη συσκευασία σημάδεψτε την τρύπα που θα ανοίξετε στην οροφή. Ελέγξτε πως η τρύπα που έχετε σημάδεψει αντιστοιχεί στις σωστές διαστάσεις (332mm x 332mm). Ανοίξτε τη τρύπα χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε πως εσωτερικά της περιμέτρου της τρύπας υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος ώστε να περιστραφούν τα «αυτιά» που στερεώνουν το κουτί εντοιχισμού (απαιτούνται 20mm ελεύθερου χώρου).

Σημείωση: Για να αποφύγετε την πιθανότητα δημιουργίας τριγμών ή συντονισμών μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ελαστική μαστίχη γύρω από το κουτί εντοιχισμού του ηχείου ώστε αυτό να μην ακουμπά άμεσα με την περίμετρο της τρύπας.

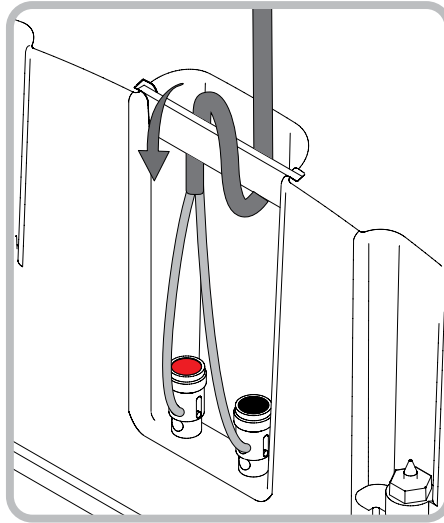


4.2 Αν τα καλώδια σύνδεσης του ηχείου υπάρχουν ήδη τραβήξτε τα μέσα από τη τρύπα που έχει ανοιχθεί. Αν τα καλώδια ηχείων δεν έχουν εγκατασταθεί αυτό πρέπει να γίνει σε αυτή τη φάση της εγκατάστασης. Βρείτε τη καταλληλότερη διαδρομή για να περάσετε τα καλώδια ώστε αυτά να οδεύσουν από τον ενισχυτή μέχρι το σημείο που έχει ανοιχθεί η υποδοχή για το κάθε ηχείο.

Αφήστε ικανό μήκος καλωδίου να προεξέχει από την υποδοχή ώστε να διευκολύνεται η σύνδεση και η εγκατάσταση του κουτιού εντοιχισμού. Μην αφήνετε όμως υπερβολικά μεγάλο μήκος καλωδίου που πιθανόν θα προκαλεί βουητά ή συντονισμούς στο χώρο μεταξύ του κουτιού εντοιχισμού και της οροφής (όταν το ηχείο θα έχει εγκατασταθεί). Περίπου 1m. καλωδίου είναι το κατάλληλο περίσσευμα που πρέπει να αφήσετε για τη σύνδεση κάθε ηχείου.

Σημείωση: Πάντα να χρησιμοποιείτε υψηλής ποιότητας, χαμηλής αντίστασης καλώδια ηχείων. Η χαμηλή αντίσταση των καλωδίων είναι ιδιαίτερα σημαντική αν το μήκος των καλωδίων (μεταξύ ενισχυτή και ηχείων) υπερβαίνει τα 5m. Αν χρειαστεί το κατάστημα πώλησης, από το οποίο αγοράσατε τα ηχεία της Bowers & Wilkins, μπορεί να σας συμβουλευθεί για το τύπο καλωδίων που πρέπει να χρησιμοποιήσετε.

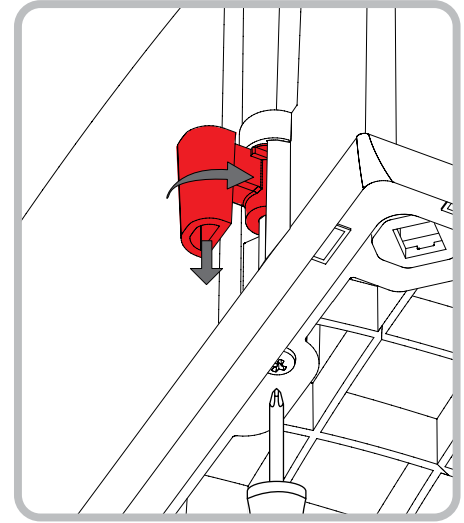
4.3 Το κουτί εντοιχισμού των ηχείων CCM7 διαθέτει ένα άγκιστρο που επιτρέπει να χρησιμοποιήσετε μια αλυσίδα (ή συρματόσχοινο) ασφαλείας που θα στερεωθεί σε ένα σταθερό σημείο στην οροφή (συνήθως σε κάποια νεύρωση) και θα σφαιρίζει το ηχείο (σε περίπτωση πτώσης). Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη δυνατότητα ασφάλισης του ηχείου. Στην παραπάνω εικόνα απεικονίζεται η προτεινόμενη χρήση του άγκιστρου ασφάλισης του ηχείου.



4.4 Συνδέστε το καλώδιο των ηχείων με τους ελατηριωτούς ακροδέκτες που υπάρχουν στην πλευρά του κουτιού εντοιχισμού αφού πρώτα τυλίξετε το καλώδιο γύρω από το σημείο συγκράτησης του. Ένα δεύτερο άτομο απαιτείται προκειμένου να κρατά το κουτί εντοιχισμού κατά τη διάρκεια σύνδεσης των καλωδίων. Στην παραπάνω εικόνα απεικονίζεται ο τρόπος σύνδεσης του καλωδίου.

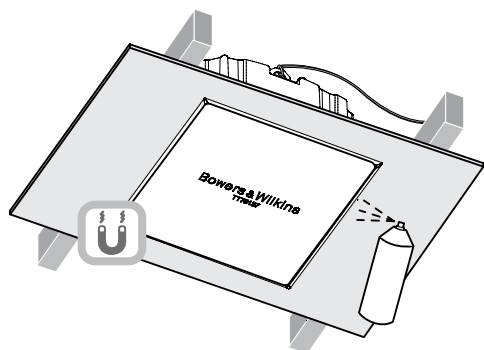
Βεβαιωθείτε πως η πολικότητα σύνδεσης του καλωδίου είναι η σωστή, το καλώδιο που συνδέεται στο κόκκινο ακροδέκτη του ηχείου πρέπει να συνδέεται με τον θετικό ακροδέκτη της αντίστοιχης εξόδου ηχείων του ενισχυτή. Αντίστοιχα το καλώδιο που συνδέεται με τον μαύρο ακροδέκτη σύνδεσης του ηχείου πρέπει να συνδέεται με τον αρνητικό ακροδέκτη, της αντίστοιχης εξόδου ηχείων του ενισχυτή.

Σημείωση: Αν το καλώδιο είναι ήδη συνδεδεμένο με έναν ενισχυτή αυτός πρέπει να παραμένει σβηστός καθ' όλη τη διάρκεια των συνδέσεων.



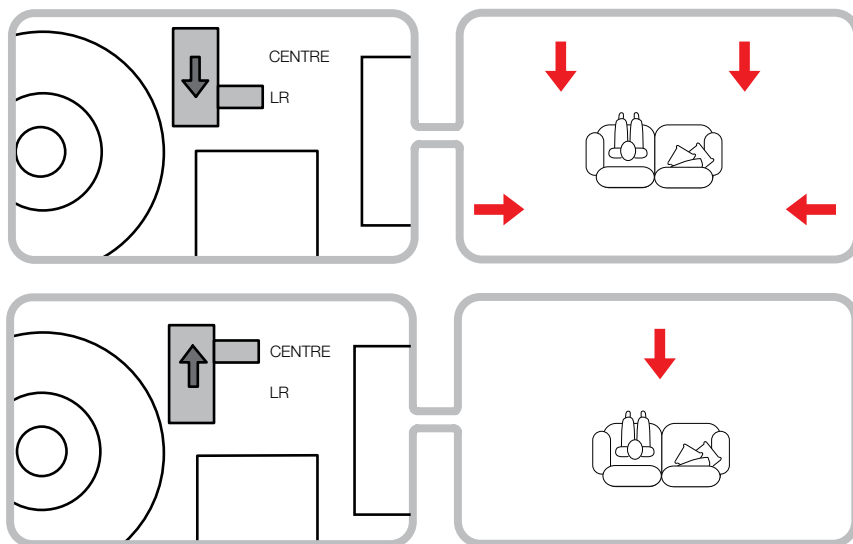
4.5 Με τα καλώδια συνδεδεμένα στο κουτί εντοιχισμού μπορείτε να τοποθετήσετε το κουτί στο άνοιγμα. Ο σωστός προσανατολισμός του κουτιού εντοιχισμού πρέπει να επιτευχθεί σε αυτό το σημείο της εγκατάστασης. Το κόκκινο βέλος στο πλαίσιο του κουτιού πρέπει να δείχνει προς την περιοχή ακρόασης.

Βεβαιωθείτε πως τα "αυτιά" στερέωσης είναι μαζεμένα ώστε να το κουτί εντοιχισμού να μπορέσει να περάσει από την τρύπα. Στη συνέχεια σηκώστε το κουτί εντοιχισμού ώστε το πλαίσιο του να εφάπτεται στην οροφή. Δώστε προσοχή ώστε το καλώδιο να μην μαγκώσει. Ένα άτομο πρέπει να κρατά το κουτί εντοιχισμού ενώ ένα άλλο άτομο θα σφίγγει τις οκτώ βίδες "αυτιά" που συγκρατούν το κουτί εντοιχισμού στην οροφή. Στην παραπάνω εικόνα απεικονίζεται η εισαγωγή-στερέωση του κουτιού εντοιχισμού.

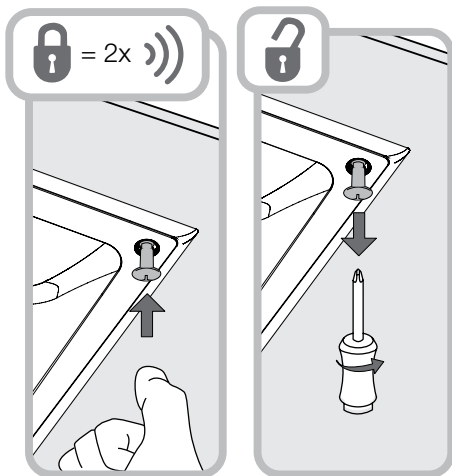


4.6 Αν το πλαίσιο του κουτιού εντοιχισμού πρόκειται να βαφεί αυτό πρέπει να γίνει σε αυτό το στάδιο της εγκατάστασης. Οποιαδήποτε συμβατική μογιά οικιακής χρήσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί ενώ μπορείτε να χρησιμοποιήσετε είτε ρολό είτε πινέλο είτε πιστόλι βαφής. Χρησιμοποιήστε τη μάσκα βαφής που υπάρχει στη συσκευασία για να αποφύγετε να βάψετε το κουτί εντοιχισμού. Αν βάψετε, χωρίς να χρησιμοποιήσετε τη μάσκα βαφής, υπάρχει κίνδυνος διάβρωσης των εσωτερικών συνδέσεων ή των μαγνητών που συγκρατούν τη γρίλια. Στην παραπάνω εικόνα απεικονίζεται το βάψιμο του πλαισίου χρησιμοποιώντας της "μάσκα" βαψίματος.

Σημείωση: Αν πρόκειται να βάψετε και τη γρίλια του ηχείου με ψεκασμό αυτό πρέπει να γίνει χωρίς η γρίλια να είναι προσαρτημένη στο ηχείο.



4.7 Αν το ηχείο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε ρόλο κεντρικού (σε ένα πολυκάναλο σύστημα) πρέπει να επιλέξετε τη θέση centre στο διακόπτη καθορισμού της διασποράς του κροσόμπερ. Σε όλες τις άλλες εφαρμογές επιλέξτε τη θέση left/right. Στην παραπάνω εικόνα απεικονίζεται ο διακόπτης καθορισμού της διασποράς του ηχείου.



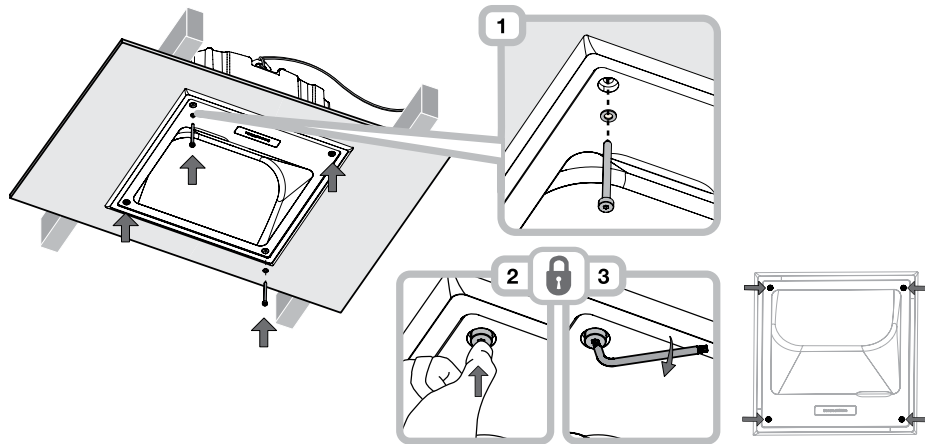
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ακολουθήστε τη διαδικασία εγκατάστασης που εμφανίζεται στην εικόνα 4.8a για όλους τους σειριακούς αριθμούς, οι οποίοι είναι μεγαλύτεροι ή ίσοι με τους παρακάτω:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8a Σε αυτό το σημείο της εγκατάστασης μπορεί να στερεωθεί η μπάφλα με τα μεγάφωνα στο κουτί εντοιχισμού. Βεβαιωθείτε πως ο ακροδέκτης σύνδεσης της μπάφλας είναι ευθυγραμμισμένος με τους ακροδέκτες του κουτιού εντοιχισμού. Η μπάφλα συγκρατείται στο κουτί εντοιχισμού από τέσσερις συνδετήρες πίεσης. Οι συνδετήρες πίεσης ασφαλιζονται πιέζοντας την κεφαλή προς τα μέσα με τον αντίχειρα: καθώς ασφαλιζονται, οι συνδετήρες κάνουν κλικ. Μην χρησιμοποιείτε κατσαβίδι για να ασφαλίσετε τους συνδετήρες πίεσης.

Ένα άτομο πρέπει να κρατά τη μπάφλα στη θέση της ενώ ένα άλλο άτομο μπορεί να πιέζει τους συνδετήρες ώστε να ασφαλίσει η μπάφλα στο κουτί εντοιχισμού. Όταν κάθε συνδετήρας κάνει κλικ δύο φορές ενώ τον πιέζετε τότε θα έχει ασφαλίσει, όταν όλοι οι συνδετήρες είναι ασφαλισμένοι η μπάφλα θα έχει στερεωθεί στο κουτί εντοιχισμού. Στην παραπάνω εικόνα απεικονίζεται η διαδικασία στερέωσης της μπάφλας και ασφάλισης των συνδετήρων πίεσης.

Σημείωση: Για να απασφαλίσετε τους συνδετήρες πίεσης, περιστρέψτε τους κατά 45° χρησιμοποιώντας ένα μη αυτόματο κατσαβίδι. Φροντίστε ένα άλλο άτομο να στηρίζει την μπάφλα όταν απασφαλιζονται οι συνδετήρες πίεσης, ώστε να μην πέσει.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ακολουθήστε τη διαδικασία εγκατάστασης που εμφανίζεται στην εικόνα 4.8b για όλους τους σειριακούς αριθμούς, οι οποίοι είναι μεγαλύτεροι ή ίσοι με τους παρακάτω:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b Η μπάφλα μπορεί τώρα να ανυψωθεί μέσα στο κουτί εντοιχισμού. Βεβαιωθείτε ότι ο ακροδέκτης σύνδεσης στην μπάφλα είναι προσαρμοσμένος σωστά σε σχέση με τον ακροδέκτη σύνδεσης μέσα στο κουτί εντοιχισμού. Η μπάφλα συγκρατείται στο κουτί εντοιχισμού από τέσσερις συνδετήρες. Οι δύο είναι τοποθετημένοι στην μπάφλα και άλλοι δύο περιέχονται στα αξεσουάρ που συνοδεύουν το προϊόν.

Τοποθετήστε την μπάφλα στο κουτί εντοιχισμού και πιέστε τους δύο τοποθετημένους συνδετήρες μέσα στον ειδικό τους μηχανισμό ασφάλισης. Καθώς τα μπουλόνια πιέζονται μέσα στους συνδετήρες, κάνουν επανειλημμένα κλικ. Με ένα άτομο να κρατά τη μπάφλα στη θέση της, ένα άλλο άτομο μπορεί να εισάγει τις υπόλοιπες δύο ροδέλες και μπουλόνια, ωθώντας τα στη θέση τους χρησιμοποιώντας είτε έναν αντίχειρα είτε το παρεχόμενο κλειδί. Στη συνέχεια, οι τέσσερις συνδετήρες θα πρέπει να ασφαλιστούν στη θέση τους, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί και περιστρέφοντας δεξιόστροφα τα μπουλόνια. Η παραπάνω εικόνα απεικονίζει την εισαγωγή της μπάφλας και την ασφάλιση των συνδετήρων.

Σημείωση: Για να απασφαλίσετε τους συνδετήρες, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο κλειδί για να περιστρέψετε αριστερόστροφα τα μπουλόνια. Φροντίστε ένα άλλο άτομο να στηρίζει την μπάφλα όταν απασφαλιζονται οι συνδετήρες πίεσης, ώστε να μην πέσει.

4.9 Η προστατευτική γρίλια μπορεί να προσαρμοστεί τώρα στη μπάφλα του ηχείου. Η γρίλια συγκρατείται από μαγνήτες. Έτσι απλά χρειάζεται να την ευθυγραμμίσετε στην υποδοχή του πλαισίου και να την ακουμπήσετε. Στην παραπάνω εικόνα απεικονίζεται η τοποθέτηση της γρίλιας.

Τώρα το ηχείο της σειράς CCM7 είναι εγκατεστημένο και έτοιμο για χρήση.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Τηλεοπτική Αφοί Σαραβέλου ABEE

Θεσσαλονίκη:
17 χλμ. Λεωφόρου Θεσσαλονίκης –
N. Μουδανιών,
περιοχή Νέου Ρυσίου
Τηλ.: 23920 72259
Fax: 23920 72289
e-mail: tileoth@tileoptiki.gr

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE

Αθήνα:
Κυθήρων 12, Άλιμος
Τηλ.: 210 9895000
Fax: 210 9895010
e-mail: info@tileoptiki.gr

С С М М 7

Добро пожаловать в Серию ССМ7 компании Bowers and Wilkins

Благодарим за приобретение акустических систем Bowers & Wilkins. Наш основатель, Джон Бауэрс, верил в то, что творческий подход в проектировании, новаторская конструкция и передовые технологии смогут открыть людям путь к подлинному звучанию в доме. Мы продолжаем разделять его веру, и она вдохновляет нас при проектировании всех новых продуктов.

Серия потолочной встроенной акустики ССМ7 создана с целью облегчить процесс инсталляции и обеспечить очень высокое качество воспроизведения звука в заказных инсталляциях со скрытой акустикой. В этой инструкции описывается установка АС Серии ССМ7 в обычные потолки с гипсокартонными панелями и перегородками.

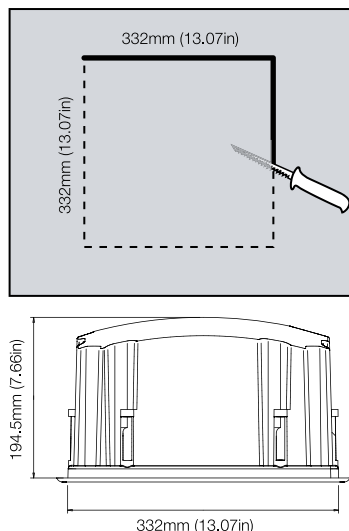


1. Информация по защите окружающей среды



Все продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничению использования опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизирован или переработан. Проконсультируйтесь с вашей местной организацией, которая занимается утилизацией отходов, по вопросам правильной сдачи вашего оборудования в утиль.

2. Основные черты Серии CCM7



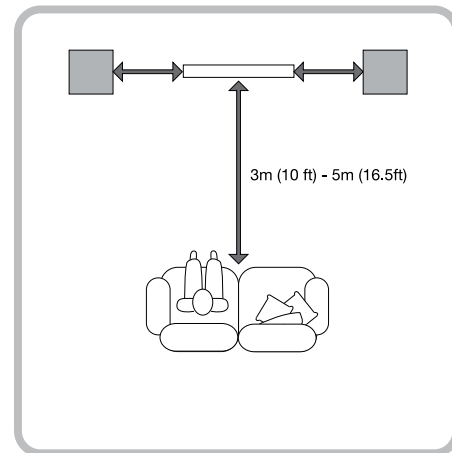
Монтируемые в потолок AC Серии CCM7 состоят из передней панели, на которой укреплены динамики и кроссовер, тыловой коробки, совмещенной с передним фланцем, а также защитной решетки с магнитным креплением. Тыловая коробка подсоединяется к колоночным кабелям с помощью внешних разъемов, а передняя панель подключается автоматически при вставлении ее в тыловую коробку.

AC Серии CCM7 Series требуют для установки наличия проема размером 332мм x 332мм (13.07 in x 13.07 in) и свободной глубины, как минимум в 194.5мм (7.66 in) от поверхности потолка.

Перед установкой AC Серии CCM7 необходимо убедиться, что место в потолке свободно от помех, таких как трубы, воздуховоды систем кондиционирования, силовые кабели и т.д., которые могут помешать инсталляции. Для поиска стоек и труб в готовой гипсокартонной стене можно воспользоваться специальными инструментами, которые помогут вам наметить структуру конструкции стены.

Некоторые этапы процесса инсталляции AC Серии CCM7 лучше всего выполнять вдвоем, работая совместно.

3. Размещение AC Серии CCM7



Выбор правильного места для AC Серии CCM7 в помещении для прослушивания зависит от их назначения:

Обычное применение для фонового озвучивания:

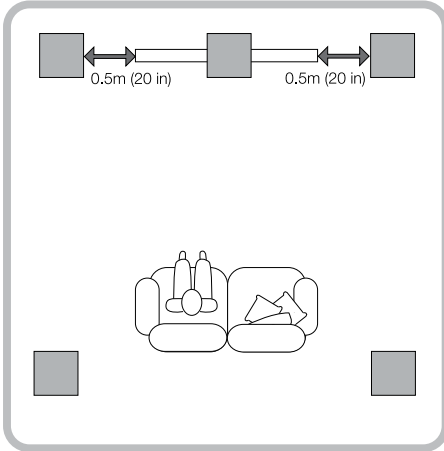
Для таких приложений, где требуются одиночные AC Серии CCM7, работающие независимо, чтобы обеспечить фоновое озвучивание, их можно размещать, главным образом, из соображений удобства инсталляции и предпочтений архитектора. Единственное акустическое ограничение, которое следует иметь в виду, это то, что при размещении в углу будут существенно подчеркнуты низкие частоты, и поэтому его следует избегать.

Применение в стерео аудио системах:

Для таких приложений, где пара AC Серии CCM7 используется для воспроизведения обычных стерео записей, их следует размещать на расстоянии от 3 м (10 ft) до 5 м (16.5 ft) друг от друга и приблизительно на таком же расстоянии от зоны прослушивания. Старайтесь избегать установки AC в углах и соблюдайте подобие акустического окружения вокруг каждой из колонок. На рисунке выше показан пример такого применения.

Примечание: различным акустическим окружением могут стать, например, голая стена с одной стороны и занавешенное массивной портьерой окно с другой стороны.

4. Установка AC Серии CCM7



Применение в многоканальных аудио системах:

Для таких приложений, где множество AC Серии CCM7 должно быть использовано в многоканальных аудио-визуальных системах, центральная AC должна быть на осевой линии экрана, а фронтальные по бокам на расстоянии около 0.5m (20 in) от боков экрана. Тыловые каналы AC Серии CCM7 следует размещать сразу позади места для прослушивания, по обеим его сторонам. Старайтесь избегать размещения любой из AC в углу и соблюдайте правило однородности акустического окружения вокруг каждой из колонок. На рисунке выше приведен пример такого размещения AC.

Примечание: различным акустическим окружением могут стать, например, голая стена с одной стороны и занавешенное массивной портьерой окно с другой стороны.

Во всех случаях AC Серии CCM7 следует ориентировать так, чтобы их твитеры были направлены в зону прослушивания. Ориентация AC задается положением установленных тыловых коробок. См. Раздел 4.

Примечание: Диаграмму направленности AC Серии CCM7 можно отрегулировать в соответствии с их ролью – центрального, правого, левого или тылового каналов. Дисперсия излучения подстраивается переключателем на передней панели. См. пункт 4.7 для получения более подробной информации.

Примечание: Характер инсталляции может иногда оказаться таким, что установить потолочные AC в акустически идеальных позициях бывает практически невозможно. В таких случаях их следует располагать как можно ближе к акустически идеальным позициям. Ваш местный дилер Bowers and Wilkins сможет дать вам совет по установке, если это нужно.

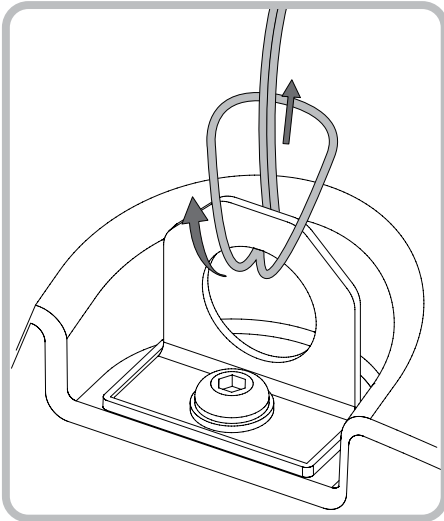
Примечание: AC Серии CCM7 создают рассеянное магнитное поле. Мы рекомендуем размещать все чувствительные к магнитному полю устройства, такие как кинескопные (CRT) экраны или магнитные карты, к примеру, на расстоянии как минимум 0.5m (20 in) от колонок. На LCD, OLED и плазменные экраны магнитное поле не действует.

Для установки AC Серии CCM7 следуйте процедуре, описанной в следующих пунктах:

4.1 Используя прилагаемый шаблон для выреза, наметьте линию прореза в существующем потолке. Проверьте размер предполагаемого проема – он должен быть равен 332мм x 332мм. Сделайте пропил по линии с помощью соответствующего инструмента, чтобы получился прямоугольный вырез в потолке.

Примечание: Оставьте достаточно свободного места внутри по краям выреза, чтобы выдвижные лапы тыловой коробки могли свободно поворачиваться. Для этого потребуется по 20мм свободного пространства.

Примечание: Для уменьшения вероятности дребезга или вибрации потолка, рекомендуем нанести чуть-чуть древесного клея или мастики вдоль стыков плиты с элементами конструкции в непосредственной близости от AC.

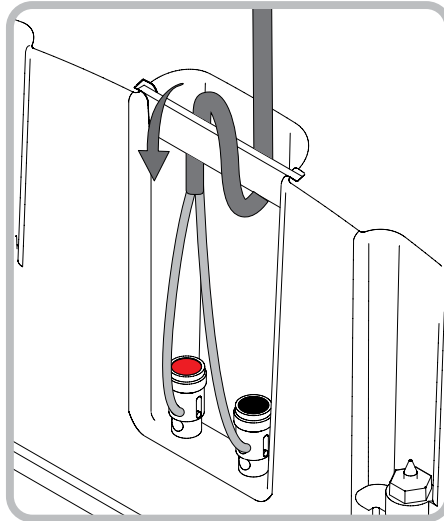


4.2 Если кабель уже проложен в надпотолочном пространстве, протяните его через проем. Если же колоночные кабели еще не проложены, это следует сделать сейчас. Возможно, вам потребуется доступ через пол верхнего этажа, чтобы распределить все кабели в надпотолочном пространстве.

Протяните кабель в отверстие, оставив достаточную длину для удобного подсоединения к тыловой коробке АС, но не слишком много, т.к. провисший кабель сможет касаться стены и дребезжать после того, как вы его запихнете обратно. Ориентировочно 1.0 м будет достаточно.

Примечание: Всегда используйте высококачественные кабели с малым сопротивлением. Малое погонное сопротивление особенно важно, если длина кабеля от усилителя превышает 5 м. Ваш местный дилер Bowers and Wilkins сможет дать вам совет по колоночным кабелям, если это нужно.

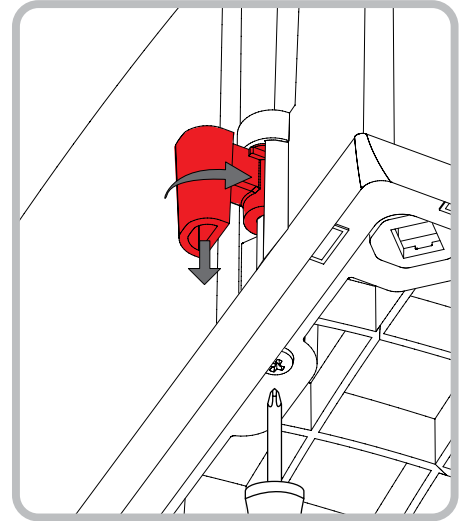
4.3 На тыловой коробке АС Серии ССМ7 имеется страховочный крюк, позволяющий прикрепить цепь или трос, связанный обычно с каким-нибудь элементом конструкции потолка – обычно с балкой, стропилами или перекрытием. Мы настоятельно рекомендуем использовать крепление АС за страховочный крюк. На рисунке выше проиллюстрировано использование страховочного крюка.



4.4 А теперь подсоедините колоночные кабели к пружинным разъемам на задней стороне тыловой коробки, сначала сделав петлю из кабеля на разгрузочной пластине, чтобы снять механические напряжения. Здесь вам потребуется помощник, чтобы держать тыловую коробку пока вы подсоединяете кабель. На рисунке выше проиллюстрировано подсоединение кабеля.

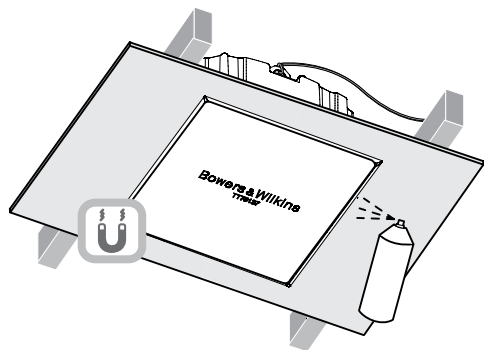
Убедитесь, что полярность подключения правильная: плюсовой разъем на усилителе должен быть соединен с красной клеммой на тыловой коробке. Аналогично, кабель, подсоединенный к минусовому разъему на усилителе, должен быть соединен с черной клеммой на тыловой коробке.

Примечание: Если усилитель уже соединен с кабелем, его необходимо выключить во время подключения к тыловой коробке.



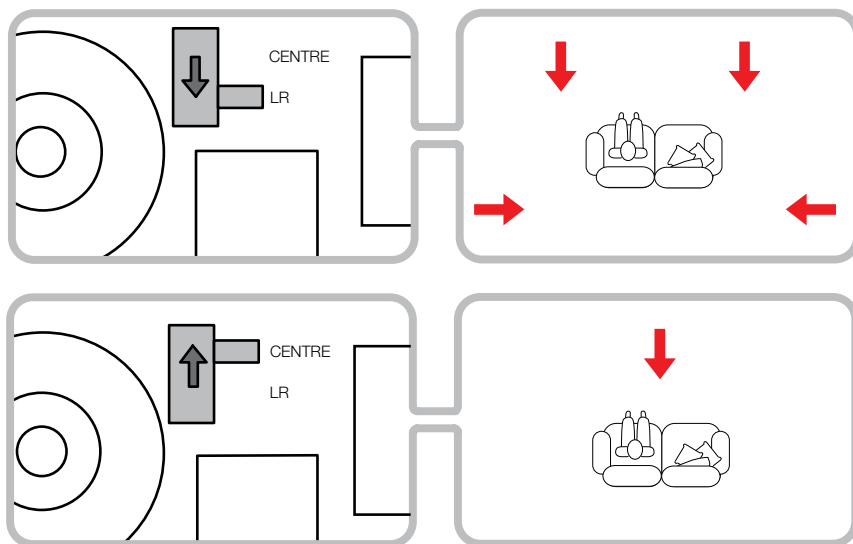
4.5 Подсоединенную тыловую коробку можно поднять и вставить в проем в потолке. На этом этапе необходимо обеспечить ее правильную ориентацию: красная стрелка на доньшке коробки должна указывать на зону прослушивания.

Убедитесь, что крепежные лапы задвинуты внутрь, чтобы АС прошла через проем, а затем приподнимите тыловую коробку так, чтобы фланец встал вровень (заподлицо) с потолком. Будьте осторожны и не прищемите кабель. Один должен удерживать тыловую коробку на месте, а второй – затягивать восемь болтов выдвигаемых лап. На рисунке выше проиллюстрирован процесс установки тыловой коробки.

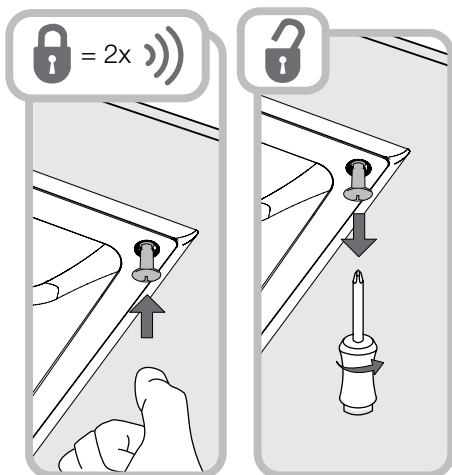


4.6 Если фланец тыловой коробки нужно окрасить, это следует сделать сейчас. Любая обычная краска для домашнего применения может быть нанесена кистью, валиком или спреем. Используйте прилагаемую маску, чтобы краска не попала на полость тыловой коробки. Используя маску, вы избежите риска загрязнения внутренних разъемов или магнитов крепления защитной решетки. На рисунке выше проиллюстрировано использование маски для окраски.

Примечание: Если вам нужно окрасить защитную решетку, это следует сделать отдельно, до ее установки.



4.7 Если АС должна быть использована в качестве центрального канала в многоканальной системе, выберите положение centre переключателя дисперсии излучения, смонтированного на кроссовере. В других случаях выбирайте положение переключателя left/right. На рисунке выше показан переключатель дисперсии.



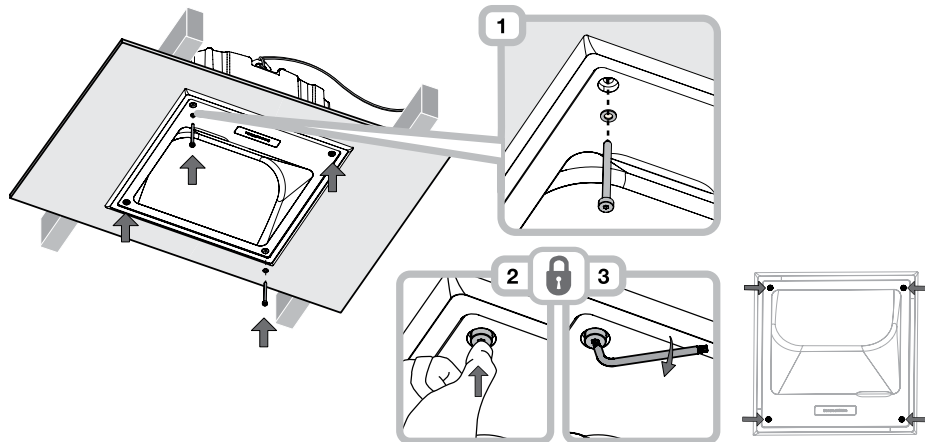
ВАЖНО: Следуйте процедуре инсталляции, описанной в 4.8а для всех АС с серийными номерами равными или меньшими, чем:

CCM7.5 – 1503 0008309
 CCM7.4 – 1503 0005294
 CCM7.3 – 1502 0006048

4.8а Теперь можно вставить переднюю панель в тыловую коробку. Убедитесь, что разъем на передней панели ориентирован в соответствии с положением ответного разъема на тыловой коробке. Передняя панель крепится к тыловой коробке четырьмя подпружиненными стержнями с защелками, которые фиксируются при нажиме на них. Защелки срабатывают при нажатии пальцем на головку стержня: при этом раздается характерный щелчок.

Пока один человек удерживает переднюю панель на месте, второй должен нажать и зафиксировать защелки. Они должны щелкнуть два раза. После этого передняя панель будет прочно закреплена в тыловой коробке. На рисунке выше проиллюстрирована установка передней панели и фиксация защелок.

Примечание: Защелки освобождаются путем поворота их на 45° с помощью обычной отвертки. Используйте второго человека для поддержки передней панели при освобождении защелок, чтобы она не упала и не причинила повреждения или травмы.



ВАЖНО: Следуйте процедуре инсталляции, описанной в 4.8b для всех АС с серийными номерами равными или большими, чем:

CCM7.5 – 1503 0008310
 CCM7.4 – 1503 0005295
 CCM7.3 – 1502 0006049

4.8b Теперь можно поднять переднюю панель и вставить в тыловую коробку. Убедитесь, что разъем на передней панели ориентирован правильно по отношению к разъему внутри тыловой коробки. Передняя панель удерживается в тыловой коробке четырьмя защелками. Две из них прикреплены к передней панели, а еще две находятся в коробке с аксессуарами, прилагаемыми к АС.

Приложите переднюю панель к тыловой коробке и прижмите на двух уже прикрепленных защелках их фиксаторы, при вдавливании головок болтов в защелки раздаются характерные щелчки. Пока один человек удерживает переднюю панель на месте, второй может вставить недостающие шайбы и болты, надавив их пальцем или прилагаемым ключом. После этого все четыре защелки необходимо зафиксировать по месту с помощью прилагаемого ключа, вращая болты по часовой стрелке. На рисунке вверху показано, как вставить переднюю панель и зафиксировать защелки.

Примечание: Защелки освобождаются с помощью прилагаемого ключа, путем вращения болтов против часовой стрелки. Используйте второго человека для поддержки передней панели при освобождении защелок, чтобы она не упала и не причинила повреждения или травмы.

4.9 Теперь к передней панели можно прикрепить защитную решетку. Она удерживается на месте магнитами, и поэтому ее достаточно просто совместить с бороздками на тыловой коробке, чтобы она встала на место. На рисунке выше проиллюстрирована установка защитной решетки.

Теперь АС Серии CCM7 установлена и готова к использованию.

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Дистрибьютор в России:
A&T trade
123022 Москва,
2-я Звенигородская ул.,
д. 13 стр. 40
Т (095) 933-3717
Ф (095) 933-3714
E info@athifi.ru
www.athifi.ru

Украина:
Luxtone Ukraine
04070, Киев-70
ул. Ильинская 8
т/ф +380 44 462 5246
E fayros@fayros.kiev.ua
www.luxtonehifi.com

Страны Балтики:
Luxtone Baltic
Латвия, Рига, LV-1011
ул. Дзирнаву 87/89
т/ф +371 728 5831
E audiostars@audiostars.lv

Молдова:
Luxtone Moldova S.R.L.
Молдова-2001, Кишинев,
Бульвар Дечебал # 2
т/ф +373 250 3771
E moldova@luxtonehifi.com

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE

CCM7


欢迎来到Bowers and Wilkins及CCM7系列

感谢阁下购买Bowers and Wilkins产品。当我们的创办人John Bowers先生首次创立本公司的时候，他坚信充满想象的设计、创新的工程和先进的技术是开启家庭音响娱乐大门的重要元素。我们依然坚持着他的信念，并赋予我们所有产品设计灵感。

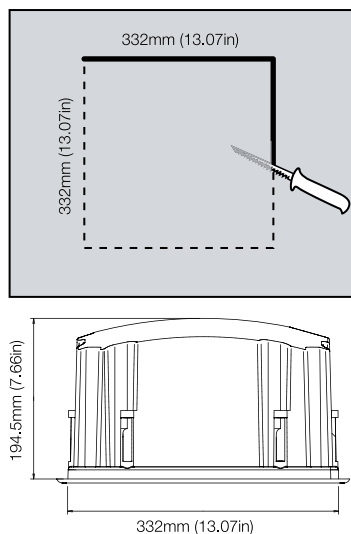
天花扬声器CCM7系列的设计为离散定制安装应用提供简易安装，并重现高质量音效。本手册描述在常规板墙筋和石膏水泥板（托梁和石膏灰泥板）天花内安装CCM7系列扬声器的过程。



1. 环保信息

 所有Bowers & Wilkins产品的设计均符合国际上有关电子和电气设备的有害物质限制指令(RoHS)的规定和废弃电子电气设备指令(WEEE)的处置规定。这些标志说明它的相符性以及产品必须恰当回收或者按照这些规定进行处理。请向当地废弃物处理局咨询。

2. CCM7系列基本信息



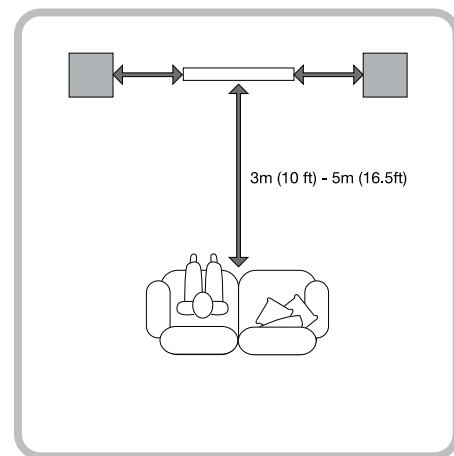
CCM7系列天花扬声器包括承载扬声器驱动单元和分频器的障板、合并式背箱和前缘边, 以及通过磁力固定的面网。背箱通过外部接头与扬声器接线相连, 当插在背箱中, 并与障板自动连接。

CCM7系列需要天花板开孔尺寸为 332毫米 x 332毫米(13.07英寸x 13.07英寸), 及最少194.5毫米(7.66英寸)的净深, 从天花板表面算起。

在安装CCM7系列扬声器之前, 应确保选择的天花位置无障碍物妨碍安装, 如管道、风管或线路。在现有干墙构造中, 使用板墙筋查找工具有助于测定天花构造, 并使用管道探测器扫描拟安装的位置。

建议由二人一起协作完成CCM7系列安装过程中的某些步骤。

3. CCM7系列扬声器的摆放位置



聆听环境中CCM7系列扬声器的理想位置取决于其特定应用:

一般背景音响应用:

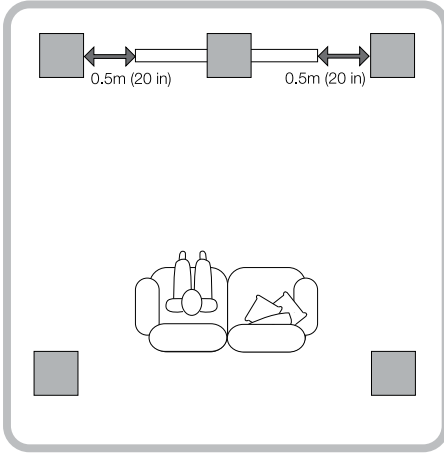
对于单一CCM7系列扬声器用于提供背景音响的应用上, 基本上可根据安装方便和建筑要求确定其位置。要注意的唯一声学限制是, 角落位置将导致明显加重的低频, 因而应避免。

立体声应用:

对于一对CCM7系列扬声器用于重现传统立体声的应用上, 它们应相距3米(10尺)与5米(16.5尺)之间, 并且与聆听区域前的距离相同。尽量避免在角落位置放置扬声器, 并确保每个扬声器周围的声学环境相似。上图展示该应用。

注: 不同的声学环境如无陈设的墙壁和带有厚重窗帘的窗口。

4. 安装CCM7系列扬声器



多声道应用:

对于将多个CCM7系列扬声器用于多声道AV系统的应用上, 中置扬声器应在屏幕中心线上, 每个前置扬声器均应在屏幕两侧横向约0.5米 (20英寸)范围内。CCM7系列环绕声道扬声器应位于聆听位置的左右两侧及后方。尽量避免在角落位置放置扬声器, 并确保每个前置及环绕扬声器周围的声学环境相似。上图展示该应用。

注: 不同的声学环境如无陈设的墙壁和带有厚重窗帘的窗口。

在所有情况下, CCM7系列扬声器的方位通常均应确保其高音单元朝向聆听区域。扬声器方位主要由背箱的安装方位确定。请参阅第4部分。

注: 可调整CCM7系列扬声器扩散, 以适应中置、左、右和环绕声道的使用。可透过分频器上的切换调整扩散。请参阅第4.7段, 以获取更多信息。

注: 安装天花扬声器的本质是应放置在理想的声学位置上, 但有时并不可能。在这些情况下, 应将其放置在接近理想位置的地方。如有需要, 当地的Bowers and Wilkins零售商将能为阁下提供建议。

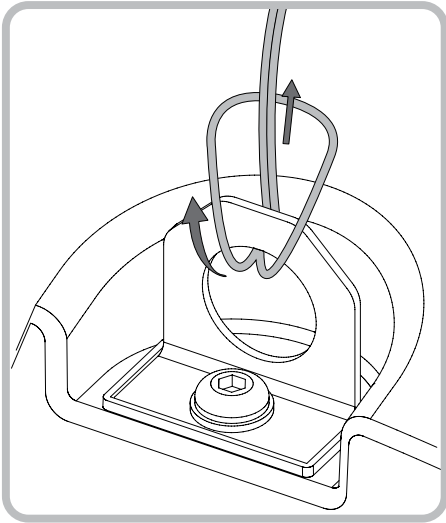
注: CCM7系列的驱动单元可产生杂散磁场。我们建议将对磁场敏感的物体, 如CRT屏幕及电磁卡等, 放置离扬声器至少0.5米 (20英寸) 的地方。LCD, OLED及等离子屏幕则不会受这种磁场影响。

可按以下段落中所述继续进行安装CCM7系列扬声器:

4.1 使用提供的开孔模板, 在现有天花上标记切割线。检查切割线, 确定正确的332毫米 x 332毫米尺寸。使用合适的工具沿着这条线进行切割, 在天花上开出一个正方孔。

注: 请确保开孔邻近的内部位置有足够的可用空间, 以便背箱夹能完全向外旋转。需要20毫米 (0.79英寸) 的可用空间。

注: 为减少天花板可能发出的嗡嗡或嘎啦声响, 可在扬声器开孔邻近的板墙筋和石膏水泥板间使用些泥胶。

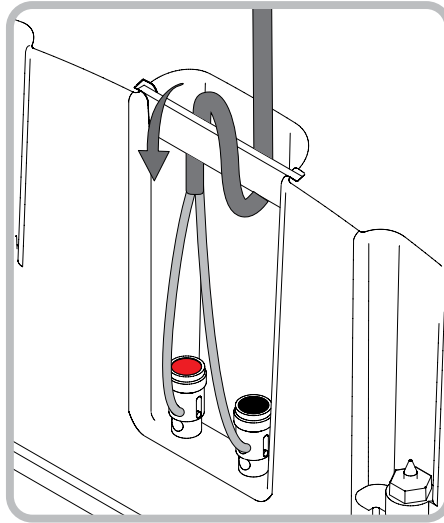


4.2 如果天花空间中已藏有扬声器接线，则从此开孔拉出接线。如果尚未设置扬声器接线，应在此阶段进行。阁下可能需要通过上面的底板，使接线穿到天花空腔中。

预留足够的空闲接线穿过此孔，以便可轻松地与扬声器背箱连接，但不能预留过多，以免在被推回到空腔中时发出嗡嗡或嘎啦声响。约1.0米 (40英寸) 便可。

注：应时常使用高质量、低电阻的扬声器接线。如果从放大器到扬声器的接线长度超过 5.0米，低电阻则尤其重要。如有需要，当地的Bowers and Wilkins零售商将能为阁下提供接线选择的建议。

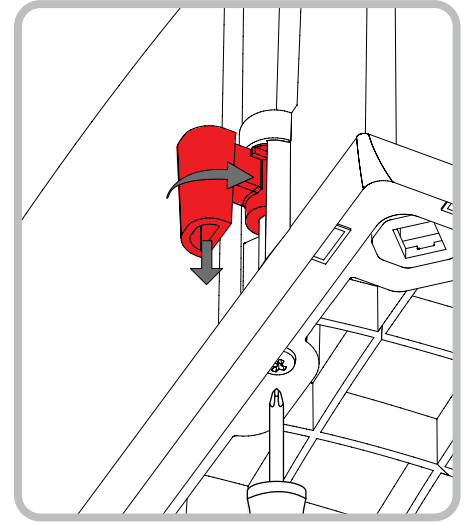
4.3 CCM7系列扬声器背箱装有安全钩功能部件，以能够连接安全链或接线，然后固定在天花板中的构件内 – 通常是板墙筋（托梁）。我们强烈建议阁下使用安全钩功能部件。上图展示了安全钩的使用。



4.4 现在请将扬声器接线连接到背箱侧的弹簧接线端，首先使接线绕着拉力消除杆。当连接接线时，建议由另一位托住背箱。上图展示了接线连接。

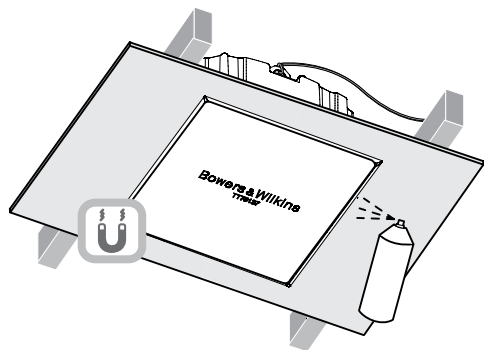
请确保扬声器连接的极性正确：连接到放大器正极端的接线应与背箱上的红色弹簧接线端连接。同样，连接到放大器负极端的接线应与背箱上的黑色弹簧接线端连接。

注：如果放大器已经连接接线，进行背箱连接时应关闭放大器。



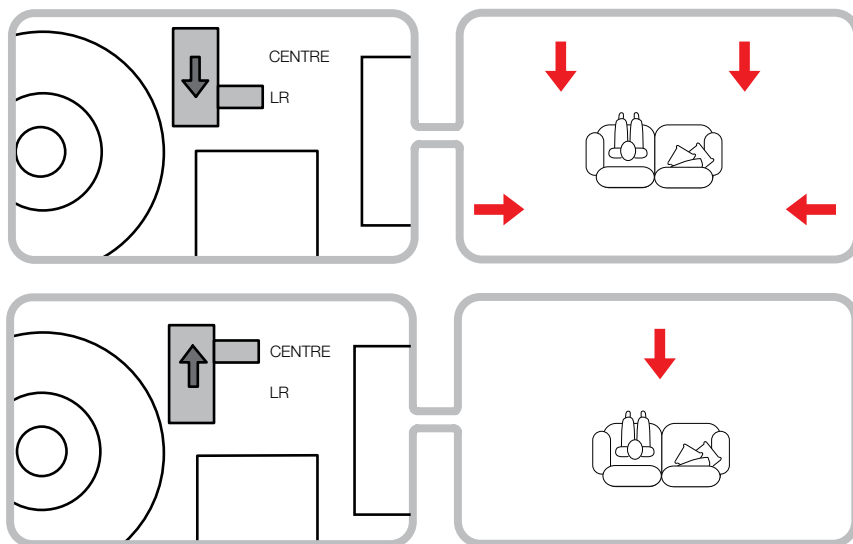
4.5 当连接背箱后，可将其高举到天花板孔中。在此阶段必须确定正确的背箱方位：背箱凸缘上的红色箭头应指向上。

请确保回收夹时，穿过开孔，然后将背箱抬起，使凸缘与天花板平齐。注意不要陷入接线。一位应在原位托住背箱，以便另一位拧紧八根紧固螺钉。上图展示了插入蓄存箱的情况。

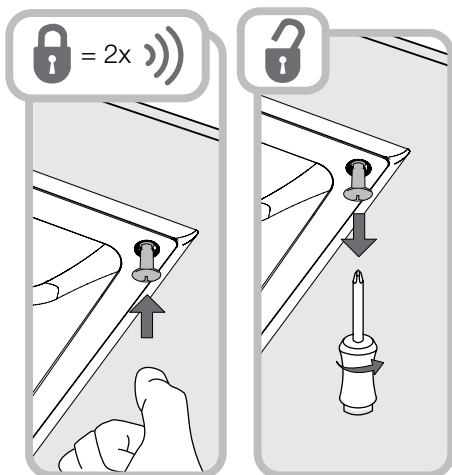


4.6 如要为背箱凸缘涂漆，应在此阶段完成。可使用任何普通及家用漆进行刷、滚或喷涂。使用提供的涂漆面罩，以免背箱腔内沾上漆。不使用涂漆面罩涂漆具有玷污内部接线端子或面网磁力贴的风险。上图展示了使用涂料面罩进行涂漆的情况。

注：如要喷涂面网，应在安装前“未接上”时完成。



4.7 如扬声器在多声道系统中用作中置声道，可在分频器扩散切换选择中心 (centre) 位置。在所有其它应用中，选择切换上的左/右位置。上图展示了扩散切换。



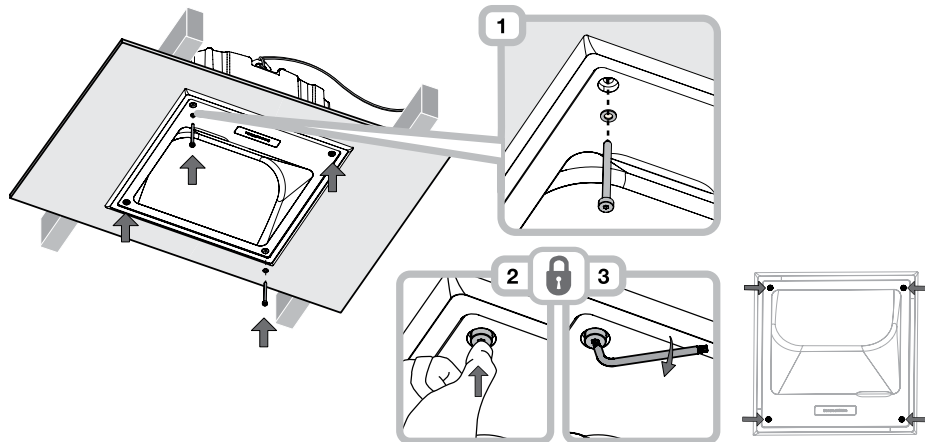
重要：请按照4.8a所示的程序为序列号等于或低于以下所列出的进行安装：

CCM7.5 - 1503 0008309
 CCM7.4 - 1503 0005294
 CCM7.3 - 1502 0006048

4.8a 现在可把障板高举到背箱。确保障板上的连接器与背箱内的连接器方位正确。透过使用四个推进锁紧固件将障板固定在背箱中。用拇指向内按头部固定推进锁紧固件。固定后，紧固件将发出咔哒声。

由一位托住障板，而另一位可按住并固定四个推进锁紧固件。紧固件将发出两声咔哒声。随后障板将固定在背箱中。上图展示了插入障板和固定推进锁紧固件的情况。

注：用螺丝刀转动45°角可松开推进锁紧固件。当固件还未锁紧时，请确保有另一位支撑着障板，防止障板跌落造成损坏或受伤。



重要：请按照4.8b所示的程序为序列号等于或高于以下所列出的进行安装：

CCM7.5 - 1503 0008310
 CCM7.4 - 1503 0005295
 CCM7.3 - 1502 0006049

4.8b 现在可把障板高举到背箱。确保障板上的连接器与背箱内的连接器方位正确。透过使用四个锁紧固件将障板固定在背箱中。其中两个锁紧固件保留在障板上，另两个则在产品随附的附件中。

将障板装入背箱中，并将两个原有的锁紧固件推进到与其相配的锁定装置中，当螺栓推入到锁紧固件中，将反复发出咔哒声。由一位将障板固定到位，另一位可装上剩下的两个垫圈和螺栓，用拇指或随附的扳手将它们推入到适合位置。然后应使用随附的扳手顺时针转动螺栓，将所有四个锁紧固件锁定到位。上图展示了插入障板和固定锁紧固件的情况。

注：使用随附的扳手朝逆时针方向转动可松开锁紧固件。当固件还未锁紧时，请确保有另一位支撑着障板，防止障板跌落造成损坏或受伤。

4.9 现在可将面网安装到障板上。通过磁力固定位置，只需按进与背箱对齐的凸缘中的槽便可。上图展示了安装面网的情况。

CCM7系列扬声器现已完成安装，可随时使用。

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

B&W Group Asia
T +852 3472 9300
E info@bwgroup.hk

iPod, iPhone及iTunes是苹果公司在美国和其它国家的注册商标。
版权属B&W Group Ltd所有。E&OE

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

CCM7


Bowers & Wilkins製 CCM7シリーズのご紹介

Bowers & Wilkins製品をお買い上げいただきありがとうございます。John BowersはB&Wを設立した当初、創意に富んだデザインと革新的な工業技術、そして先進技術が、家庭でオーディオを十分に楽しむ鍵であると信じていました。この信念はB&Wで今も共有されており、B&Wが設計するすべての製品に命を吹き込んでいます。

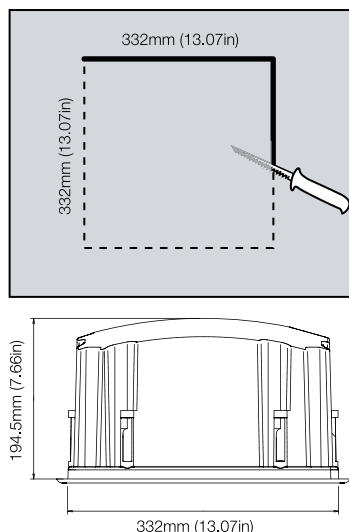
天井埋め込み式スピーカーのCCM7シリーズは、用途に応じたカスタム設置をするために、簡単に取り付けられ、非常に高品質なオーディオを楽しめるよう設計されています。このマニュアルでは、従来型のスタッドとシートロック（梁と石膏ボード）を使用した天井内へのCCM7シリーズ・スピーカーの取り付け方法を説明します。



1. 環境情報

 すべてのBowers & Wilkins製品は、電気電子機器に含まれる特定有害物質の使用制限に関する欧州議会及び理事会指令 (RoHS) と、電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する欧州議会及び理事会指令に準拠するよう設計されています。これらのシンボルマークはこれらの指令に対する準拠を示し、製品がそれらの指令に従って適切にリサイクルまたは処理しなければならないことを表しています。詳細はお近くの廃棄物処理局にお問い合わせください。

2. 基本



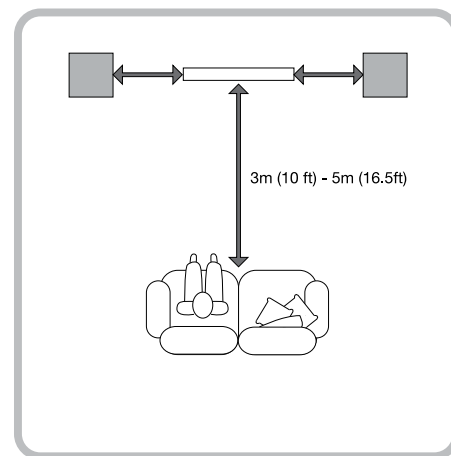
天井埋め込み式スピーカーのCCM7シリーズは、スピーカー・ドライバーとクロスオーバーネットワークを搭載したパツフル、一体型バックボックスと正面フランジ、および磁石取り付け式グリルで構成されています。バックボックスは、外部端子を介してスピーカーケーブルに接続され、パツフルはバックボックスに挿入されると自動的に接続されます。

CCM7シリーズを取り付けるには、天井を切り取って332mm x 332mm (13.07インチ x 13.07インチ) の開口部を作る必要があります。天井の後ろには、深さ194.5mm (7.66インチ) 以上の空間が必要です。

取り付け作業を行う前に、天井の取り付け予定位置に取り付けの邪魔になる配管、ダクト、配線などの障害物がないことを確認してください。乾式壁構造では、スタッド探知器を使用して天井の構造を把握し、配管探知器で取り付け予定位置をスキャンしてください。

CCM7シリーズの取り付け手順の一部では、作業に2人必要になる場合があります。

3. 設置位置の調整



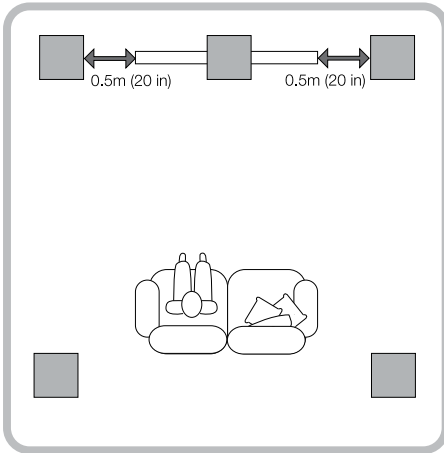
適切な設置位置は、スピーカーの用途によって異なります。

一般的なバックグラウンド・オーディオとして使用する:
単体のCCM7シリーズ・スピーカーを、バックグラウンド・オーディオ用に独立して使用する場合、設置の利便性や天井の構造に基づいてほぼどこにでも設置することができます。音響的な制約で注意しなければならないことは、コーナーに設置すると低音域が著しく強調されるということです。コーナーへの設置は避けてください。

ステレオ・オーディオとして使用する:
1組のCCM7シリーズ・スピーカーを、従来のステレオ再生で使用する場合、2つのスピーカーを3m (10フィート) から5m (16.5フィート) 離し、更にはリスニングエリアの正面からも同様に3m (10フィート) から5m (16.5フィート) 離して設置してください。コーナーへの設置は避けてください。また、各スピーカーの周辺の音響環境が同じになるようにしてください。上図はこの応用例です。

注: 異なる音響環境とは、例えば一方は裸壁で、もう一方は厚いカーテンが掛かった窓のような状況を指します。

4. 取り付け



マルチ・チャンネルのオーディオとして使用する:

複数のCCM7シリーズ・スピーカーを、マルチ・チャンネルのオーディオ・ビジュアル・システムで使用する場合、フロントおよびセンター・スピーカーは、スクリーンの正面から約0.5m(20インチ)の所に設置してください。センター・スピーカーはスクリーンの中央ライン上に、フロント・スピーカーは、それぞれスクリーンの側面から約0.5m(20インチ)の範囲でスクリーンの横に設置します。サラウンド・チャンネルのCCM7シリーズ・スピーカーは、リスニングポジションの真後ろと両サイドに設置します。どのスピーカーもコーナーへの設置は避けてください。また、それぞれのフロントおよびサラウンド・スピーカーの周辺の音響環境が同じになるようにしてください。上図はその応用例です。

注:異なる音響環境とは、例えば一方が裸壁で、もう一方が厚いカーテンの掛かった窓のような状況を指します。

すべての場合において、CCM7シリーズ・スピーカーは、トゥイーターがリスニングエリアに向くように設置してください。スピーカーの向きは、取り付けたバックボックスの方向で決まります。セクション4をご覧ください。

注:CCM7シリーズ・スピーカーの拡散機能は、センターまたはレフト、ライト、およびサラウンド・チャンネルで使用できるよう調整することができます。この拡散は、クロス・オーバーにあるスイッチで調整できます。詳細は4.7項をご覧ください。

注:天井埋め込み式スピーカーの取り付けの性質上、音響的に最適な位置にスピーカーを配置できないこともあります。この場合は、できる限り最適な位置に近くなるよう設置してください。必要であれば、お近くのBowers & Wilkins販売店までお問い合わせください。

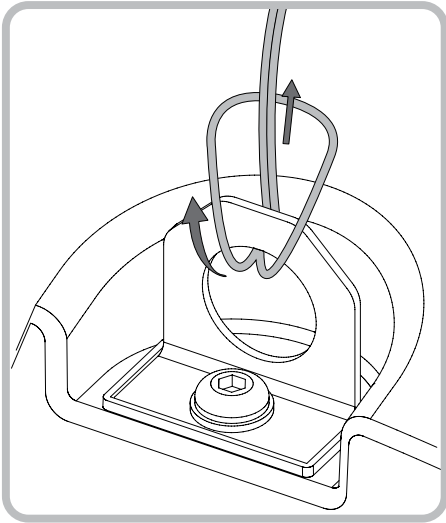
注:CCM7シリーズのドライブユニットは漏洩磁場を発生させます。例えば、ブラウン管画面や磁気カードなどの磁気に弱い物は、スピーカーから0.5m(20インチ)以上離してください。LCDと有機ELディスプレイとプラズマディスプレイは磁気の影響を受けません。

取り付けは、以下の手順で行ってください。

4.1 付属の切り取り用テンプレートを使用して、天井に切り取り線を入れます。切り取り線が正確に332mm x 332mmになっていることを確認してください。適切な工具を使用して切り取り線に沿って天井を切り、正方形の開口部を作ります。

注:天井の内部、開口部の横にはバックボックスのクランプが完全に回転できる十分な空間20mm(0.79インチ)を確保してください。

注:天井のガタつきやブーンという騒音が出るのを避けるため、スピーカー用の開口部の近くのスタッドとシートロックの間に粘着性マスキング剤を塗ってください。

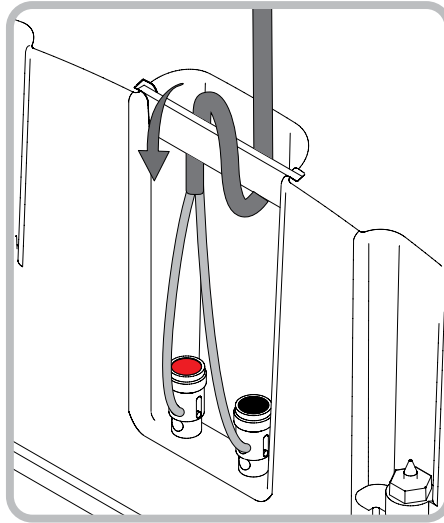


4.2 天井のスペースに既にスピーカーケーブルがある場合は、開口部からケーブルを下に引き出します。スピーカーケーブルがまだ取り付けられていない場合は、この段階で取り付けます。天井スペースにケーブルを配線するため、上の階から作業しなければならない場合があります。

スピーカーのバックボックスに接続しやすいように、開口部から適切な長さのケーブル1.0m (40インチ)を出しておきます。出しておくケーブルが長すぎると、天井スペースに戻した際に天井のガタつきやブズンという騒音が出る原因になるので注意してください。

注：必ず高品質で抵抗の小さいスピーカーケーブルを使用してください。アンプからスピーカーまでのケーブルの長さが5.0mを超える場合は、スピーカーケーブルの抵抗が小さいことが特に重要となります。必要であれば、スピーカーケーブルの選定についてお近くの Bowers & Wilkins 販売店にお問い合わせください。

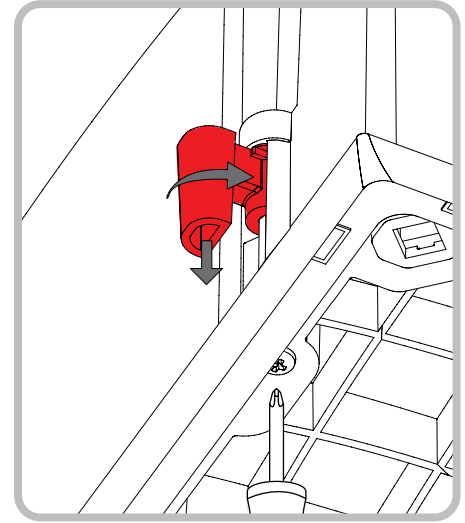
4.3 CCM7シリーズ・スピーカーのバックボックスには安全フックが付いています。このフックに安全チェーンまたはケーブルを取り付け、スタッド(梁)などの天井内部の構造物に固定することができます。安全フックの使用を強くお勧めします。上図は安全フックの使い方を示しています。



4.4 スピーカーケーブルを、バックボックス側面のスプリング端子に接続します。まず、ケーブルをストレーンリリーフ・バーの周囲でループにします。そして、もう一人がバックボックスを支えている間にケーブルを接続します。上図はケーブルの接続を示しています。

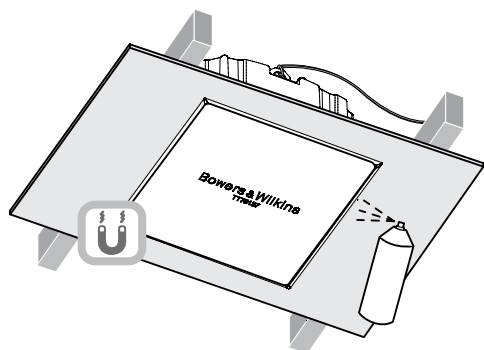
スピーカー接続の極性が正しいことを確認してください。アンプのプラス端子に接続されたケーブルは、バックボックスの赤いスプリング端子に接続します。同様に、アンプのマイナス端子に接続されたケーブルは、バックボックスの黒いスプリング端子に接続します。

注：既にケーブルがアンプに接続されている場合は、ケーブルをバックボックスに接続する間、アンプの電源スイッチを切っておいてください。



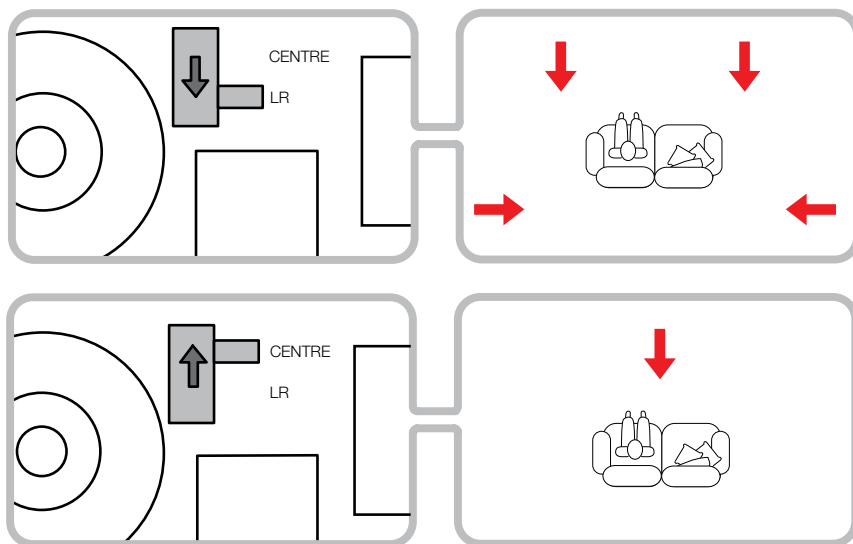
4.5 接続が完了したら、バックボックスを持ち上げて天井の開口部の中に入れます。この段階でバックボックスの向きを調節します。バックボックス・フランジの赤い矢印がリスニングエリアに向くようにしてください。

すべてのクランプが格納されていてバックボックスを開口部に通せることを確認し、バックボックスを持ち上げて、フランジが天井と同一平面になるようにします。ケーブルを挟まないように注意してください。一人がバックボックスを定位置で支えている間に、もう一人が8個のクランプ・ネジを締めます。上図はバックボックスの挿入方法を表しています。

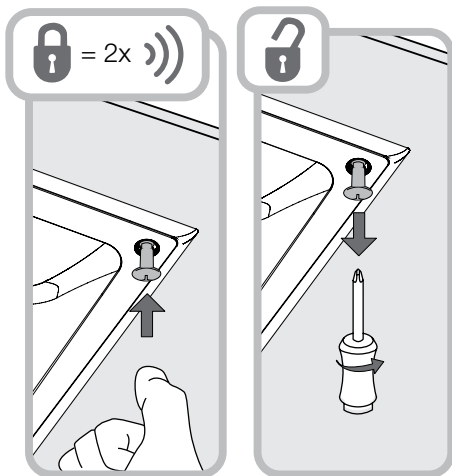


4.6 バックボックス・フランジを塗装する場合は、この段階で行ってください。ブラシ、ローラー、あるいはスプレーを使用し、通常の家庭用塗料であればどれも塗布できます。バックボックスの空洞に塗料が入らないように、付属のペイントマスクを使用してください。ペイントマスクを使用せずに塗装すると、内部接続端子やグリル取り付け磁石が汚れるおそれがあります。上図はペイントマスクを用いた塗装の方法を示しています。

注：グリルをスプレーする場合は、本体に取り付ける前に、グリル単独で行って下さい。



4.7 マルチ・チャンネル・システムのセンター・チャンネルとしてスピーカーを用いる場合は、クロスオーバーネットワークが取り付けられた拡散スイッチ上のセンターを選択してください。他の用途では、スイッチのレフト/ライトを選択します。上図は拡散スイッチを示しています。



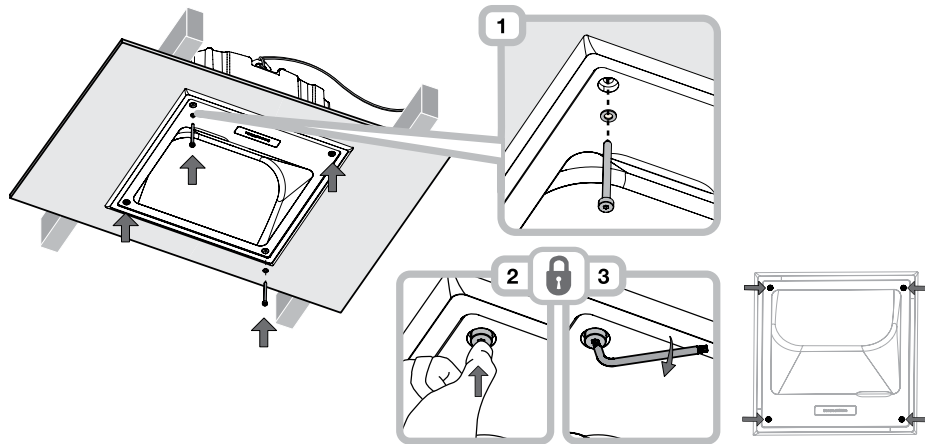
重要: 以下と同じかそれより小さいシリアルナンバーのもの、4.8aの手順に従ってください。

CCM7.5 - 1503 0008309
CCM7.4 - 1503 0005294
CCM7.3 - 1502 0006048

4.8a バッフルを持ち上げ、バックボックスの中に入れます。バッフルのコネクターが、バックボックス内部のコネクターに対して正しい方向を向いていることを確認してください。バッフルは、4つのプッシュ・ロック式の留め具によってバックボックスに保持されます。プッシュ・ロック式の留め具は、親指で内側へ押して固定します。留め具は固定されるとカチッと音がします。

一人がバッフルを定位置で支える間に、もう一人が4つのプッシュロック式留め具を押して固定します。留め具が2回カチッと鳴り、バッフルがバックボックスに固定されます。上図はバッフルの挿入方法とプッシュロック式留め具を固定する方法を示しています。

注: プッシュ・ロック式の留め具は、ドライバーを使用して45°回しても固定されません。プッシュ・ロック式の留め具で固定されていない時は、他の人にバッフルを保持してもらい、バッフルの落下とそれによるダメージや怪我を防いでください。



重要: 以下と同じかそれより大きいシリアルナンバーのもの、4.8bの手順に従ってください。

CCM7.5 - 1503 0008310
CCM7.4 - 1503 0005295
CCM7.3 - 1502 0006049

4.8b バッフルを持ち上げ、バックボックスの中に入れます。バッフルのコネクターが正しくバックボックスの内側のコネクターに向いているか確かめてください。バッフルは4つの締め具によって固定されます。2つはバッフル内にあり、残りの2つは製品に付属のアクセサリーに含まれます。

ボルトが留め具に向かってプッシュされクリックするように、バッフルをバックボックスに置き、2つの内蔵の留め具を、連携するロックシステムにプッシュします。一人がバッフルを定位置で支える間に、もう一人が残りの2つのワッシャーとボルトを、親指か付属のキーを使ってプッシュします。その後、すべての4つの留め具は、付属のキーを使用して所定の位置にロックします。そしてボルトを時計回りの方向に回します。上図は、バッフルの挿入と留め具の締め付けを表しています。

注意: 留め具は付属のキーを使用しボルトを反時計回りに回すことで取り外せます。プッシュ・ロック式の留め具で固定されていない時は、他の人にバッフルを保持してもらい、バッフルの落下とそれによるダメージや怪我を防いでください。

4.9 グリルをバッフルに取り付けます。グリルは磁石で取り付けられるので、バックボックス・フランジの溝に合わせるだけで定位置に収まります。上図はグリルの取り付け方法を表しています。

取り付けが完了し、使用準備が整いました。

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

Marantz Consumer
Marketing Co., Ltd.
株式会社 マランツ コンシューマー
マーケティング
Tel +81(3)3719-3481
<http://www.bwspeakers.jp/>

Copyright © B&W Group Ltd. E&OE